叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 乡村学校：两幕娱乐(the Country School An Entertainment In Two Scenes) 000001

2. 乡村学校：两幕娱乐(the Country School An Entertainment In Two Scenes) 000002

3. 乡村学校：两幕娱乐(the Country School An Entertainment In Two Scenes) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乡村学校：两幕娱乐(The Country School An Entertainment in Two Scenes)

[ðə; ði]
THE
这

这

['kʌntri] [skuːl]
COUNTRY **SCHOOL**
国家 学校

乡村学校

[æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] [tuː] [siːnz] .
An **Entertainment** **in** **Two** **Scenes** **.**
一个 娱乐 在 二 场景 .

两幕娱乐。

[baɪ]
BY
经过

经过

[em] . [ɑː(r)] . [ɔːrn] .
M **.** **R** **.** **ORNE** **.**
M . 拉 . 或 .

奥恩先生。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['wɔːltə] [eɪtʃ] . ['beɪkə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] .
COPYRIGHT **,** **1890** **,** **BY** **WALTER** **H** **.** **BAKER** **&** **CO** **.**
版权 , - , 经过 沃尔特 H . 面包师 & 一氧化碳 .

版权所有，1890 年，沃尔特·H·贝克公司。

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[sə'dʒestʃənz] .
SUGGESTIONS **.**
建议 .

建议。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [baɪ] ['prɒmɪnənt] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
THE **characters** **in** **this** **little** **sketch** **should** **be** **played** **by** **prominent** **citizens** **of** **your**
这 人物 在 这 小的 草图 应该 是 玩 经过 著名的 公民 的 你的
[taʊn] ,
town **,**
镇 ,

这个小短剧中的角色应该由你所在城镇的知名人士扮演。

[ɪf] [sʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] — [ðə; ði][mɔː(r)] ['eldəli] , [steɪd] , [ænd; ənd]
if **such** **can** **be** **prevailed** **upon** **to** **appear** **—** **the** **more** **elderly** **,** **staid** **,** **and**
如果 这样的 能 是 最终获胜 之上 到 出现 — 这 更多的 老年 , 稳重 , 和
[ɪn'kɒŋgruəs] [ɪn] [j'iəz] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] ,
incongruous **in** **years** **and** **bearing** **,**
不协调 在 年 和 轴承 ,

如果能说服这样的人出现——年纪更大、更沉稳、年龄和举止更不协调的人，

[ðə; ði]['betə(r)] .

the	better	.
这	更好的	.

越好。

['dɪgnɪfaɪd] [prə'fesər] , ['dʒʌdʒɪz] , ['dɑ:ktərz] , ['lɔɪərz] , ['ti:tʃə(r)z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

Dignified	professors	,	judges	,	doctors	,	lawyers	,	teachers	,	etc	.	,	should	be
凝重	教授们	,	法官	,	医生	,	律师	,	教师	,	ETC	.	,	应该	是

[prɪ'veɪld] [ə'pɒn][tu:; tə] [fə'get] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['greɪtnəs] ,

prevailed	upon	to	forget	their	present	greatness	,
最终获胜	之上	到	忘记	他们的	展示	伟大	,

应该劝说那些德高望重的教授、法官、医生、律师、教师等等，忘记他们现在的伟大成就。

[dɒn] [ðə; ði] ['kɒstju:mz] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [si:nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ju:θ] .

don	the	costumes	and	revive	the	scenes	of	their	youth	.
大学教师	这	服装	和	复活	这	场景	的	他们的	青年	.

穿上戏服，重现青春岁月。

[ðə; ði] [dres] [meɪ] [bi:; bi] [left] ['lɑ:dʒli] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] .

The	dress	may	be	left	largely	to	individual	taste	.
这	裙子	可能	是	左边	很大程度上	到	个人	品尝	.

服装的选择很大程度上取决于个人喜好。

[ʃɔ:t] [ˌpæntə'lu:nz] , ['dʒʌmpər] , [lɒŋ] - [sli:vd] ['taɪə(r)z] , [kæps] , [brɔ:d] - [brɪmd] [strɔ:] [hæts] ,

Short	pantaloons	,	jumpers	,	long	-	sleeved	tires	,	caps	,	broad	-	brimmed	straw	hats	,
短的	灯笼裤	,	套头衫	,	长的	-	袖子	轮胎	,	帽子	,	广阔	-	满溢	稻草	帽子	,

['hevi] ['kaʊhaɪd] [bu:ts] , [ɑ:(r); ə(r)] [sə'dʒestid] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] ;

heavy	cowhide	boots	,	are	suggested	for	the	gentlemen	;
重的	牛皮	靴子	,	是	建议	为了	这	先生们	;

建议男士穿着短裤、套头衫、长袖衬衫、帽子、宽边草帽和厚重的牛皮靴；

[waɪl] [ʃɔ:t] [dresɪz] , [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['pæntə'lɛt] , [sʌn] - ['bɔnɪts] , ['taɪə(r)z] , ['eɪprənz] ,

while	short	dresses	,	the	historic	pantalette	,	sun	-	bonnets	,	tires	,	aprons	,
尽管	短的	连衣裙	,	这	历史性	短裤	,	太阳	-	引擎盖	,	轮胎	,	围裙	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:(r); ə(r)] [prə'pəʊzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] .

etc	.	,	are	proposed	for	the	ladies	.
ETC	.	,	是	建议的	为了	这	女士们	.

而短裙、历史悠久的灯笼裤、遮阳帽、轮胎、围裙等则推荐给女士们。

[ðə; ði]['lætə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðeə(r)][heə(r)] ['breɪdɪd] [ɔ:(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [lɒŋ] [kɜ:rlz] .

The	latter	should	have	their	hair	braided	or	hanging	in	long	curls	.
这	后者	应该	有	他们的	头发	编织	或者	绞刑	在	长的	卷发	.

后者应该把头发编成辫子或留成长长的卷发。

[ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ni:tli] [drest] [ɪn] “ [ji:; ji]['əʊldən] [taɪm] ” ['kɒstju:mz] , [ɪk'sept] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ,

All	should	be	neatly	dressed	in	“	ye	olden	time	”	costumes	,	except	one	or	two	,
全部	应该	是	整齐地	穿着	在	“	是的	古老的	时间	”	服装	,	除了	一	或者	二	,

除了个别一两个人之外，所有人都应该穿着整齐的“古代”服装。

[hu:] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ˌtætədɪ'meɪljən] [frə'tɜ:nəti] .

who	may	represent	the	tatterdemalion	fraternity	.
WHO	可能	代表	这	破烂不堪的	兄弟会	.

他们或许代表了衣衫褴褛的兄弟会。

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [braɪt] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:s] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['dʌlɑ:d] ,

One	of	these	may	be	the	bright	boy	of	the	class	,	the	other	the	dullard	,
一	的	这些	可能	是	这	明亮的	男生	的	这	班级	,	这	其他	这	笨蛋	,

他们之中一个可能是班里的聪明孩子，另一个可能是班里的笨蛋。

[huː] ['stʌmblz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['lesnz] , ['luːzɪz][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

who	stumbles	through	his	lessons	,	loses	his	place	,	has	a	passion	for
WHO	踉跄	通过	他的	课程	,	失败	他的	地方	,	有	一个	热情	为了

['kætʃɪŋ] [flaɪz] , ['θrəʊɪŋ] [spɪt] - [bɔːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

catching	flies	,	throwing	spit	-	balls	,	etc	.
捕捉	苍蝇	,	投掷	吐	-	球	,	ETC	.

他上课磕磕绊绊，经常忘词，还热衷于捉苍蝇、吐口水球等等。

[wʌn] [bɔɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɒnʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [sleɪt] [ɔː(r)][ðə; ði]

One	boy	may	have	a	penchant	for	drawing	pictures	on	his	slate	or	the
一	男生	可能	有	一个	爱好	为了	绘画	图片	在	他的	石板	或者	这

['blækbɔːd] ,

blackboard	,
黑板	,

有的男孩可能特别喜欢在石板或黑板上画画，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [meɪts] [pleɪ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [æz; əz] ['mɒdlz] .

in	which	his	teacher	and	mates	play	a	prominent	part	as	models	.
在	哪个	他的	老师	和	伙伴们	玩	一个	著名的	部分	作为	模型	.

其中他的老师和同学扮演了重要的模特角色。

[wʌn] [gɜːl][ə; eɪ] ['prəʊnnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] , [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['pɪklz] ; [ə'nʌðə(r)]

One	girl	a	proneness	for	chewing	gum	,	another	for	large	pickles	;	another
一	女孩	一个	倾向	为了	咀嚼	胶	,	其他	为了	大的	泡菜	;	其他

[θɪŋks] [hɜː'self] [smɑːt] ,

thinks	herself	smart	,
思考	她自己	聪明的	,

一个女孩喜欢嚼口香糖，另一个女孩喜欢吃大腌黄瓜；还有一个女孩自认为很聪明。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [gɪv] [rɒŋ] ['ɑːnsəz] .

but	generally	manages	to	give	wrong	answers	.
但	一般来说	管理	到	给	错误的	答案	.

但通常都能给出错误答案。

[ə; eɪ] [fjuː] [nems] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɒg] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli]

A	few	names	have	been	suggested	in	the	dialogue	,	but	they	may	be	easily
一个	很少	姓名	有	到过	建议	在	这	对话	,	但	他们	可能	是	容易地

['veərid] .

varied	.
多种多样	.

对话中提出了一些名字，但这些名字很容易更改。

[weə(r)] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [juːst] [ðə; ði] [wɜːd] “ ['pjuːp(ə)l] ,

Where	a	name	is	not	necessary	,	the	author	has	used	the	word	“	Pupil	,
在哪里	一个	姓名	是	不是	必要的	,	这	作者	有	用过的	这	单词	“	瞳孔	,

在不需要姓名的情况下，作者使用了“学生”一词。

” [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːts] [meɪ] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

”	so	that	the	parts	may	be	distributed	according	to	the	number	of
”	所以	那	这	部分	可能	是	分布式	根据	到	这	数字	的

[pə'fɔrmə-z] .

performers	.
表演者	.

以便根据表演者人数分配部件。

[ðə; ði][baɪ] - [pleɪ] [ðæt] [gəʊz][ɒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'saɪtɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]

The	by	-	play	that	goes	on	among	the	scholars	who	are	not	reciting	must	be
这	经过	-	玩	那	去	在	之中	这	学者们	WHO	是	不是	背诵	必须	是

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ən'les]

of	such	a	nature	that	it	will	not	attract	the	attention	of	the	teacher	unless
的	这样的	一个	自然	那	它	将要	不是	吸引	这	注意力	的	这	老师	除非

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] .

it	is	a	part	of	the	programme	.
它	是	一个	部分	的	这	程序	.

那些不参与背诵的学者之间的闲聊，其性质必须恰到好处，不会引起老师的注意，除非它是课程的一部分。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [sɒŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪf] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

The	motion	song	can	be	introduced	elsewhere	in	the	dialogue	if	advisable	.
这	运动	歌曲	能	是	介绍	别处	在	这	对话	如果	建议	.

如果合适，可以在对话的其他部分引入这首动感歌曲。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [hændz] ([æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['seɪɪŋ] “ [hʌ] !

As	a	rule	,	pupils	should	raise	hands	(	at	the	same	time	saying	“	Huh	!
作为	一个	规则	,	学生	应该	增加	双手	(	在	这	相同的	时间	说	“	嗯	!

按照惯例，学生应该举手（同时说“嗯！”

[hʌ] ! ” [ɔː(r)] ['snæpɪŋ] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)]) , [ænd; ənd][əb'teɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] ;

huh	!	”	or	snapping	thumb	and	finger	)	,	and	obtain	permission	before	speaking	;
嗯	!	”	或者	啪啪	拇指	和	手指	)	,	和	获得	允许	前	请讲	;

哼！（或打响指），并且在说话前征得许可；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [bɪ'kʌmz] ['spɪrɪtɪd] , [ðɪs] [ruːl] [meɪ] [biː; bi]['brəʊkən] .

but	where	the	dialogue	becomes	spirited	,	this	rule	may	be	broken	.
但	在哪里	这	对话	变成	精神抖擞	,	这	规则	可能	是	破碎的	.

但如果对话变得激烈，这条规则就可以打破。

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['nʌmbə(r)][kæn; kən] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ˌentə'teɪnmənt] .

An	indefinite	number	can	take	part	in	this	entertainment	.
一个	不定	数字	能	拿	部分	在	这	娱乐	.

参与这项娱乐活动的人数没有限制。

[ðə; ði] ['kʌntri] [skuːl] .

THE	COUNTRY	SCHOOL	.
这	国家	学校	.

乡村学校。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ʃʊd; ʃəd][raɪz][ə'pɒn][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [frʌnt] [siːn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒn]

THE	curtain	should	rise	upon	an	introductory	front	scene	depicting	the	pupils	on
这	窗帘	应该	上升	之上	一个	引言	正面	场景	描绘	这	学生	在

[ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl] ,

their	way	to	school	,
他们的	方式	到	学校	,

幕布拉开，首先映入眼帘的是一幅描绘学生们上学路上的开场画面。

['sɪŋgli] , [ɔː(r)][ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , ['swɪŋɪŋ] [bʊk] - [bægz][ɔː(r)]['dɪnə(r)] - [peɪlz] ;

singly	,	or	in	groups	of	two	or	three	,	swinging	book	-	bags	or	dinner	-	pails	;
单独	,	或者	在	团体	的	二	或者	三	,	摇摆	书	-	包	或者	晚餐	-	水桶	;

单独一人，或两三人一组，挥舞着书包或餐盒；

[wʌn] [gruːp] [ɒv; əv][gˈɜːlz] [pleɪ] [biːn] - [bæg] ; [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] [pleɪ] ['mɑːb(ə)lz] ;

one	group	of	girls	play	bean	-	bag	;	a	group	of	boys	play	marbles	;
一	团体	的	女孩们	玩	豆	-	包	;	一个	团体	的	男孩们	玩	弹珠	;

一群女孩在玩沙包游戏；一群男孩在玩弹珠游戏；

[wʌn] [bɔɪ] [traɪz] [tuː; tə] [flai] [ə; eɪ] [kaɪt] ; [sʌm; səm] [skɪp] , ['ʌðə(r)z] [wɔːk] [sɪ'deɪtli] , [ɔː(r)] [dʒʌmp] [rəʊp] ,

one	boy	tries	to	fly	a	kite	;	some	skip	,	others	walk	sedately	,	or	jump	rope	,
一	男生	尝试	到	飞	一个	风筝	;	一些	跳过	,	其他的	走	平静地	,	或者	跳	绳索	,

一个男孩试着放风筝；一些男孩跳绳，一些男孩悠闲地走着，还有一些男孩跳绳。

[draɪv] [huːp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

drive	hoop	,	etc	.
驾驶	箍	,	ETC	.

驱动篮筐等。

(['entə(r)] [bɔɪ] , ['hwɪtlɪŋ] .)

(	Enter	BOY	,	whittling	.	)
(	进入	男生	,	削木	.	)

（男孩上场，正在削木头。）

[bɔɪ] .

BOY	.
男生	.

男生。

[seɪ] , [seɪt] , [əʊld] - ['kʌmɪŋ] !

Say	,	Seth	,	old	Hickory's	coming	!
说	,	塞思	,	老的	-	未来	!

喂，塞思，老希科里来了！

[gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ɔːl] [wækst] , ['sʌni] ?

Got	your	hands	all	waxed	,	sonny	?
得到	你的	双手	全部	打蜡	,	桑尼	?

小子，你的手都打蜡了吗?

- [kɔːz] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ketʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt] [ænd; ənd] ['hevi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

'	Cause	you'll	have	to	ketch	it	hot	and	heavy	this	morning	.
-	原因	你会	有	到	双体帆船	它	热的	和	重的	这	早晨	.

因为今天早上你得抓紧时间好好抓一把。

['tiːtʃərz] ['ɔːf(ə)l] [mæd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['stiːlɪŋ] ['skwaɪə(r)] [griːnz] ['æplz] .

Teacher's	awful	mad	about	your	stealing	Squire	Green's	apples	.
老师的	可怕	疯狂的	关于	你的	偷窃	乡绅	青菜	苹果	.

老师非常生气，因为你偷了格林乡绅的苹果。

[seɪt] [kreɪn] ([huː] [hæz; həz] [bʊk] - [bæg] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

SETH	CRANE	(	who	has	book	-	bag	,	etc	.	)	.
塞思	起重机	(	WHO	有	书	-	包	,	ETC	.	)	.

塞思·克莱恩（他背着书包等等）。

[doʊnt] [keə(r)] .

Don't	care	.
不	关心	.

不在乎。

[aɪ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ] , ['eniweɪ] .

I	ain't	going	to	school	to	-	day	,	anyway	.
我	不是	去	到	学校	到	-	天	,	反正	.

反正我今天也不去上学。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['hʊki] .

I'm	going	to	play	hookey	.
我是	去	到	玩	钩子	.

我要翘课。

[bɔɪ] .

BOY	.
男生	.

男生。

[dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [mɑː] [seɪ] [juː; jʊ] [mait] ?
Did your ma say you might ?
做过 你的 玛 说 你 可能 ?

你妈妈说过你可能会吗?

[seɪt] .
SETH .
塞思 .

塞思。

[bet] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] .
Bet your life she didn't .
赌注 你的 生活 她 没有 .

我敢肯定她没有。

[aɪm] [nɒt] [taɪd] [tuː; tə] [maɪ] [mɑːz] ['eɪprən] [strɪŋz] , ['bʌbi] ; [aɪm] [nəʊ] ['beɪbi] !
I'm not tied to my ma's apron strings , Bubby ; I'm no baby !
我是 不是 系 到 我的 妈的 围裙 字符串 , 巴比 ; 我是 不 婴儿 !

宝贝，我可不是靠妈妈养活的；我可不是小孩子!

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[hɪə(r)] [hiː; hi] ['kʌmz] !
Here he comes !
这里 他 来 !

他来了!

[rʌn] , [seɪt] , [ɔː(r)] [hiːl] [ketʃ] [juː; jʊ] .
Run , Seth , or he'll ketch you .
跑步 , 塞思 , 或者 地狱 双体帆船 你 .

快跑，塞思，不然他会抓住你的。

([seɪt] [rʌnz] [ɒf] .
(SETH runs off .
(塞思 跑步 离开 .

（赛斯跑开了。）

['tiːtʃə(r)] ['pɑːsɪz] [ə'lɒŋ] ['seɪɪŋ] “ [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .)
Teacher passes along saying “ Good - morning ” etc . , to children .)
老师 通过 沿着 说 “ 好的 - 早晨 ” ETC . , 到 孩子们 .)

老师向孩子们道“早上好”等等。）

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

([stɪl] ['hwɪtlɪŋ] , [tuː; tə] [gruːp] [wɪtʃ] ['kʌmz] [ʌp]) .
(still whittling , to group which comes up) .
(仍然 削木 , 到 团体 哪个 来 向上) .

（仍在斟酌，直到找到合适的组别）。

[seɪ] , [bɔɪz] , [seɪt] [kreɪnz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['hʊki] .
Say , boys , Seth Crane's going to play hookey .
说 , 男孩们 , 塞思 起重机的 去 到 玩 钩子 .

伙计们，塞思·克莱恩要逃学了。

[lets] [peɪ] , [hɪm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [wi:; wi] [stəʊl] ['skwaɪə(r)] [gri:nz] ['æplz] , [wɪl] [ju:; jʊ] ,
Let's **pay** **,** **him** **back** **for** **saying** **we** **stole** **Squire** **Green's** **apples** **,** **will** **you** **,**
我们来吧 支付 , 他 后退 为了 说 我们 偷窃 乡绅 青菜 苹果 , 将要 你 ,
[ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ?
and **tell** **his** **mother** **?**
和 告诉 他的 母亲 ?

咱们得报复他，让他知道我们偷了格林乡绅的苹果，好吗？然后告诉他妈妈？

[ʃi:z] [ə; eɪ] ['deɪzi] , [ðəʊ] , [eɪnt] [ʃi:; ʃi] ?
She's **a** **daisy** **,** **though** **,** **ain't** **she** **?**
她是 一个 雏菊 , 尽管 , 不是 她 ?

她就像一朵雏菊，不是吗？

['sekənd] [bɔɪ] .
SECOND **BOY** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[ə'gri:d] !
Agreed **!**
同意 !

同意！

[bʌt; bət] [hu:l] [tel] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] ?
But **who'll** **tell** **the** **old** **lady** **?**
但 谁会 告诉 这 老的 女士 ?

但谁来告诉那位老太太呢？

[bɔɪ] .
BOY **.**
男生 .

男生。

[let] ['dænjəl] .
Let **Daniel** **.**
让 丹尼尔 .

让丹尼尔。

[hi:z] ['ti:tʃərz] [pet] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:z] [leɪt] , - [bi:; bi] [sed] .
He's **teacher's** **pet** **anyway** **,** **and** **if** **he's** **late** **,** **nothing'll** **be** **said** **.**
他是 老师的 宠物 反正 , 和 如果 他是 晚的 , - 是 说 .

反正他是老师的宠儿，就算他迟到，老师也不会说什么。

[wɪl] [ju:; jʊ] [gəʊ] , [dæn] ?
Will **you** **go** **,** **Dan** **?**
将要 你 去 , 担 ?

丹，你愿意去吗？

['dænjəl] .
DANIEL **.**
丹尼尔 .

丹尼尔。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ðə; ði] [əʊld] - [gɪv] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [naɪs] ['doʊnʌts] .
The **old** **lady'll** **give** **me** **some** **of** **her** **nice** **doughnuts** **.**
这 老的 - 给 我 一些 的 她 好的 甜甜圈 .

老太太会给我一些她做的好吃的甜甜圈。

(['smækɪŋ] [lɪps] , [hiː; hi] [rʌnz] [ɒf] .
(Smacking lips , he runs off .
(拍打 嘴唇 , 他 跑步 离开 .

（他咂了咂嘴，跑开了。）

[bɔɪz] [pɑːs] [ɒf] [ɪn]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] , ['kraɪɪŋ] , “ [seɪv] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [dæn] , ”
Boys pass off in other direction , crying , “ Save some for us , Dan , ”
男孩们 经过 离开 在 其他 方向 , 哭泣 , “ 节省 一些 为了 我们 , 担 , ”
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
etc .)
ETC .)

男孩们朝另一个方向跑去，一边跑一边喊：“丹，给我们留点儿！”等等。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['mɪəli] [sɜːrvz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ðæt]
The above merely serves to indicate the general nature of the dialogue that
这 多于 仅仅 服务 到 表明 这 一般的 自然 的 这 对话 那
[meɪ] [biː; bi] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ɪm'plɔɪd] ,
may be characteristically employed ,
可能 是 典型地 受雇 ,

以上内容仅用于说明对话中可能采用的一般性质。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [dɪ'pendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hjuːmərəs] ['vælјuː][səʊ] [ɪn'taɪəli]
the precise points to be made depending for their humorous value so entirely
这 精确的 积分 到 是 制成 取决于 为了 他们的 幽默 价值 所以 完全
[ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði]['æktə(r)][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
upon the identity of the actor in each case and their contradiction of his
之上 这 身份 的 这 演员 在 每个 案件 和 他们的 矛盾 的 他的
[wel] - [nəʊn] ['kærəktə(r)][ænd; ənd]['dɪgnəti] ,
well - known character and dignity ,
出色地 - 已知 特点 和 尊严 ,

具体要表达的笑点，其幽默价值完全取决于每个案例中演员的身份，以及他们与演员众所周知的性格和尊严之间的矛盾。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] .
that they must be left to the invention of the players .
那 他们 必须 是 左边 到 这 发明 的 这 玩家 .

这些都必须交由玩家们自行发挥想象。

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] , [wɒt'evə(r)] [ɪts]['neɪtʃə(r)] ,
The dialogue , whatever its nature ,
这 对话 , 任何 它是 自然 ,

对话，无论其性质如何，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌpæntə'mɪmɪk]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['bɔɪɪʃ]
should be accompanied by an incessant pantomimic action of characteristic boyish
应该 是 伴随 经过 一个 不停歇 哑剧 行动 的 特征 男孩气
['æntɪks][ænd; ənd] ['præktɪkl] [dʒəʊks] ,
antics and practical jokes ,
滑稽动作 和 实际的 笑话 ,

应该伴以不停的模仿动作，展现男孩特有的滑稽举动和恶作剧。

[meɪd] [ɪnɪksp'resəbli] ['luːdɪkrəs] [baɪ] ['wɪskəs] , [beɪs] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pɜːsən(ə)l]
made inexpressibly ludicrous by whiskers , bass voices , and other personal
制成 难以言喻地 荒谬 经过 胡须 , 低音 声音 , 和 其他 个人的
[ə'nækrənizəm] .
anachronisms .
时代错置 .

胡须、低沉的嗓音和其他个人时代错位特征，使他显得无比滑稽可笑。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌktəri] [pɑːt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ɪz]['raɪzɪŋ][ɒn][ðə; ði]

At	the	close	of	this	introductory	part	,	and	while	the	curtain	is	rising	on	the
在	这	关闭	的	这	引言	部分	,	和	尽管	这	窗帘	是	上升	在	这

[skuːl] [siːn] ,

school	scene	,
学校	场景	,

在本介绍部分结束之际，当校园场景的帷幕拉开之时，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bel] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌŋ] ['vɪgərəsli] .

a	large	bell	should	be	rung	vigorously	.
一个	大的	钟	应该	是	梯子	大力	.

应该用力敲响一口大钟。

[ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] .

THE	SCHOOLROOM	.
这	教室	.

教室。

[siːn] . — [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['skuːlhaʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðə] .

SCENE	.	—	The	interior	of	the	little	red	schoolhouse	of	our	grandfathers	.
场景	.	—	这	内部的	的	这	小的	红色的	校舍	的	我们的	祖父们	.

场景——我们祖父辈的小红校舍内部。

['tiːtʃərz] [desk] [æt; ət][ɑː(r)] . , [stəʊv] [el] . , [tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɪti] [mæn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [stəʊv] ,

Teacher's	desk	at	R	.	,	stove	L	.	,	chair	for	committee	man	in	front	of	stove	,
老师的	桌子	在	拉	.	,	火炉	L	.	,	椅子	为了	委员会	男人	在	正面	的	火炉	,

教师的办公桌在右边，炉灶在左边，委员会成员的椅子在炉灶前。

[desks] [æt; ət] [bæk] , ['liːvɪŋ] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

desks	at	back	,	leaving	an	open	space	in	front	for	classes	,	etc	.
桌子	在	后退	,	离开	一个	打开	空间	在	正面	为了	课程	,	ETC	.

课桌放在后面，前面留出开放空间用于上课等。

['blækbɔːd] [ænd; ənd][mæp][æt; ət] [bæk] .

Blackboard	and	map	at	back	.
黑板	和	地图	在	后退	.

黑板和地图在后面。

['blækbɔːd] [daʊn] [ɪn][ɑː(r)] . ['kɔːnə(r)] , [baɪ] ['tiːtʃərz] [desk] , ['feɪsɪŋ] [haʊs] .

Blackboard	down	in	R	.	corner	,	by	teacher's	desk	,	facing	house	.
黑板	向下	在	拉	.	角落	,	经过	老师的	桌子	,	面向	房子	.

黑板在右侧角落，教师办公桌旁，面向房子。

[dɔː(r)][æt; ət] [bæk] , [siː] .

Door	at	back	,	C	.
门	在	后退	,	C	.

后门，C.

[æz; əz]['pjuːp(ə)lz]['entə(r)] [ðeɪ] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hæŋɪŋ] [hæts]

As	pupils	enter	they	courtesy	to	the	teacher	,	and	after	hanging	hats
作为	学生	进入	他们	礼貌	到	这	老师	,	和	后	绞刑	帽子

[ænd; ənd] ['bɔnɪts] [ɒn][neɪlz] ,

and	bonnets	on	nails	,
和	引擎盖	在	指甲	,

学生们进入教室时，向老师行礼，并将帽子和头巾挂在钉子上。

[teɪk] [ðeə(r)] [siːts] .

take	their	seats	.
拿	他们的	座位	.

请入座。

[wʌn] ['pju:p(ə)l] [ɪz] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ˌweərə'pɒn]

One	pupil	is	granted	the	privilege	of	ringing	the	bell	at	the	door	,	whereupon
一	瞳孔	是	的确	这	特权	的	铃声	这	钟	在	这	门	,	于是

[ðə; ði] [rest] ['entə(r)] .

the	rest	enter	.
这	休息	进入	.

一名学生被授予按门铃的特权，其他学生随后进入。

[ðə; ði] [sku:l] [ɪz] [ðem; ðəm] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['ɔ:də(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊl] [ɪz] [ri:d] .

The	school	is	them	called	to	order	and	the	roll	is	read	.
这	学校	是	他们	称为	到	命令	和	这	卷	是	读	.

学校召集学生集合，并开始点名。

[i:tʃ] ['ɑ:nsəz] " [hɪə(r)] " [ɔ:(r)] " ['prez(ə)nt] " [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Each	answers	"	here	"	or	"	present	"	to	his	name	.
每个	答案	"	这里	"	或者	"	展示	"	到	他的	姓名	.

每个人听到他的名字都会回答"到"或"在场"。

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [dʒeɪmz] ['pi:təz] " [ɪz] [ri:d] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .

When	the	name	of	"	James	Peters	"	is	read	there	is	no	reply	.
什么时候	这	姓名	的	"	詹姆斯	彼得斯	"	是	读	那里	是	不	回复	.

当念到"詹姆斯·彼得斯"这个名字时，没有人回应。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hi:; hi] " [hæd; həd] [tu:; tə] [steɪ] [tu:; tə] [hʌm]

At	length	one	of	the	girls	explains	that	he	"	had	to	stay	to	hum
在	长度	一	的	这	女孩们	解释	那	他	"	有	到	停留	到	哼

[tu:; tə] [maɪnd] [ðə; ði] ['beɪbi] .

to	mind	the	baby	.
到	头脑	这	婴儿	.

最后，其中一个女孩解释说，他"不得不留下来哼歌照看孩子"。

" [ə'nʌðə(r)] ['skɒlə(r)] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] " [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['mɒli] ['dʒeŋkɪnz] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [wɒz; wəz]

"	Another	scholar	reports	that	"	the	reason	Molly	Jenkins	didn't	come	was
"	其他	学者	报告	那	"	这	原因	莫莉	詹金斯	没有	来	曾是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:; ʃi] ['hædnt] [nəʊ] ['ʃu:z] .

because	she	hadn't	no	shoes	.
因为	她	之前没有	不	鞋	.

另一位学者报告说："莫莉·詹金斯没来的原因是她没有鞋子。"

" ['ti:tʃə(r)] .

"	TEACHER	.
"	老师	.

"老师。

[ai] [si:] [ə; eɪ] [fju:] [nju:] ['skɑ:lərz] [hɪə(r)] .

I	see	a	few	new	scholars	here	.
我	看	一个	很少	新的	学者们	这里	.

我看到这里有几位新学者。

[ai] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ðeə(r)] [nems] .

I	will	now	take	their	names	.
我	将要	现在	拿	他们的	姓名	.

现在我将记录他们的名字。

[wɒt] [neɪm] [du:; də] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [jɔ:'self] , [sɜ:(r)] ?

What	name	do	you	call	yourself	,	sir	?
什么	姓名	做	你	称呼	你自己	,	先生	?

先生，您自称什么名字?

[dʒeɪ] . [si:] . [smɪθ] .

J	.	C	.	SMITH	.
J	.	C	.	史密斯	.

JC 史密斯。

[ai][doʊnt][kɔːl][maɪ'self]['eni] [nems] !
I don't call myself any names !
我 不 称呼 我 任何 姓名 !

我不会给自己起外号!

[bʌt; bət] ['næpi] [dʒəunz] [dʌz] ,
But Nappy Jones does ,
但 尿布 琼斯 做 ,

但纳皮·琼斯确实做到了。

[ænd; ənd][ef][hiː; hi]['evə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] (['dʌblɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][fɪsts][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ðə; ði]
and ef he ever does it again (doubling up his fists and threatening the
和 ef 他 曾经 做 它 再次 (翻倍 向上 他的 拳头 和 威胁 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

如果他再敢这样做（说着，他握紧拳头，威胁道），

[huː] [rɪ'tɜːnz] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt]) , [aɪl] [lɪk] [hɪm] , [siː] [ef]
who returns the compliment) , I'll lick him , see ef
WHO 返回 这 赞扬) , 患病的 舔 他 , 看 ef

谁回敬我？我舔他，看看结果如何。

[ai][doʊnt] !
I don't !
我 不 !

我不!

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['dʒuːliəs]['siːzə(r)] [smɪθ] , [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
My name is Julius Caesar Smith , and don't you forget it .
我的 姓名 是 尤利乌斯 凯撒 史密斯 , 和 不 你 忘记 它 .

我的名字是尤利乌斯·凯撒·史密斯，你可别忘了。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['dʒuːliəs]['siːzə(r)] ?
How old are you , Julius Caesar ?
如何 老的 是 你 , 尤利乌斯 凯撒 ?

尤利乌斯·凯撒，你多大了?

[dʒeɪ] . [siː] . [es] . [aɪm][faɪv] [j'iəz] [əʊld][nekst] ['krɪsməs] .
J . C . S . I'm five years old next Christmas .
J . C . S . 我是 五 年 老的 下一个 圣诞节 .

JCS 我明年圣诞节就五岁了。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ðæt] [wɪl] [duː; də] .
That will do .
那 将要 做 .

这样就可以了。

[ðə; ði][nekst]['skɒlə(r)] .
The next scholar .
这 下一个 学者 .

下一位学者。

[dʒeɪ] . [kɔːl] .

J	.	CALL	.
J	.	称呼	.

J. CAL.

[aɪm][dʒuːl][kɔːl] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] [neɪm] [ɪz] [bɪl] [kɔːl] .

I'm	Jule	Call	,	and	my	brother's	name	is	Bill	Call	.
我是	朱尔	称呼	,	和	我的	兄弟	姓名	是	账单	称呼	.

我是朱尔·卡尔，我哥哥名叫比尔·卡尔。

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][kæn; kən] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

Your	brother	can	speak	for	himself	.
你的	兄弟	能	说话	为了	他自己	.

你哥哥可以自己说话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'prɒpə(r)][tuː; tə] [seɪ] “ [dʒuːl] ” [ænd; ənd] “ [bɪl] ； ” [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['dʒuːliəs] .

It	is	very	improper	to	say	“	Jule	”	and	“	Bill	;	”	you	should	say	Julius	.
它	是	非常	不当	到	说	“	朱尔	”	和	“	账单	;	”	你	应该	说	尤利乌斯	.

说“Jule”和“Bill”是非常不恰当的；应该说Julius。

[naʊ] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

Now	,	what	is	your	name	?
现在	,	什么	是	你的	姓名	?

请问你叫什么名字?

[dʒeɪ] . [siː] . ['dʒuːliəs][kɔːl] , [sɜː(r)] .

J	.	C	.	Julius	Call	,	sir	.
J	.	C	.	尤利乌斯	称呼	,	先生	.

先生，请拨打 JC Julius Call 的电话。

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[nekst] ?

Next	?
下一个	?

下一个?

[biː] . [kɔːl] .

B	.	CALL	.
B	.	称呼	.

B. 呼叫。

['bɪliəs] [kɔːl] , [sɜː(r)] .

Bilious	Call	,	sir	.
胆汁	称呼	,	先生	.

先生，这是令人作呕的电话。

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[wɒt] , [sɜː(r)] !

What	,	sir	!
什么	,	先生	!

什么，先生!

[biː] . [siː] . ['bɪliəs] [kɔːl] .
B . **C** . **Bilious** **Call** .
B . C . 胆汁 称呼 .

BC 胆汁呼叫。

([ɪn] [sə'praɪz] .)
(In surprise .)
(在 惊喜 .)

（惊讶地）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] ['prɒpə(r)] [neɪm] [æz; əz] " ['bɪliəs] .
There is no such proper name as " Bilious .
那里 是 不 这样的 恰当的 姓名 作为 " 胆汁 .

"胆汁质的"这个专有名词并不存在。

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ['prɒbəbli] ['wɪljəm] .
" Your name is probably William .
" 你的 姓名 是 大概 威廉 .

你的名字很可能是威廉。

[dʒeɪ] . [siː] . [hiːz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [bɪl] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ef] [aɪm] ['dʒuːliəs] [hiːz] ['bɪliəs] , [eɪnt] [wiː; wi] ?
J . C . He's my brother Bill anyway , and ef I'm Julius he's Bilious , ain't we ?
J . C . 他是 我的 兄弟 账单 反正 , 和 ef 我是 尤利乌斯 他是 胆汁 , 不是 我们 ?

JC 他反正就是我的兄弟比尔，如果我是朱利叶斯，他就是比尔乌斯，对吧?

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['saɪləns] [aɪ] [wɒnt] [nəʊ] ['ɪmpjədəns] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['pjuːp(ə)lz] .
Silence I want no impudence from any of my pupils .
沉默 我 想 不 厚颜无耻 从 任何 的 我的 学生 .

安静！我不允许我的任何学生有任何无礼行为。

(['dʒuːliəs] , ['saɪlənst] [bʌt; bət] [nɒt] [kən'vɪnst] , [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dʒes'tikjuleit] [tuː; tə]
(JULIUS , silenced but not convinced , shakes his head and gesticulates to
(朱利叶斯 , 沉默 但 不是 确信 , 奶昔 他的 头 和 做手势 到
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his friends ,
他的 朋友们 ,

（尤利乌斯沉默不语，但并不相信，他摇了摇头，向朋友们比划着，

[ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [ʃəʊ] [hɪm] [ðeə(r)] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [v'juːz] .)
all of whom show him their sympathy with his views .)
全部 的 谁 展示 他 他们的 同情 和 他的 浏览 .)

他们都对他的观点表示同情。）

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [maɪ] [dɪə(r)] ?
What is your name , my dear ?
什么 是 你的 姓名 , 我的 亲爱的 ?

亲爱的，你叫什么名字?

[zed] . [es] . [zi'nəubiə] [-] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
Z . S . Zenobia Snellings , may it please you , sir .
Z . S . 泽诺比亚 斯内林斯 , 可能 它 请 你 , 先生 .

ZS Zenobia Snellings，请您放心，先生。

([meɪks] [ləʊ] ['kɜːtəsi] .)
(**Makes** **low** **courtesy** **.** **)**
(制作 低的 礼貌 .)

（礼貌程度低下。）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
Are **you** **a** **native** **of** **this** **place** **?**
是 你 一个 本国的 的 这 地方 ?

你是本地人吗?

[zed] . [es] .
Z **.** **S** **.**
Z . S .

ZS

[jes] , [sɜː(r)] — [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
Yes **,** **sir** **—** **part** **of** **the** **year** **.**
是的 , 先生 — 部分 的 这 年 .

是的，先生——一年中的部分时间。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] !
Part **of** **the** **year** **!**
部分 的 这 年 !

一年中的一部分!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What **do** **you** **mean** **?**
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[zed] . [es] . [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][aɪ] [spend] [wɪð] [ɑːnt] ['nænsi] [æt; ət] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ .
Z **.** **S** **.** **Vacations** **I** **spend** **with** **Aunt** **Nancy** **at** = = = = = = = = = **.**
Z . S . 假期 我 花费 和 阿姨 南希 在 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ .

ZS 假期 我在_____和南希阿姨一起度过。

([sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .)
(**Supply** **a** **neighboring** **town** **.** **)**
(供应 一个 邻接 镇 .)

（向邻近城镇供应。）

([ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['dænjəl] ['webstə(r)] ['tɑːmkɪnz] ,
(**Interruption** **in** **the** **shape** **of** **DANIEL** **WEBSTER** **TOMKINS** **,**
(中断 在 这 形状 的 丹尼尔 韦伯斯特 汤普金斯 ,

（丹尼尔·韦伯斯特·汤姆金斯插话，

[huː] ['rʌʃɪz] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [trɪps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , [ʌp'setɪŋ] [lʌntʃ] ['bɑːskɪt]
who **rushes** **in** **out** **of** **breath** **and** **trips** **over** **the** **threshold** **,** **upsetting** **lunch** **basket**
WHO 冲刺 在 出去 的 气息 和 旅行 超过 这 临界点 , 镦 午餐 篮子
, [rɪ'viːlɪŋ] ['kɒntents] .)
, **revealing** **contents** **.** **)**
, 揭示 内容 .)

（他气喘吁吁地冲进来，绊倒在门槛上，打翻了午餐篮，露出了里面的东西。）

[diː] . ['dʌbljuː] . [tiː] . [hæz; həz] [bel] [ræŋ] ?
D . **W** . **T** . **Has** **bell** **rang** **?**
D . W . T . 有 钟 响铃 ?

DWT 铃响了吗?

['tiːtʃə(r)] ([sɪ'vɪəli] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)]) .
TEACHER **(** **severely** **pointing** **to** **the** **door** **)** **.**
老师 (严重 指向 到 这 门) .

老师（严厉地指着门）。

[traɪ] [ðæt] [ə'gen] , ['dænjəl] .
Try **that** **again** **,** **Daniel** **.**
尝试 那 再次 , 丹尼尔 .

丹尼尔，再试一次。

[diː] . ['dʌbljuː] . [tiː] . [ai] [gɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] .
D . **W** . **T** . **I** **got** **enough** **of** **it** **that** **time** **.**
D . W . T . 我 得到 足够的 的 它 那 时间 .

DWT 当时我已经受够了。

[let] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['felə(r)][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Let **some** **other** **feller** **try** **it** **.**
让 一些 其他 伙计 尝试 它 .

让别人试试吧。

(['rʌbɪŋ] [niːz] [ænd; ənd] ['elbəʊz] .)
(**Rubbing** **knees** **and** **elbows** **.** **)**
(擦 膝盖 和 肘部 .)

（揉搓膝盖和手肘。）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[sɪt] [daʊn] , [sɜː(r)] .
Sit **down** **,** **sir** **.**
坐 向下 , 先生 .

先生，请坐。

[diː] . ['dʌbljuː] . [tiː] . [weɪt] [tɪl] [ai] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [kəʊld] - [raʊnd] [hɪə(r)] .
D . **W** . **T** . **Wait** **till** **I** **pick** **up** **some** **of** **these** **cold** **wittles** **round** **here** **.**
D . W . T . 等待 直到 我 挑选 向上 一些 的 这些 寒冷的 - 圆形的 这里 .

DWT 等我弄到一些这儿的冷门小酒。

['tiːtʃə(r)] ([ri'zjuːmɪŋ]) .
TEACHER **(** **resuming** **)** **.**
老师 (恢复) .

教师（复职）。

[nekst] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl][juː; jʊ] ?
Next **,** **what** **shall** **I** **call** **you** **?**
下一个 , 什么 将 我 称呼 你 ?

其次，我该如何称呼你?

[viː] . [em] . ['dʌbljuː] . ['viːnəs] - [wiːks] .
V . **M** . **W** . **Venus** **Matildy** **Weeks** **.**
V . M . W . 金星 - 周 .

VMW Venus Matildy Weeks。

[aɪm][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
I'm **her** **sister** **.**
我是 她 姐姐 .

我是她姐姐。

(['pɔɪntɪŋ] .)
(Pointing .)
(指向 .)

（指着）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪmz] [-] [ænd; ənd] [jɔːz] [wiːks] ; [haʊz] [ðæt] ?
Her name's Snellings and yours Weeks ; how's that ?
她 名字 斯内林斯 和 你的 周 ; 怎么样 那 ?

她叫斯内林斯，你叫威克斯；怎么样?

[viː] . [em] . ['dʌbljuː] . [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
V . M . W . Well , we didn't used to be any relation ,
V . M . W . 出色地 , 我们 没有 用过的 到 是 任何 关系 ,

VMW：嗯，我们以前没有任何关系。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] — [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] .
but we married her mother — me and my father .
但 我们 已婚 她 母亲 — 我 和 我的 父亲 .

但是我和我的父亲娶了她的母亲。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[əʊ] , [ai] [siː] [ə; eɪ]['sekənd] ['mærɪdʒ] .
Oh , I see a second marriage .
哦 , 我 看 一个 第二 婚姻 .

哦，看来是二婚啊。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

(['saɪləns] .)
(Silence .)
(沉默 .)

（沉默。）

[ai] [miːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [red] [heə(r)] .
I mean the boy with red hair .
我 意思是 这 男生 和 红色的 头发 .

我是指那个红头发的男孩。

([bɔɪz] [nʌdʒ] [ænd; ənd][gˈɜːlz]['gɪg(ə)l] .)
(Boys nudge and girls giggle .)
(男孩们 轻推 和 女孩们 傻笑 .)

（男生互相推搡，女生咯咯笑。）

[siː] . [siː] . [ef] . (['raɪzɪŋ] ['sləʊli] .)
C . C . F . (rising slowly .)
C . C . F . (上升 缓慢地 .)

CCF（缓慢上升。）

[siː] - [siː] - [siː] - ['krɪstəfə(r)] [siː] - [siː] - [siː] - ['kɒləm] - [biː] - [biː] - [biː] - [bʌs] [ef] - [ef] - [fɪts] .
C - C - C - Christopher C - C - C - Colum - b - b - b - bus F - F - Fitts .
C - C - C - 克里斯托弗 C - C - C - 科伦 - b - b - b - 公共汽车 F - F - 菲茨 .

CCC-克里斯托弗 CCC-科伦-bbb-bus FF-菲茨。

[ai][ˌes 'tiː] - [ˌes 'tiː] - [ˌes 'tiː] - ['stʌtə(r)] !
I **st** - **st** - **st** - **stutter** **!**
我 英石 - 英石 - 英石 - 口吃 !

我结结巴巴!

(['sɪtɪŋ] .)
(Sitting .)
(坐着 .)

(坐着。)

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[duː; də][juː; jʊ] ?
do **you** **?**
做 你 ?

你?

[siː] . [siː] . [ef] . (['raɪzɪŋ] ['sləʊli]) .
C . C . F . (rising slowly) .
C . C . F . (上升 缓慢地) .

CCF（缓慢上升)。

[jiː; ji] - [jiː; ji] - [jes] , [sɜː(r)] !
Ye - ye - yes , sir !
叶 - 是的 - 是的 , 先生 !

是的，先生!

[es] - [es] - [es] - [es] - ['sʌmtaɪmz] .
s - s - s - s - sometimes .
s - s - s - s - 有时 .

ssss-有时。

(['sɪtɪŋ] .)
(Sitting .)
(坐着 .)

(坐着。)

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[nekst] !
Next !
下一个 !

下一个!

[biː] . [ef] . [es] . (['drɔːlɪŋ]) .
B . F . S . (drawling) .
B . F . S . (拖长音) .

BFS（绘图)。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [nəʊz] [juː; jʊ] .
My father knows you .
我的 父亲 知道 你 .

我父亲认识你。

[hiː; hi] [juːst] [tɜː] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [juː; jʊ] .

He	used	ter	go	to	school	with	you	.
他	用过的	特尔	去	到	学校	和	你	.

他以前和你一起上学。

[sez] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm] [pleɪd] ['hʊki] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɪn'tɜː(r)][ðə; ði] [mɪl] - [pɒnd] —

Says	you	and	him	played	hookey	one	day	and	tumbled	inter	the	mill	-	pond	—
说道	你	和	他	玩	钩子	一	天	和	翻滚	间	这	磨	-	池塘	—

[ænd; ənd] — [hiː; hi] !

and	—	he	!
和	—	他	!

据说有一天你和他逃学，掉进了磨坊池塘里——然后——他!

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他!

[jiː; ji][bəuθ][gɒt][ə; eɪ] ['flɒgɪŋ] ! — [maɪ] [neɪmz] ['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] [skwɪrz] , [laɪk][maɪ]['fɑːðərz] .

ye	both	got	a	flogging	!	—	My	name's	Benjamin	Franklin	Squeers	,	like	my	father's	.
是的	两个都	得到	一个	鞭答	!	—	我的	名字	本杰明	富兰克林	吱吱叫	,	喜欢	我的	父亲的	.

你们两个都挨鞭子了！——我的名字叫本杰明·富兰克林·斯奎尔斯，和我父亲的名字一样。

(['skɑːlərz] ['tɪtə(r)] .)

(	Scholars	titter	.	)
(	学者们	嘻嘻地笑	.	)

（学者们窃笑。）

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[ðæt] [wɪl] [duː; də] , ['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] .

That	will	do	,	Benjamin	Franklin	.
那	将要	做	,	本杰明	富兰克林	.

这样就可以了，本杰明·富兰克林。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['evɪdəntli] [hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn][maɪnd] .

Your	father	evidently	had	some	one	else	in	mind	.
你的	父亲	显然	有	一些	一	别的	在	头脑	.

显然，你父亲心里另有他人。

[ðə; ði] [klɑːs] [meɪ] [sɪŋ] [ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n]['teɪb(ə)l] .

The	class	may	sing	the	multiplication	table	.
这	班级	可能	唱歌	这	乘法	桌子	.

全班同学可以唱乘法表。

([klɑːs] [sɪŋ] “ [faɪv] [taɪmz] [wʌn][ɑː(r); ə(r)][faɪv] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv]

(	Class	sing	“	Five	times	one	are	five	,	”	etc	.	,	to	the	tune	of
(	班级	唱歌	“	五	时代	一	是	五	,	”	ETC	.	,	到	这	调	的

['jæŋki] ['duːd(ə)l] .)

Yankee	Doodle	.	)
扬基	涂鸦	.	)

（全班同学唱“五乘一等于五”等歌曲，曲调改编自《扬基歌》。）

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [ɔːl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [sleɪts] .

You	may	now	all	take	your	books	and	slates	.
你	可能	现在	全部	拿	你的	图书	和	石板	.

现在你们都可以拿走书和石板了。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [klɑːs] [meɪ] [pɑːs] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

The	infant	class	may	pass	out	on	the	floor	.
这	婴儿	班级	可能	经过	出去	在	这	地面	.

婴儿班的孩子们可能会晕倒在地。

[juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [get] ['redi] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .

You	may	look	at	the	words	on	the	board	and	get	ready	to	read	them	.
你	可能	看	在	这	字	在	这	木板	和	得到	准备好	到	读	他们	.

你可以看看黑板上的字，准备朗读。

([klɑːs] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['semisɜːk(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['tiːtʃərz] [desk] [ɔː(r)] [bɔːd] .

(	Class	forms	a	semicircle	in	front	of	teacher's	desk	or	board	.
(	班级	表格	一个	半圆	在	正面	的	老师的	桌子	或者	木板	.

（全班同学在老师的桌子或黑板前围成半圆形。

['tiːtʃə(r)] [raɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒn] [bɔːd] :) [wʌn] .

Teacher	writes	the	following	on	board	:	)	1	.
老师	写	这	下列的	在	木板	:	)	1	.

老师在黑板上写下以下内容：）1.

['herəd] [ðə; ði] ['tetrɑːk] . [ˌtuː'tuː] .

Herod	the	tetrarch	.	2	.
希律王	这	四元组	.	2	.

希律四分封王。2.

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːm] ; [duː; də] [nɒt] [tred] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . [θriː] .

This	is	a	worm	;	do	not	tread	on	it	.	3	.
这	是	一个	蠕虫	;	做	不是	踏	在	它	.	3	.

这是条虫子，不要踩它。3.

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [eə(r)] ; [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [hɪm] .

This	is	the	heir	;	come	,	let	us	kill	him	.
这	是	这	继承人	;	来	,	让	我们	杀	他	.

这就是继承人；来，我们杀了他。

[fɜːst] [bɔɪ] ([riːdz] ['sləʊli]) .

FIRST	BOY	(	reads	slowly	)	.
第一的	男生	(	阅读	缓慢地	)	.

第一个男孩（慢读）。

[hiː; hi] — [rəʊd] — [ðə; ði] — [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [wɜːd] .

He	—	rode	—	the	—	Don't	know	that	word	.
他	—	骑	—	这	—	不	知道	那	单词	.

他——骑——那——不知道那个词。

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

['dɪd(ə)nt] [ai] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] ?

Didn't	I	tell	you	to	study	while	I	was	writing	?
没有	我	告诉	你	到	学习	尽管	我	曾是	写作	?

我不是让你在我写作的时候学习吗?

[bɔɪ] .

BOY	.
男生	.

男生。

[jes] , [sɜː(r)] . (['kraɪɪŋ] .)
Yes , sir . (Crying .)
是的 , 先生 . (哭泣 .)

是的，先生。（哭泣）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ðen] [gəʊ][ɒn] .
Then go on .
然后 去 在 .

然后继续。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[buː] - [huː] !
Boo - hoo !
嘘 - 呼 !

号泣！

[aɪ][kænt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't read it .
我 不能 读 它 .

我看不懂。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪ'miːdiətli] .
Try it again immediately .
尝试 它 再次 立即地 .

立即再试一次。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[hiː; hi] ([buː] - [huː] !)
He (boo - hoo !)
他 (嘘 - 呼 !)

他（呜呜！）

[rəʊd] — [ðə; ði] — ['teɪtə(r)] — [kɑːt] !
rode — the — tater — cart !
骑 — 这 — 土豆 — 大车 !

坐上了土豆车！

([wiːp] [prə'fjuːsli] .)
(Weeps profusely .)
(哭泣 大量地 .)

（痛哭流涕。）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[nekst] ['skɒlə(r)] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .
Next scholar read it .
下一个 学者 读 它 .

下一位学者读了它。

[gɜ:l] .
GIRL .
女孩 .

女孩。

['herəd] — [ðə; ði] — [ðə; ði] — [ðə; ði] ([ɪz] ['prɒmptɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn]) [ðə; ði] ['tetrɑ:k] .
Herod — the — the — the (is prompted by someone) the tetrarch .
希律王 — 这 — 这 — 这 (是 提示 经过 某人) 这 四元组 .

希律王——（由某人提示）分封王。

['ti:tʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

非常好。

[nekst] [bɔɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['sentəns] .
Next boy , the second sentence .
下一个 男生 , 这 第二 句子 .

下一个男孩，第二句话。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[ðɪs] — [ɪz] — [ə; eɪ] — [wɔ:m] — [ðɪs] — [ɪz] — [ə; eɪ] — [wɔ:m] — ['dəʊnʌt] — [tred] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .
This — is — a — warm — This — is — a — warm — doughnut — tread on it .
这 — 是 — 一个 — 温暖的 — 这 — 是 — 一个 — 温暖的 — 油炸圈饼 — 踏 在 它 .

这是一个温暖的甜甜圈，踩在上面。

['ti:tʃə(r)] ([prɪ'zentɪŋ] [dʌns] [kæp]) .
TEACHER (presenting dunce cap) .
老师 (呈现 笨蛋 帽) .

老师（颁发笨蛋帽）。

[pʊt] [ðæt] [ɒn] [ænd; ənd] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] .
Put that on and stand in the corner .
放 那 在 和 站立 在 这 角落 .

穿上那件衣服，站在角落里。

([bɔɪ] [skʌf] [tu:; tə] ['kɔ:nə(r)] , [weə(r)] [hi:; hi] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['θrəʊɪŋ] ['spɪtbɔ:l] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ]
(Boy scuffs to corner , where he spends his time throwing spitballs and eating
(男生 擦伤 到 角落 , 在哪里 他 花费 他的 时间 投掷 口水球 和 吃
['doʊnʌts] ,
doughnuts ,
甜甜圈 ,

男孩拖着脚步走到角落，在那里他整天吐口水、吃甜甜圈。

[θrəʊn] [hɪm] [baɪ] ['pju:p(ə)lz] [wen] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɪz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] .)
thrown him by pupils when the teacher is not looking .)
抛掷 他 经过 学生 什么时候 这 老师 是 不是 寻找 .)

趁老师不注意，被学生们扔了出去。）

[nekst] [riːd] .
Next read .
下一个 读 .

接下来阅读。

([bɔɪ] [steps] [ʌp] [tuː; tə] [ɑːsk] ['tiːtʃə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .)
(Boy steps up to ask teacher about an example .)
(男生 步骤 向上 到 问 老师 关于 一个 例子 .)

（男孩走上前去向老师请教一个例子。）

[gɜːl] (['prɒmptɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz]) .
GIRL (prompted by one of the boys) .
女孩 (提示 经过 一 的 这 男孩们) .

女孩（由其中一个男孩提示）。

[θɪθ] [aɪθ] [ə; eɪ] - .
Thith ith a wurrum .
thith ith 一个 - .

Thith ith a wurrum。

[biː; bi] — ['keəf(ə)l] — [nɒt] — [tuː; tə] — [tred] — [ɒn] — [ˌaɪ 'tiː] ([ə'gen] ['prɒmptɪd]) , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
Be — careful — not — to — tread — on — it (again prompted) , or it will
是 — 小心 — 不是 — 到 — 踏 — 在 — 它 (再次 提示) , 或者 它 将要
[baɪt] [juː; jʊ] .
bite you .
咬 你 .

小心别踩到它（再次提醒），否则它会咬你。

['tiːtʃə(r)] ([tuː; tə] [bɔɪ]) .
TEACHER (to boy) .
老师 (到 男生) .

老师（对男孩说）。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] [rɒŋ] .
You have multiplied wrong .
你 有 乘以 错误的 .

你的乘法算错了。

[let] [ˌem 'iː] [siː] : [faɪv] [taɪmz] [naɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] , [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði]
Let me see : five times nine are forty - five , put down the five and carry the
让 我 看 : 五 时代 九 是 四十 - 五 , 放 向下 这 五 和 携带 这
[fɔː(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
four , etc .
四 , ETC .

让我想想：五乘以九等于四十五，放下五，进位四，等等。

([klɑːs] [pʊʃ] [ænd; ənd] [pʊl] , [bʌt; bət] ['streɪtn] ['ɪntuː] [laɪn] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [lʊks] [ʌp]) .
(Class push and pull , but straighten into line when the teacher looks up) .
(班级 推 和 拉 , 但 拉直 进入 线 什么时候 这 老师 看起来 向上) .

（班级里有人推搡，有人拉扯，但老师抬头时，学生们立刻排成一列。）

[nekst] [riːd] .
Next read .
下一个 读 .

接下来阅读。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[ðɪs] — [ɪz] — [ðə; ði] — [heə(r)] — [kəʊm] .
This — is — the — hair — comb .
这 — 是 — 这 — 头发 — 梳子 .

这是梳子。

[let] — [ˌjuː 'es] — [kɪl] — [hɪm] !
Let — us — kill — him !
让 — 我们 — 杀 — 他 !

让我们杀了他!

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
I am ashamed of you .
我 是 羞愧 的 你 .

我为你感到羞耻。

[dʌz] [siː] - [əʊ] - [em] - [iː] [spel] [kəʊm] ?
Does c - o - m - e spell comb ?
做 c - o - 米 - e 拼写 梳子 ?

梳子拼写是"come"吗?

([sendz] [bɔɪ] [wɪð] [sleɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .)
(Sends boy with slate to his seat .)
(发送 男生 和 石板 到 他的 座位 .)

(让拿着石板的男孩回到座位上。)

[hændz] [ʌp] — [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [spel] .
Hands up — those who can tell me what it does spell .
手 向上 — 那些 WHO 能 告诉 我 什么 它 做 拼写 .

举手——谁能告诉我它拼起来是什么?

[wel] , [dʒɒn] ?
Well , John ?
出色地 , 约翰 ?

约翰，你好吗?

[dʒɒn] .
JOHN .
约翰 .

约翰。

[ˌaɪ 'tiː] [spelz] [kʌm] .
It spells come .
它 咒语 来 .

它拼写为"来"。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[raɪt] .
Right .
正确的 .

正确的。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
You may read it .
你 可能 读 它 .

你可以读一下。

[dʒɒn] .
JOHN .
约翰 .

约翰。

[ðɪs] — [ɪz] — [ðə; ði] — [heə(r)] .
This — is — the — hair .
这 — 是 — 这 — 头发 .

这就是头发。

[kʌm] — [let] — [ˌjuː ˈes] — [kɪl] — [hɪm] .
Come — let — us — kill — him .
来 — 让 — 我们 — 杀 — 他 .

来吧——让我们——杀了他。

[aʊ] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] !
Ow - oo - oo !
现在 - oo - oo !

嗷呜呜!

([ˈdɑːnsɪŋ] [raʊnd] .)
(Dancing round .)
(跳舞 圆形的 .)

（围着圆圈跳舞。）

[ˈtiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[wel] , [dʒɒn] !
Well , John !
出色地， 约翰 !

约翰，你好!

[wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[dʒɒn] .
JOHN .
约翰 .

约翰。

[ˈsʌmbədi] [ˈpʊld] [maɪ][heə(r)] !
Somebody pulled my hair !
某人 拉 我的 头发 !

有人拽我的头发!

[ˈtiːtʃə(r)] ([sɪˈvɪəli]) .
TEACHER (severely) .
老师 (严重) .

教师（严重）。

[huː] [ˈpʊld] [dʒɒnz] [heə(r)] ?
Who pulled John's hair ?
WHO 拉 约翰的 头发 ?

谁拽了约翰的头发?

[ˈpjuːp(ə)l] .
PUPIL .
瞳孔 .

瞳孔。

[ai][dɪd] ; [ai]['kʊd(ə)nt] [help][ˌaɪ 'tiː] .
I did ; I couldn't help it .
我 做过 ; 我 不能 帮助 它 .

我确实这么做了；我控制不住自己。

(['hæŋɪŋ] [hed] .)
(Hanging head .)
(绞刑 头 .)

（低着头。）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['kʊd(ə)nt] [help] ['pʊlɪŋ] [heə(r)] !
Couldn't help pulling hair !
不能 帮助 拉 头发 !

忍不住揪头发！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] .
That is a likely story .
那 是 一个 可能 故事 .

这很有可能。

[juː; jʊ] [meɪ] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] .
You may pass to the foot .
你 可能 经过 到 这 脚 .

你可以传球到脚部。

['pjuːp(ə)l] .
PUPIL .
瞳孔 .

瞳孔。

[nəʊ] , [ai]['kʊd(ə)nt] .
No , I couldn't .
不 , 我 不能 .

不，我做不到。

[ai] [went] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
I went to raise my hand and his hair was right in the way .
我 去 到 增加 我的 手 和 他的 头发 曾是 正确的 在 这 方式 .

我正要举手，他的头发却挡住了我的手。

([skʌf] [tuː; tə] [fʊt] .)
(Scuffs to foot .)
(擦伤 到 脚 .)

（脚部有擦伤。）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ai] [wɪl] [traɪ][juː; jʊ][ɒn][wʌn][mɔː(r)] ['sentəns] ,
I will try you on one more sentence ,
我 将要 尝试 你 在 一 更多的 句子 ,

我再试你一句。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [riːd] [ðæt] ['prɒpəli] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] [ænd; ənd]
and if you cannot read that properly you must take your seats and
和 如果 你 不能 读 那 适当地 你 必须 拿 你的 座位 和
['stʌdi] .
study .
学习 .

如果你们看不懂，就请坐下学习。

([raɪts] : “ ['stiːvn] [sez] [ðæt] [ðə; ðiː][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['nɪtɪŋ] . ”)
(Writes : “ Stephen says that the girls are knitting . ”)
(写 : “ 史蒂芬 说道 那 这 女孩们 是 针织 . ”)

（写道：“斯蒂芬说女孩们在织毛衣。”）

[nekst] [riːd] .
Next read .
下一个 读 .

接下来阅读。

['pjuːp(ə)l] .
PUPIL .
瞳孔 .

瞳孔。

[step] - [hen] !
Step - hen !
步 - 母鸡 !

斯蒂芬！

([hændz][ɒv; əv][klɑːs][gəʊ][ʌp] .)
(Hands of class go up .)
(手 的 班级 去 向上 .)

（学生举手）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[rɒŋ] !
Wrong !
错误的 !

错误的！

[nekst] !
Next !
下一个 !

下一个！

([ɪz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [bɔɪ] [huː] ['wɒnts][ə; eɪ][drɪŋk] .
(Is interrupted by boy who wants a drink .
(是 中断 经过 男生 WHO 想要 一个 喝 .

（被一个想要喝水的男孩打断。）

[tuː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][pɑːs][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Two boys are appointed to get a bucket of water and pass it to
二 男孩们 是 任命 到 得到 一个 桶 的 水 和 经过 它 到
[ðə; ðiː]['ʌðə(r)z][ɪn][tɪn][kʌps] .)
the others in tin cups .)
这 其他的 在 锡 杯子 .)

两个男孩被安排去提一桶水，然后用锡杯把水递给其他人。）

[nekst]['pju:p(ə)l] .
NEXT **PUPIL** **.**
下一个 瞳孔 .

下一个学生。

['sti:vn] — [sez] — [ðæt] — [ðə; ði] — [g'ɜ:lz] — [ɑ:(r); ə(r)] — ['kɪsɪŋ] .
Stephen **—** **says** **—** **that** **—** **the** **—** **girls** **—** **are** **—** **kissing** **.**
史蒂芬 — 说道 — 那 — 这 — 女孩们 — 是 — 接吻 .

斯蒂芬说，女孩们在接吻。

([bɔɪz] [lɑ:f] .)
(Boys laugh .)
(男孩们 笑 .)

（男孩们大笑。）

[gɜ:l] ([ɪn'dɪgnəntli]) .
GIRL (indignantly) .
女孩 (愤慨地) .

女孩（愤慨地）

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [ri:d] [ðæt] [raɪt] !
He didn't read that right !
他 没有 读 那 正确的 !

他没看懂!

['ti:tʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .
You may read it .
你 可能 读 它 .

你可以读一下。

[gɜ:l] ([stɪl] [ʌn'mɑ:ləˌfaɪd]) .
GIRL (still unmollified) .
女孩 (仍然 未受抚慰) .

女孩（仍然没有被安抚）。

['sti:vn] [sez] [ðæt] [g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] ['kɪtnz] .
Stephen says that girls are kittens .
史蒂芬 说道 那 女孩们 是 小猫 .

斯蒂芬说女孩子就像小猫一样。

(['ti:tʃə(r)] [sendz] [klɑ:s] [tu:; tə] [si:ts] [ɪn] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðeə(r)]['les(ə)n] .)
(Teacher sends class to seats in disgrace to study their lesson .)
(老师 发送 班级 到 座位 在 耻辱 到 学习 他们的 课 .)

（老师让全班学生灰溜溜地回到座位上复习功课。）

[bɔɪ] ([ɪn] [si:t]) .
BOY (in seat) .
男生 (在 座位) .

男孩（坐在座位上）。

['ti:tʃə(r)] , [haʊ] ['meni] [ɪz][faɪv] [les] [wʌn] ?
Teacher , how many is five less one ?
老师 , 如何 许多 是 五 较少的 一 ?

老师，5减1等于多少?

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[θɪŋk] [ðæt] [aʊt] [jɔː'self] .
Think **that** **out** **yourself** **.**
思考 那 出去 你自己 .

你自己想想看。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] [krəʊz] [ɪn]['skwaɪə(r)] [griːnz] [fiːld] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [wʌn] ,
If **there** **were** **five** **crows** **in** **Squire** **Green's** **field** **and** **you** **should** **shoot** **one** **,**
如果 那里 是 五 乌鸦 在 乡绅 青菜 场地 和 你 应该 射击 一 ,

如果格林乡绅的田里有五只乌鸦，你应该射杀一只，

[haʊ] ['meni] [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi][left] ?
how **many** **would** **there** **be** **left** **?**
如何 许多 会 那里 是 左边 ?

还会剩下多少?

[bɔɪ] .
BOY **.**
男生 .

男生。

['əʊnli][wʌn] .
Only **one** **.**
仅有的 一 .

只有一个。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[wɒt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[θɪŋk] [ə'gen] .
Think **again** **.**
思考 再次 .

再想想。

[bɔɪ] .
BOY **.**
男生 .

男生。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r)] [wʊd] [flaɪ] [ɒf] , [ˌwʊdnt] [ðeɪ] ?
The **other** **four** **would** **fly** **off** **,** **wouldn't** **they** **?**
这 其他 四 会 飞 离开 , 不会 他们 ?

剩下的四个会飞走，对吧?

[gɜːl] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .
GIRL **(** **raising** **hand** **)** **.**
女孩 (提高 手) .

女孩（举手）。

[haʊ] ['meni] ['skruːplz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dræm] ?
How **many** **scruples** **are** **there** **in** **a** **drachm** **?**
如何 许多 顾虑 是 那里 在 一个 德拉克马 ?

一德拉克马等于多少斯克鲁普?

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['dʒɒnəθən] , [tel] ['mærɪə] [haʊ] ['meni] ['skruːplz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dræm] .
Jonathan , tell Maria how many scruples there are in a drachm .
乔纳森 , 告诉 玛丽亚 如何 许多 顾虑 那里 是 在 一个 德拉克马 .

乔纳森，告诉玛丽亚一德拉克马等于多少斯克鲁普尔。

['dʒɒnəθən] .
JONATHAN .
乔纳森 .

乔纳森。

[doʊnt] [nəʊ] , ['əʊnli] [ðæt] [mɑː] [sed] [æz; əz] [haʊ] [pɑː] [tʊk] [hɪz; ɪz][dræm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
Don't know , only that ma said as how pa took his dram every morning without any
不 知道 , 仅有的 那 玛 说 作为 如何 帕 采取 他的 德拉姆 每一个 早晨 没有 任何
['skruːplz] .
scruples .
顾虑 .

不知道，只知道妈妈说爸爸每天早上都毫不犹豫地喝他的酒。

[aɪ] [ges] [sʌm; səm][dræmz][doʊnt][hæv; həv][nəʊ] ['skruːplz] .
I guess some drams don't have no scruples .
我 猜测 一些 戏剧 不 有 不 顾虑 .

我猜有些酒鬼毫无道德底线。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['teɪblz] .
Both of you refer to your tables .
两个都 的 你 参考 到 你的 表格 .

你们俩都参考了各自的表格。

[gɜːl] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .
GIRL (raising hand) .
女孩 (提高 手) .

女孩（举手）。

['tiːtʃə(r)] , [waɪ] [dʌz] [æn; ən] ['elɪfənt] [hæv; həv][ə; eɪ] [trʌŋk] ?
Teacher , why does an elephant have a trunk ?
老师 , 为什么 做 一个 大象 有 一个 树干 ?

老师，为什么大象有鼻子?

[bɔɪ] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .
BOY (raising hand) .
男生 (提高 手) .

男孩（举手）。

- [id] [biː; bi][æn; ən] ['elɪfənt] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
So's't he'd be an elephant , of course !
- 他会 是 一个 大象 , 的 课程 !

所以他当然会是一头大象!

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ai] [wɪl] [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] [klɑːs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
I will now hear the class in history .
我 将要 现在 听到 这 班级 在 历史 .

我现在要去听历史课。

([ðeɪ] [pɑːs] [aʊt] [tuː; tə]['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][ɒn][ðə; ði] [wei] .)
(They pass out to places , the boys trying to get a drink on the way .)
(他们 经过 出去 到 地方 , 这 男孩们 尝试 到 得到 一个 喝 在 这 方式 .)

（他们昏倒在地，男孩们沿途想方设法弄到水喝。）

[ðə; ði][fɜːst] ['skɒlə(r)] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] .
The first scholar may tell me something about Christopher Columbus .
这 第一的 学者 可能 告诉 我 某物 关于 克里斯托弗 哥伦布 .

第一位学者或许能告诉我一些关于克里斯托弗·哥伦布的事情。

[fɜːst] [gɜːl] .
FIRST GIRL .
第一的 女孩 .

第一位女孩。

['krɪstəfə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] — [nəʊ] , [ai] [miːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Christopher was once a little boy like me — no , I mean he was a little
克里斯托弗 曾是 一次 一个 小的 男生 喜欢 我 — 不 , 我 意思是 他 曾是 一个 小的
[gɜːl][laɪk][ˌem 'iː] — [nəʊ] ,
girl like me — no ,
女孩 喜欢 我 — 不 ,

克里斯托弗曾经像我一样是个小男孩——不，我的意思是，他曾经像我一样是个小女孩——不，

[ai][doʊnt] ! — [wel] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] [laɪk] [ˌem 'iː] ['eniweɪ] .
I don't ! — well , he went to school like me anyway .
我 不 ! — 出色地 , 他 去 到 学校 喜欢 我 反正 .

我没有！——不过，反正他跟我一样上过学。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒɪ'niːvə] .
His mother's name was Geneva .
他的 母亲的 姓名 曾是 日内瓦 .

他母亲名叫日内瓦。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[hoʊ] !
Hoh !
霍 !

嚯！

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['aɪðə(r)] .
It wasn't either .
它 不是 任何一个 .

都不是。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [neɪm] .
That was his father's name .
那 曾是 他的 父亲的 姓名 .

那是他父亲的名字。

[ə'nʌðə(r)] [gɜːl] .
ANOTHER GIRL .
其他 女孩 .

另一个女孩。

['tiːtʃə(r)] , ['wʌznt] [dʒɪ'niːvə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ?

Teacher	**,**	**wasn't**	**Geneva**	**where**	**he**	**was**	**born**	**?**
老师	,	不是	日内瓦	在哪里	他	曾是	出生	?

老师，他不是出生在日内瓦吗?

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[jes] , ['meəri] , [gəʊ][ɒn] .

Yes	**,**	**Mary**	**,**	**go**	**on**	**.**
是的	,	玛丽	,	去	在	.

是的，玛丽，继续。

['meəri] .

MARY	**.**
玛丽	.

玛丽。

['sʌmbədi] [bɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [jɒt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] ,

Somebody	**bought**	**him**	**a**	**yacht**	**or**	**a**	**steamer**	**,**	**I**	**believe**	**,**
某人	买	他	一个	游艇	或者	一个	汽船	,	我	相信	,

我相信有人给他买了一艘游艇或轮船。

[ænd; ənd][wʌn]['fraɪdeɪ][hiː; hi] [seɪld] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi]

and	**one**	**Friday**	**he**	**sailed**	**over**	**here**	**to**	**America**	**and**	**asked**	**us**	**if**	**we**
和	一	星期五	他	航行	超过	这里	到	美国	和	问	我们	如果	我们

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [jet] ,

had	**been**	**discovered**	**yet**	**,**
有	到过	发现	然而	,

一天星期五，他乘船来到美国，问我们是否已经被发现了。

[ænd; ənd][wiː; wi][təʊld][hɪm] “ [nəʊ] . ”

and	**we**	**told**	**him**	**“**	**No**	**.**	**”**
和	我们	讲述	他	“	不	.	”

我们告诉他“不”。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**you**	**have**	**.**
“	全部	正确的	,	”	他	说	,	“	你	有	.

“好的，”他说，“你有了。”

” [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [həʊm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

”	**So**	**he**	**took**	**some**	**of**	**our**	**Indians**	**home**	**with**	**him**	**to**	**tell**	**the**	**king**	**that**	**they**
”	所以	他	采取	一些	的	我们的	印度人	家	和	他	到	告诉	这	国王	那	他们

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,

had	**been**	**discovered**	**,**
有	到过	发现	,

于是他带了一些印第安人回家，去告诉国王他们被发现了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nemd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

and	**we**	**named**	**the**	**United**	**States**	**after**	**him**	**.**
和	我们	命名	这	团结的	各州	后	他	.

我们以他的名字命名了美国。

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[ðæt] [ɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][meɪn] .

That	is	right	in	the	main	.
那	是	正确的	在	这	主要的	.

大体上没错。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [pɔɪnts] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ɪkˈsepʃnz] [tuː; tə] .

One	or	two	points	I	might	take	exceptions	to	.
一	或者	二	积分	我	可能	拿	例外情况	到	.

其中一两点我可能持不同意见。

[ðə; ði][nekst] [meɪ] [teɪk] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes][əˈbaʊt] [hɪm] .

The	next	may	take	George	Washington	and	tell	us	about	him	.
这	下一个	可能	拿	乔治	华盛顿	和	告诉	我们	关于	他	.

接下来或许会介绍乔治·华盛顿，给我们讲讲他的故事。

([ɪz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [siːt] [huː] [ˈreɪzɪz] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ɑːsks] [haʊ] [ˈmeni] [deɪz]

(	Is	interrupted	by	a	boy	in	seat	who	raises	his	hand	and	asks	how	many	days
(	是	中断	经过	一个	男生	在	座位	WHO	提高	他的	手	和	问	如何	许多	天

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] .)

there	are	in	a	year	.	)
那里	是	在	一个	年	.	)

（这时，座位上的一个男孩举手问，一年有多少天。）

[huː] [kæn; kən] [tel] [ˈdʒuːliəs] [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ?

Who	can	tell	Julius	how	many	days	in	a	year	?
WHO	能	告诉	尤利乌斯	如何	许多	天	在	一个	年	?

谁能告诉朱利叶斯一年有多少天?

[ˈviːnəs] .

VENUS	.
金星	.

金星。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] - [faɪv] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːθ] .

Three	hundred	and	sixty	-	five	days	and	a	fourth	.
三	百	和	六十	-	五	天	和	一个	第四	.

三百六十五天零四分之一。

[bɔɪ] .

BOY	.
男生	.

男生。

[wɒt] [-] [miːn] [baɪ] “ [ə; eɪ] [fɔːθ] ” ?

What	d'ye	mean	by	“	a	fourth	”	?
什么	染料	意思是	经过	“	一个	第四	”	?

“第四”是什么意思?

[ˈdænjəl] .

DANIEL	.
丹尼尔	.

丹尼尔。

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

Fourth	of	July	,	of	course	!
第四	的	七月	,	的	课程	!

当然是七月四日!

[ˈtiːtʃə(r)] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði][nekst]['skɒlə(r)] .

We	will	hear	the	next	scholar	.
我们	将要	听到	这	下一个	学者	.

我们将聆听下一位学者的发言。

['pjuːp(ə)l] .

PUPIL	.
瞳孔	.

瞳孔。

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪti] .

George	was	born	in	Washington	,	D	.	C	.	,	and	was	named	for	that	city	.
乔治	曾是	出生	在	华盛顿	,	D	.	C	.	,	和	曾是	命名	为了	那	城市	.

乔治出生于华盛顿特区，并以该城市命名。

[siː] . [siː] . [fɪts] .

C	.	C	.	FITTS	.
C	.	C	.	合身	.

CC FITTS。

['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɒt] [diː] - [diː] - [dʌz] [diː] - [diː] - [diː] - [diː] . [siː] . [em] - [miːn] ?

W	-	w	-	what	d	-	d	-	does	d	-	d	-	d	-	D	.	C	.	m	-	mean	?
W	-	西	-	什么	d	-	d	-	做	d	-	d	-	d	-	D	.	C	.	米	-	意思是	?

Ww-what dd-does dddD.C. m-mean?

['pjuːp(ə)l] .

PUPIL	.
瞳孔	.

瞳孔。

[daʊn] [saʊθ] , [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] , ['tiːtʃə(r)] ?

Down	South	,	don't	it	,	teacher	?
向下	南	,	不	它	,	老师	?

老师，是在南方吧?

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌresɪ'teɪʃn] .

Go	on	with	your	recitation	.
去	在	和	你的	背诵	.

继续朗诵。

[juː; jʊ][ɑːsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] .

You	ask	too	many	questions	.
你	问	也	许多	问题	.

你问的问题太多了。

['pjuːp(ə)l] .

PUPIL	.
瞳孔	.

瞳孔。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz] [mɪs] ['hætʃɪt] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] .

His	mother's	maiden	name	was	Miss	Hatchet	—	and	his	father's	maiden	name	was	George	.
他的	母亲的	少女	姓名	曾是	错过	斧头	—	和	他的	父亲的	少女	姓名	曾是	乔治	.

他母亲的娘家姓是哈切特小姐，他父亲的娘家姓是乔治。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[nekst] , [gəʊ][ɒn] .
Next , go on .
下一个 , 去 在 .

接下来，继续。

['sekənd] ['pjuːp(ə)l] .
SECOND PUPIL .
第二 瞳孔 .

第二学生。

[wen] ['wɒʃɪŋtən] ['wʌznt] ['faɪtɪŋ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,
When Washington wasn't fighting he lived on the top of Mount Vernon ,
什么时候 华盛顿 不是 斗争 他 居住地 在 这 顶部 的 山 弗农 ,

华盛顿不打仗的时候就住在弗农山庄顶上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuːm] [ɪz][ɪn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
and his tomb is in one side of the mountain .
和 他的 墓 是 在 一 边 的 这 山 .

他的陵墓位于山的一侧。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[wɒt] [deɪ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ?
What day is celebrated as his birthday ?
什么 天 是 著名 作为 他的 生日 ?

他的生日是哪一天?

[ɔːl] (['iːgəli]) .
ALL (eagerly) .
全部 (急切地) .

全部（热切地）。

[ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd][ɒv; əv] ['februəri] !
The Twenty - second of February !
这 二十 - 第二 的 二月 !

二月二十二日!

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] ['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪn] ?
Why should his birthday be celebrated any more than mine ?
为什么 应该 他的 生日 是 著名 任何 更多的 比 矿 ?

他的生日凭什么比我的生日更值得庆祝?

(['θɔːtf(ə)l] ['saɪləns] .)
(Thoughtful silence .)
(周到 沉默 .)

（沉思的沉默。）

[gɜːl] (['reɪzɪŋ] [hænd] [traɪ'ʌmfəntli]) .
GIRL (raising hand triumphantly) .
女孩 (提高 手 凯旋而归) .

女孩（得意地举起手）。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['nevə(r)][təʊld][ə; eɪ][laɪ] !

Because	**he**	**never**	**told**	**a**	**lie**	**!**
因为	他	绝不	讲述	一个	说谎	!

因为他从不说谎!

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [rɪ'spektfl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eldəz]

You	**may**	**take**	**your**	**seat**	**until**	**you**	**can**	**be**	**more**	**respectful**	**to**	**your**	**elders**
你	可能	拿	你的	座位	直到	你	能	是	更多的	尊重	到	你的	长者

.

:

.

请你坐下，直到你能够更加尊重长辈为止。

['skɒlə(r)] ([æt; ət] [bæk] [ɒv; əv] [ruːm] , [ɔː(r)][nɪə(r)][dɔː(r)]) .

SCHOLAR	**(**	**at**	**back**	**of**	**room**	**,**	**or**	**near**	**door**	**)**	**.**
学者	(	在	后退	的	房间	,	或者	靠近	门	)	.

学者（在房间后面或靠近门口）。

[seɪ] , ['tiːtʃə(r)] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː][dɔː(r)] .

Say	**,**	**teacher**	**,**	**there's**	**somebody**	**knocking**	**at**	**the**	**door**	**.**
说	,	老师	,	有	某人	敲门	在	这	门	.

老师，有人敲门。

[aɪ] [ges] [ɪts] [ðə; ðiː] [kə'mɪti] !

I	**guess**	**it's**	**the**	**committee**	**!**
我	猜测	它是	这	委员会	!

我猜是委员会!

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[klɑːs] , [təʊ][ðə; ðiː][laɪn] !

Class	**,**	**toe**	**the**	**line**	**!**
班级	,	脚趾	这	线	!

同学们，都给我站好!

['skɑːlərz] ,

Scholars	**,**
学者们	,

学者们，

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [gets] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] [waɪl] [ðə; ðiː] [kə'mɪti] [ɪz][hɪə(r)] [aɪl] [flɒg][juː; jʊ] !

if	**any**	**one**	**of**	**you**	**gets**	**out**	**of**	**order**	**while**	**the**	**committee**	**is**	**here**	**I'll**	**flog**	**you**	**!**
如果	任何	一	的	你	获得	出去	的	命令	尽管	这	委员会	是	这里	患病的	鞭打	你	!

如果你们当中有人在委员会开会期间不守规矩，我就鞭打你们!

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Do	**you**	**understand**	**?**
做	你	理解	?

你明白吗?

['kɔːrəs] .

CHORUS	**.**
合唱	.

合唱。

[jes] , [sɜː(r)] !
Yes , sir !
是的 , 先生 !

是的，先生！

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['mɑːθə] ['wɒʃɪŋtən] [hɪbz] , [juː; jʊ] [meɪ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Martha Washington Hibbs , you may open the door .
玛莎 华盛顿 希布斯 , 你 可能 打开 这 门 .

玛莎·华盛顿·希布斯，你可以开门了。

(['entə(r)]['mɪsɪz] . [kreɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] .)
(Enter MRS . CRANE with her son by the ear .)
(进入 太太 . 起重机 和 她 儿子 经过 这 耳朵 .)

（克莱恩太太揪着儿子的耳朵进来。）

['mɪsɪz] . [kreɪn] .
MRS . CRANE .
太太 . 起重机 .

克莱恩夫人。

[aɪv] [brɔːt] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . ['snɑːdgræs] !
I've brought him , Mr . Snodgrass !
我已经 带来 他 , 先生 . 斯诺德格拉斯 !

我把他带来了，斯诺德格拉斯先生！

[niː'aʊ] , [seɪt] [kreɪn] , [juː; jʊ] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l]['truːənt][juː; jʊ] ,
Neow , Seth Crane , you miserable little truant you ,
新生儿 , 塞思 起重机 , 你 悲惨的 小的 逃学 你 ,

呸，塞思·克莱恩，你这个可怜的逃学小鬼！

[dʒest][gəʊ][ænd; ənd][set] - [ɪn] [ðæt] [eə(r)] [siːt] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] [æz; əz][ef][juː; jʊ][hɛd]
jest go and set deown in that ere seat and behave yourself as ef you hed
笑话 去 和 放 - 在 那 埃雷 座位 和 表现 你自己 作为 ef 你 头
[sʌm; səm] ['brɪŋɪŋ] - [ʌp] ,
some bringing - up ,
一些 带来 - 向上 ,

你只要到那儿坐下，举止得体一点，就像你受过良好教育一样。

[ɔː(r)] [jʊl] [get][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][get] [həʊm] — [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ʃɑːnt] [gəʊ][aʊt][tuː; tə] [pleɪ]
or you'll get it when you get home — and you sha'n't go out to play
或者 你会 得到 它 什么时候 你 得到 家 — 和 你 不会 去 出去 到 玩
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
for a week .
为了 一个 星期 .

否则你回家后就会感染——而且你一个星期都不能出去玩。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗?

[seɪt] ([buː] - ['huːɪŋ]) .
SETH (boo - hooing) .
塞思 (嘘 - 呼啦圈) .

塞思（呜呜呜）。

- [teɪnt] [maɪ] [siːt] !
' **Tain't** **my** **seat** **!**
- 污点 我的 座位 !

"别占我的座位！"

[ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] - !
It **belongs** **to** **a** **gerrul** **!**
它 属于 到 一个 - !

它属于一个gerrul!

[maɪ] [siːts] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
My **seat's** **over** **there** **.**
我的 座位 超过 那里 .

我的座位在那边。

['mɪsɪz] . [kreɪn] .
MRS **.** **CRANE** **.**
太太 . 起重机 .

克莱恩夫人。

[juː; jʊ][gəʊ][set] - , [ɔː(r)] [aɪl] [pʊt][jiː; ji] - .
You **go** **set** **deown** **,** **or** **I'll** **put** **ye** **deown** **.**
你 去 放 - , 或者 患病的 放 是的 - .

你要么坐下，要么我就坐下。

([seɪt] [sɪts] .)
(**SETH** **sits** **.** **)**
(塞思 坐着 .)

（赛斯坐下。）

[niː'aʊ] , ['mɪstə(r)] . ['snɑːdgræs] , [ai][dʒest][wɒnt][juː; jʊ][ˌtiː 'juː] [meɪk] [maɪ][sʌn] [bɪ'heɪv] , [ænd; ənd][ef]
Neow **,** **Mr** **.** **Snodgrass** **,** **I** **jest** **want** **you** **tu** **make** **my** **son** **behave** **,** **and** **ef**
新生儿 , 先生 . 斯诺德格拉斯 , 我 笑话 想 你 tu 制作 我的 儿子 表现 , 和 ef
[hiː; hi][doʊnt] ,
he **don't** **,**
他 不 ,

现在，斯诺德格拉斯先生，我只是想让你管好我儿子，如果他不听话，

[ai][wɒnt] [juː] [tuː; tə][flɒg][hɪm] ! — [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ə; eɪ] ['veri]
I **want** **yeou** **to** **flog** **him** **!** **—** **not** **enough** **to** **hurt** **him** **,** **for** **he's** **a** **very**
我 想 叶 到 鞭打 他 ! — 不是 足够的 到 伤害 他 , 为了 他是 一个 非常
['delɪkət] [tʃaɪld] ,
delicate **child** **,**
精美的 孩子 ,

我想让你鞭打他！——但不要下手太重，以免伤到他，因为他是个很娇弱的孩子。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [hɛv][ðə; ði][dɪə(r)] [bɔɪ] [hɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] ['iːzi] [laɪk] ,
and **I** **wouldn't** **hev** **the** **dear** **boy** **hurt** **for** **nothing** **;** **but** **easy** **like** **,**
和 我 不会 赫夫 这 亲爱的 男生 伤害 为了 没有什么 ; 但 简单的 喜欢 ,

我不会让这个可怜的孩子无缘无故地受伤；但就像这样，

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][maɪnd] .
just **enough** **to** **make** **him** **mind** **.**
只是 足够的 到 制作 他 头脑 .

刚好足以让他下定决心。

(['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .)
(**Wiping** **her** **eyes** **.** **)**
(擦拭 她 眼睛 .)

（她擦了擦眼睛。）

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [əˈfekʃənət] [bɔɪ] — [seɪt] , [dɪə(r)] , [gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈstʌdiɪŋ] ([tuː; tə] [seɪt] ,

He	is	a	most	affectionate	boy	—	Seth	,	dear	,	go	right	to	studying	(	to	SETH	,
他	是	一个	最多	亲热	男生	—	塞思	,	亲爱的	,	去	正确的	到	学习	(	到	塞思	,

他是个非常可爱的孩子——亲爱的塞思，快去学习吧（致塞思，

[huː] [graul] , “ [ai][woʊnt] ”) — [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈiːzəli] [led][ðæn; ðən] [ˈdrɪvn] .

who	growls	,	“	I	won't	”	)	—	and	more	easily	led	than	driven	.
WHO	咆哮	,	“	我	惯于	”	)	—	和	更多的	容易地	引领	比	驱动	.

（他会咆哮说：“我不会”）——而且更容易被领导而不是被驱动。

[bʌt; bət] [hiːz] [səʊ] [ˈnɜːvəs] !

But	he's	so	nervous	!
但	他是	所以	紧张的	!

但他好紧张！

[aɪm][əˈfreɪd] [hiːl] [ˈnevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] .

I'm	afraid	he'll	never	live	to	grow	up	.
我是	害怕的	地狱	绝不	居住	到	生长	向上	.

恐怕他永远也长不大。

[wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [ˈwɪspərɪŋ] [ɔː(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn] [skuːl] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsnɑːdgræs] ,

Whenever	you	see	him	whispering	or	playing	in	school	,	Mr	.	Snodgrass	,
每当	你	看	他	耳语	或者	玩耍	在	学校	,	先生	.	斯诺德格拉斯	,

每当你在学校里看到他低声说话或玩耍时，斯诺德格拉斯先生，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ɪts] [ɔːl] [ˈnɜːvəsnəs] .

you	may	be	sure	it's	all	nervousness	.
你	可能	是	当然	它是	全部	紧张	.

你完全可以肯定，这一切都是紧张造成的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [pleɪ] [ˈtruːənt][tuː; tə] - [deɪ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][doʊnt]

He	was	a	-	goin	'	to	play	truant	to	-	day	,	because	he	thinks	you	don't
他	曾是	一个	-	去	-	到	玩	逃学	到	-	天	,	因为	他	思考	你	不

[laɪk] [hɪm] !

like	him	!
喜欢	他	!

他今天打算逃学，因为他觉得你不喜欢他！

[wɒt] [ə; eɪ][biː; bi] - [juː] - [ˈtiːfʊl] [skuːl] [juː; jʊ][hæv; həv] — [setʃ] [ˈhænsəm] - [ˈlʊkɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd]

What	a	be	-	u	-	tiful	school	you	have	—	sech	handsome	-	looking	boys	and
什么	一个	是	-	你	-	蒂富尔	学校	你	有	—	sech	英俊的	-	寻找	男孩们	和

[gˈɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

你们学校真漂亮——这么多帅气的男生女生。

[ˈtiːtʃə(r)] ([ˈɒfərɪŋ] [tʃeə(r)]) .

TEACHER	(	offering	chair	)	.
老师	(	提供	椅子	)	.

教师（提供椅子）。

[jes] , [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [pɑːts] .

Yes	,	a	very	fine	school	for	these	parts	.
是的	,	一个	非常	美好的	学校	为了	这些	部分	.

是的，在这一带，这是一所非常优秀的学校。

[woʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [ˈsiːtɪd] ?

Won't	you	be	seated	?
惯于	你	是	坐着	?

请坐好！

['mɪsɪz] . [kreɪn] .

MRS	**.**	**CRANE**	**.**
太太	.	起重机	.

克莱恩夫人。

['mɜːsi] [seik] [ə'laɪv] !

Mercy	**sakes**	**alive**	**!**
怜悯	清酒	活	!

看在上帝的份上!

[nəʊ] .

no	**.**
不	.

不。

[maɪ] ['pʌŋkɪn] - [biː; bi] [bɜːnd] [tuː; tə] ['sɪndəz] ,

My	**punkin**	**pies'll**	**be**	**burned**	**to**	**cinders**	**,**
我的	南瓜	-	是	烧伤	到	煤渣	,

我的南瓜派会被烧成灰烬。

[ɔːl][ɒn] [ə'kaʊnt] [əʊ] - [ðæt] ['vægəbɒnd][ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [ðeə(r)][ænd; ənd] [grɪnɪn] - (['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ]

all	**on**	**account**	**o**	**'**	**that**	**vagabond**	**a**	**-**	**settin**	**'**	**there**	**and**	**grinnin**	**'**	**(**	**shaking**	**a**
全部	在	帐户	o	-	那	流浪汉	一个	-	塞廷	-	那里	和	咧嘴笑	-	(	摇晃	一个

['wɔːnɪŋ] ['fɪŋgə(r)][æt; ət][hɪm]) — [ef][aɪ][doʊnt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɒləpɪŋ] [wen] [juː; jʊ][get] [hʌm] !

warning	**finger**	**at**	**him**	**)**	**—**	**ef**	**I**	**don't**	**give**	**you**	**a**	**walloping**	**when**	**you**	**get**	**hum**	**!**
警告	手指	在	他	)	—	ef	我	不	给	你	一个	殴打	什么时候	你	得到	哼	!

这一切都是因为那个流浪汉坐在那里咧嘴笑着（朝他摇了摇警告的手指）——如果你不挨揍，我就揍你!

— [kɔːl] - , ['mɪstə(r)] . ['snɑːdgræs] , [ænd; ənd][gɪt][sʌm; səm][əʊ] - - [njuː]['æp(ə)l][dʒuːs] .

—	**Call**	**reound**	**,**	**Mr**	**.**	**Snodgrass**	**,**	**and**	**git**	**some**	**o**	**'**	**eour**	**new**	**apple**	**juice**	**.**
—	称呼	-	,	先生	.	斯诺德格拉斯	,	和	git	一些	o	-	-	新的	苹果	汁	.

—斯诺德格拉斯先生，请回来，给我们一些我们新出的苹果汁。

- [biː; bi][glæd][ˌtiː 'juː] [hɛv] [jiː; ji] .

Jeremiah'll	**be**	**glad**	**tu**	**hev**	**ye**	**.**
-	是	高兴的	tu	赫夫	是的	.

耶利米会很高兴有你。

[gʊd] - ['mɔːrnɪn] - .

Good	**-**	**mornin**	**'**	**.**
好的	-	早晨	-	.

早上好。

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæm] .

I	**thank**	**you**	**,**	**ma'am**	**.**
我	感谢	你	,	女士	.

谢谢您，女士。

[aɪ] [wɪl] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

I	**will**	**with**	**pleasure**	**.**
我	将要	和	乐趣	.

我很乐意这样做。

[gʊd] - ['mɔːnɪŋ] .

Good	**-**	**morning**	**.**
好的	-	早晨	.

早上好。

(['eksɪt]['mɪsɪz] . [kreɪn] , [wɪð] [ə; eɪ][kɑːd] ['riːdɪŋ] “ [bæk] ['ʃɔːtli] ” [pɪnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk]
(Exit MRS . CRANE , with a card reading “ BACK SHORTLY ” pinned on her back
(出口 太太 . 起重机 , 和 一个 卡片 阅读 “ 后退 不久 ” 已置顶 在 她 后退
[baɪ][sʌm; səm] ['mɪstʃɪvəs] ['skɒlə(r)] .)
by some mischievous scholar .)
经过 一些 恶作剧 学者 .)

（克莱恩夫人下场，背上别着一张卡片，上面写着“稍后回来”，显然是某个调皮的学者留下的。）

[bɔɪ] ([ɪn] [siːt]) .
BOY (in seat) .
男生 (在 座位) .

男孩（在座位上）。

[wɒt] [dʌz] [siː] - [juː] - [tiː] - [aɪ] - [siː] - [el] - [iː] [miːn] ?
What does c - u - t - i - c - l - e mean ?
什么 做 c - 你 - t - 我 - c - 我 - e 意思是 ?

角质层是什么意思?

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [feɪs] ?
What have you all over your hands and face ?
什么 有 你 全部 超过 你的 双手 和 脸 ?

你手上和脸上都是什么东西?

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

['frek(ə)lz] .
Freckles .
雀斑 .

雀斑。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[wel] , [ðæt] [ɪz][nɒt] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪstəfə(r)] !
Well , that is not what I was thinking of Christopher !
出色地 , 那 是 不是 什么 我 曾是 思维 的 克里斯托弗 !

克里斯托弗，我可不是那样想的!

[siː] . [siː] . [fɪts] .
C . C . FITTS .
C . C . 合身 .

CC FITTS。

[aɪ][dʒiː] - [dʒiː] - [ges] [ɪts] [diː] - [diː] - [dɜːt] !
I g - g - guess it's d - d - dirt !
我 克 - 克 - 猜测 它是 d - d - 污垢 !

我猜是 dd-dirt!

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

There's	a	dictionary	somewhere	in	the	schoolhouse	.
有	一个	字典	某处	在	这	校舍	.

学校里某处应该有一本字典。

[juː; jʊ] [meɪ] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜːd] .

You	may	hunt	it	up	and	look	for	that	word	.
你	可能	打猎	它	向上	和	看	为了	那	单词	.

你可以上网搜索一下这个词。

([ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [ə'piərɪŋ] ['taɪəd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [stɑːt] [ɒn][ðeə(r)] [kwest] , ['lʊkɪŋ] [ɪn]

(	The	two	boys	,	appearing	tired	and	discouraged	,	start	on	their	quest	,	looking	in
(	这	二	男孩们	,	出现	疲劳的	和	灰心	,	开始	在	他们的	寻求	,	寻找	在

[ðə; ði][məʊst] [ʌn'laɪkli] ['pleɪsɪz] ,

the	most	unlikely	places	,
这	最多	不太可能	地方	,

（两个男孩看起来疲惫不堪，垂头丧气，开始了他们的寻找之旅，他们甚至在最不可能的地方也寻找过。）

['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði][neɪlz] [weə(r)] ['pjuːp(ə)lz] - ['gɑːmənts] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] .

even	on	the	nails	where	pupils	'	garments	are	hung	.
甚至	在	这	指甲	在哪里	学生	-	服装	是	悬挂	.

甚至连学生衣服挂在钉子上都有。

[ðə; ði][kwest][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn] , [ðə; ði][fʌn] ['laɪɪŋ][ɪn][ɪts]['ʌtə(r)] ['həʊpləsnəs] .)

The	quest	should	be	a	quiet	one	,	the	fun	lying	in	its	utter	hopelessness	.	)
这	寻求	应该	是	一个	安静的	一	,	这	乐趣	说谎	在	它是	说出	绝望	.	)

这场探险应该悄无声息地进行，乐趣就在于它的彻底绝望。）

[bɔɪ] ([ɪn] [siːt]) .

BOY	(	in	seat	)	.
男生	(	在	座位	)	.

男孩（在座位上）。

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['kwestʃən] .

I	don't	understand	this	question	.
我	不	理解	这	问题	.

我不明白这个问题。

([riːdz] .)

(	Reads	.	)
(	阅读	.	)

（朗读。）

[ə; eɪ] ['mɪlkmən] [spɪld] [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][mɪlk] [aʊt][ɒv; əv][æn; ən] [eɪt] - ['gælən][kæn; kən] , [haʊ] [mʌtʃ]

A	milkman	spilled	a	pint	of	milk	out	of	an	eight	-	gallon	can	,	how	much
一个	送奶工	洒了	一个	品脱	的	牛奶	出去	的	一个	八	-	加仑	能	,	如何	很多

[mɪlk][wɒz; wəz][left] ?

milk	was	left	?
牛奶	曾是	左边	?

送奶工从一个八加仑的罐子里洒出一品脱牛奶，还剩下多少牛奶?

['sekənd] [bɔɪ] ([ɪn] [siːt]) .

SECOND	BOY	(	in	seat	)	.
第二	男生	(	在	座位	)	.

第二个男孩（在座位上）。

[hoʊ] ! [ðæts] ['iːzi] .

Hoh	!	that's	easy	.
霍	!	那就是	简单的	.

嚯！这很简单。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [nʌn] [left] .

There	wasn't	none	left	.
那里	不是	没有任何	左边	.

一个都没剩下。

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[ɪk'spleɪn] .

Explain	.
解释	.

解释。

['sekənd] [bɔɪ] .

SECOND	BOY	.
第二	男生	.

第二个男孩。

- [kɔːz] [ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] ['wɔːtə(r)] .

'	Cause	the	rest	was	water	.
-	原因	这	休息	曾是	水	.

因为其余的都是水。

['tiːtʃə(r)] ([ri'zjuːmɪŋ]) .

TEACHER	(	resuming	)	.
老师	(	恢复	)	.

教师（复职）。

[ðə; ði] [nekst] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['baɪb(ə)l] ['kærəktə(r)] .

The	next	may	tell	me	about	some	Bible	character	.
这	下一个	可能	告诉	我	关于	一些	圣经	特点	.

下一个可能会告诉我一些圣经人物的故事。

[huː] [wɒz; wəz] ['iːsɔː] ?

Who	was	Esau	?
WHO	曾是	以扫	?

以扫是谁?

['pjuːp(ə)l] .

PUPIL	.
瞳孔	.

瞳孔。

['iːsɔː] [lɪvd; 'laɪvd] [sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .

Esau	lived	six	hundred	years	before	Christ	.
以扫	居住地	六	百	年	前	基督	.

以扫生活在公元前六百年。

[hiː; hi] [rəʊt] ['febl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊld] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

He	wrote	fables	for	a	living	,	and	sold	the	copyright	of	them
他	写道	寓言	为了	一个	活的	,	和	卖	这	版权	的	他们

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['pɒtæʃ] .

for	a	bottle	of	potash	.
为了	一个	瓶子	的	钾肥	.

他以写寓言故事为生，却把这些故事的版权卖掉了，只换了一瓶钾肥。

[gɜːl] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .

GIRL	(	raising	hand	)	.
女孩	(	提高	手	)	.

女孩（举手）。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [rəʊt] ['febl] .
I thought it was Æsop that wrote fables .
我 想法 它 曾是 伊索 那 写道 寓言 .

我以为写寓言故事的是伊索。

[bɔɪ] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .
BOY (raising hand) .
男生 (提高 手) .

男孩（举手）。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] ['iːsɔː] [sel] [hɪz; ɪz] ['bɜːθraɪt] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ['kɒpiraɪt] ?
And didn't Esau sell his birthright , or was it copyright ?
和 没有 以扫 卖 他的 与生俱来的权利 , 或者 曾是 它 版权 ?

以扫卖掉的不是他的长子名分，还是版权?

[bɔɪ] ([ɪn] [siːt] , ['reɪzɪŋ] [hænd]) .
BOY (in seat , raising hand) .
男生 (在 座位 , 提高 手) .

男孩（坐在座位上，举手）。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑː(r); ə(r)] - [ðə; ði] [ɜːθ] ;
It says in my book that some of the stars are bigger'n the earth ;
它 说道 在 我的 书 那 一些 的 这 明星 是 - 这 地球 ;

我的书中说，有些星星比地球还大;

- [teɪnt] [truː] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
' tain't true , is it ?
- 污点 真的 , 是 它 ?

这并非事实，对吗?

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乡村学校：两幕娱乐(The Country School An Entertainment in Two Scenes)

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

- [kɔːz] [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði][reɪn] [ɒf] , [ðen] ?
' Cause why don't they keep the rain off , then ?
- 原因 为什么 不 他们 保持 这 雨 离开 , 然后 ?

那他们为什么不阻止雨水呢?

[siː] . [siː] . [fɪts] . - [siː] - [siː] - [kɔːz] ['ðer] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [reɪn][es] - [es] -
C . C . FITTS . ' C - c - cause they're round and the r - r - r - rain s - s -
C . C . 合身 . - C - c - 原因 它们是 圆形的 和 这 r - r - r - 雨 s - s -
[slaɪdz] [ɒf] ['ɒntə][ˌjuː 'es] !
slides off onto us !
幻灯片 离开 到 我们 !

CC FITTS。"因为它们是圆的，雨水会滑落到我们身上！"

(['ʌðə(r)] [hændz][ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] .)
(Other hands are raised .)
(其他 双手 是 提高 .)

（其他人也举起了手。）

[gɜːl] .
GIRL .
女孩 .

女孩。

[wʌts] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['tɜːki] ?
What's the capital of Turkey ?
是什么 这 首都 的 火鸡 ?

土耳其的首都是哪里?

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[kæn; kən][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] [ðæt] , [dʒɒn] ?
Can you answer that , John ?
能 你 回答 那 , 约翰 ?

约翰，你能回答这个问题吗?

[dʒɒn] ([huː] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪnəˈtentɪv]) .
JOHN (who has been inattentive) .
约翰 (WHO 有 到过 注意力不集中) .

约翰（一直心不在焉）。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [ˈeni] [ˈkæpɪt(ə)l] .
It hasn't any capital .
它 还没有 任何 首都 .

它没有任何资本。

[pɑː] [sez] [ɪts] [ˈbæŋkrʌpt] .
Pa says it's bankrupt .
宾夕法尼亚州 说道 它是 破产 .

爸爸说它破产了。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈmʌltɪplaɪ] [ˈfɔːti] - [tuː] [ˈæplz] [baɪ] [sɪks] [paʊndz] [ɒv; əv] [biːf] [ðə; ðɪ] - [biː; bi] [mɪns]
If you multiply forty - two apples by six pounds of beef the answer'll be mince
如果 你 乘 四十 - 二 苹果 经过 六 磅 的 牛肉 这 - 是 剁碎
[paɪz] , [woʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
pies , won't it ?
馅饼 , 惯于 它 ?

如果将 42 个苹果乘以 6 磅牛肉，答案就是肉馅饼，对吧?

[ˈtiːtʃə(r)] ([tuː; tə] [ˈskɑːlərz] [ɪn] [siːts]) .
TEACHER (to scholars in seats) .
老师 (到 学者们 在 座位) .

教师（对座位上的学者们说）。

[klɑːs] , [kæn; kən] [tuː] [ˈkɒŋkriːt] [ˈnʌmbəz] [biː; bi] [ˈmʌltɪplaɪd] [təˈgeðə(r)] ?
Class , can two concrete numbers be multiplied together ?
班级 , 能 二 具体的 数字 是 乘以 一起 ?

同学们，两个具体的数字可以相乘吗?

[ˈkɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[nəʊ] , [sɜː(r)] !
No , sir !
不 , 先生 !

不，先生!

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[aɪ] [doʊnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ˈkɒŋkriːt] [əˈbaʊt] [ˈæplz] , [ɔː(r)] [biːf] [ˈaɪðə(r)] .
I don't see anything concrete about apples , or beef either .
我 不 看 任何事物 具体的 关于 苹果 , 或者 牛肉 任何一个 .

我没看到任何关于苹果或牛肉的具体信息。

[gɜːl] .
GIRL .
女孩 .

女孩。

[dʌz] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]['pænəmɑ:] [kə'nekt] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [pəʊl] ?
Does **the** **Isthmus** **of** **Panama** **connect** **the** **north** **and** **south** **pole** **?**
做 这 地峡 的 巴拿马 连接 这 北 和 南 极 ?

巴拿马地峡连接南北极吗?

['ti:tʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][mæp][ænd; ənd] [si:] .
Look **at** **your** **map** **and** **see** **.**
看 在 你的 地图 和 看 .

看看你的地图就知道了。

[gɜ:l] .
GIRL **.**
女孩 .

女孩。

[dʌz] [es] - [el] - [əʊ] - [ju:] - [dʒi:] - [eɪtʃ] [spel]
Does **s** - **l** - **o** - **u** - **g** - **h** **spell**
做 s - 我 - o - 你 - 克 - h 拼写

slough 拼写

[slaʊ] ?
slough **?**
泥沼 ?

泥沼?

['ti:tʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[gɜ:l] .
GIRL **.**
女孩 .

女孩。

[ðen] [si:] - [əʊ] - [ju:] - [dʒi:] - [eɪtʃ] [spelz] [kaʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
Then **c** - **o** - **u** - **g** - **h** **spells** **cow** **,** **doesn't** **it** **?**
然后 c - o - 你 - 克 - h 咒语 奶牛 , 不 它 ?

那么，cough 拼起来就是 cow，对吧?

['ti:tʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[nəʊ] , [ðæt] [spelz] [kɒf] .
No **,** **that** **spells** **cough** **.**
不 , 那 咒语 咳嗽 .

不，那拼起来是咳嗽。

[gɜ:l] .
GIRL **.**
女孩 .

女孩。

[biː] - [əʊ] - [juː] - [dʒiː] - [eɪtʃ] [spelz] [bʌf] , [ðen] , [ænd; ənd][piː] - [el] - [əʊ] - [juː] - [dʒiː] - [eɪtʃ] , [plʌf] ?

B	-	**o**	-	**u**	-	**g**	-	**h**	**spells**	**buff**	,	**then**	,	**and**	**p**	-	**l**	-	**o**	-	**u**	-	**g**	-	**h**	,	**pluff**	**?**
B	-	o	-	你	-	克	-	h	咒语	增幅	,	然后	,	和	p	-	我	-	o	-	你	-	克	-	h	,	蓬松	?

那么，树枝施放“buff”咒语，犁，是不是?

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[nəʊ] , [baʊ] [ænd; ənd] [plaʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [juː; jʊ][hæv; həv] [speld] .

No	**,**	**bough**	**and**	**plough**	**are**	**the**	**words**	**you**	**have**	**spelled**	**.**
不	,	买	和	犁	是	这	字	你	有	拼写	.

不，你拼写的单词是 bough 和 plough。

[gɜːl] .

GIRL	**.**
女孩	.

女孩。

[ðen] [dʌz] [diː] - [əʊ] - [juː] - [dʒiː] - [eɪtʃ] [spel] [daʊ] , [ɔː(r)] [dʌf] , [ɔː(r)] [dɒf] ?

Then	**does**	**d**	-	**o**	-	**u**	-	**g**	-	**h**	**spell**	**dow**	**,**	**or**	**duff**	**,**	**or**	**doff**	**?**
然后	做	d	-	o	-	你	-	克	-	h	拼写	道琼斯	,	或者	达夫	,	或者	脱	?

那么 dough 到底是拼写 dow、duff 还是 doff 呢?

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[ˌaɪ 'tiː] [spelz] ['naɪðə(r)] ; [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [wɜːd] [ɪz] [dəʊ] .

It	**spells**	**neither**	**;**	**your**	**last**	**word**	**is**	**dough**	**.**
它	咒语	两者都不	;	你的	最后的	单词	是	面团	.

它拼写的既不是“也不是”，你最后一个词是“面团”。

[gɜːl] .

GIRL	**.**
女孩	.

女孩。

[ɪz][ɑː(r)] - [əʊ] - [juː] - [dʒiː] - [eɪtʃ] [rəʊ] , [ɔː(r)] [rəʊ] , [ɔː(r)] ['rɒf] ?

Is	**r**	-	**o**	-	**u**	-	**g**	-	**h**	**row**	**,**	**or**	**row**	**,**	**or**	**roff**	**?**
是	r	-	o	-	你	-	克	-	h	排	,	或者	排	,	或者	罗夫	?

是 rough row、row 还是 roff?

[[əʊ][æz; əz][ɪn] [məʊ] , [əʊ][æz; əz][ɪn] [haʊ]]

[	**o**	**as**	**in**	**mow**	**,**	**o**	**as**	**in**	**how**	**]**
[	o	作为	在	刈	,	o	作为	在	如何	]

[o 的发音如 mow 中的 o，o 的发音如 how 中的 o]

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

None	**of**	**them**	**.**
没有任何	的	他们	.

一个也没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rʌf] .

It	**is**	**rough**	**.**
它	是	粗糙的	.

很粗糙。

[gɜːl] ([ɪn][dɪ'speə(r)]) .
GIRL (in despair) .
女孩 (在 绝望) .

女孩（绝望地）。

[wel] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ?
Well , how can you tell ?
出色地 , 如何 能 你 告诉 ?

那你怎么知道呢?

['skɒlə(r)] ([nɪə(r)][dɔː(r)]) .
SCHOLAR (near door) .
学者 (靠近 门) .

学者（靠近门）。

['tiːtʃə(r)] , [ai][dʒʌst] [siːn] [ðə; ði] [kə'mɪti] , ['skwaɪə(r)] [smɔːl] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [pɑːst]
Teacher , I just seen the committee , Squire Small , coming down the hill past
老师 , 我 只是 已见 这 委员会 , 乡绅 小的 , 未来 向下 这 爬坡道 过去的
['skwaɪə(r)] [griːnz] [bɑːn] .
Squire Green's barn .
乡绅 青菜 谷仓 .

老师，我刚才看到委员会成员，还有斯莫尔乡绅，正从格林乡绅的谷仓那边下山。

(['lɑːfɪŋ] .)
(Laughing .)
(笑 .)

（笑。）

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He tried to jump the wall and tumbled over it .
他 尝试 到 跳 这 墙 和 翻滚 超过 它 .

他试图跳过这堵墙，结果却从墙上摔了下来。

[ai] [ges] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪz] [kɔːt] [hɪm] .
I guess his rheumatiz caught him .
我 猜测 他的 风湿病 捕捉 他 .

我猜他得了风湿病。

['tiːtʃə(r)] (['heɪstɪli]) .
TEACHER (hastily) .
老师 (草草) .

老师（匆忙地）

[ðɪs] [klɑːs] [meɪ] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] .
This class may take their seats .
这 班级 可能 拿 他们的 座位 .

本班学生可以入座了。

([ræp][æt; ət][dɔː(r)] .)
(Rap at door .)
(说唱 在 门 .)

（敲门声）

[ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [siːts] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
All who are out of their seats may return to them .
全部 WHO 是 出去 的 他们的 座位 可能 返回 到 他们 .

所有离开座位的人都可以回到座位上。

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai] [sed] [ə'baʊt] [dɪs'ɔːdə(r)] .
Remember what I said about disorder .
记住 什么 我 说 关于 紊乱 .

记住我之前说的关于混乱的事情。

[hedz] [ɪ'rekt] .
Heads erect .
头部 直立 .

头颅挺直。

[rɪ'membə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['mænəz] .
Remember your manners .
记住 你的 礼仪 .

注意礼貌。

['mærɪə] [sɑ:frəni] , [ðə; ði][dɔ:(r)] .
Maria Sophrony , the door .
玛丽亚 索夫罗尼 , 这 门 .

玛丽亚·索夫罗尼，门。

(['entə(r)] [kə'mɪti] - [mæn] ; [ɔ:l] [raɪz] .)
(Enter COMMITTEE - MAN ; all rise .)
(进入 委员会 - 男人 ; 全部 上升 .)

（委员上场；全体起立。）

['kɔ:rəs] (['drɔ:lɪŋ]) .
CHORUS (drawling) .
合唱 (拖长音) .

合唱（拖长音）。

[gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] — ['mɪstə(r)] . [kə'mɪti] - [mæn] !
Good - morning — Mr . Committee - man !
好的 - 早晨 — 先生 . 委员会 - 男人 !

早上好——委员先生！

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

[gʊd] - ['mɔ:rnɪn] - , [bɔɪz] [ænd; ənd][gælz] !
Good - mornin ' , boys and gals !
好的 - 早晨 - , 男孩们 和 女孩们 !

早上好，各位！

[gʊd] - ['mɔ:rnɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['snɑ:dgræs] .
Good - mornin ' , Mr . Snodgrass .
好的 - 早晨 - , 先生 . 斯诺德格拉斯 .

早上好，斯诺德格拉斯先生。

([ʃeɪks] [hændz] .)
(Shakes hands .)
(奶昔 双手 .)

（握手）

[θɔ:t] [aɪ'd][dʒest][dræp][ɪn][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ji:; ji] , [bi:n] - [ðə; ði] - [kə'mɪti] ,
Thought I'd jest drap in to examine ye , bein ' the deestrict committee ,
想法 ID 笑话 垂帘 在 到 检查 是的 , 是 - 这 - 委员会 ,

我本想进来检查一下你们，毕竟我是纪律委员会成员。

[æn; ən] - [si:] [haʊ] [ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] ['gɛtɪn] - [ɒn] .
an ' see how the edification was gettin ' on .
一个 - 看 如何 这 启迪 曾是 获得 - 在 .

看看教育工作进展如何。

[ai][s'pəʊz][ji:; ji][hɛv] - [raɪtɪn] - [æn; ən] - - [æn; ən] - ['ri:dɪn] - ['evri] [deɪ] ?
I spose ye hev ' ritin ' an ' riffentick an ' readin ' every day ?
我 假设 是的 赫夫 - 利丁 - 一个 - - 一个 - 阅读 - 每一个 天 ?

我想你每天都写作、即兴创作和阅读吧?

([ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['kærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ɒn] [blæk] [bɔːd] [æt; ət] [bæk] .
(A boy begins to draw a caricature of the visitor on black board at back .
(一个 男生 开始 到 画 一个 漫画 的 这 游客 在 黑色的 木板 在 后退 .
)
)
)

（一个男孩开始在后面的黑板上画来访者的漫画肖像。）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[əʊ] , [jes] , [jes] , ['evri] [deɪ] , — [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɑːftə(r)][wiː; wi][get] ['fʊli] ['stɑːtɪd] ;
Oh , yes , yes , every day , — that is , we shall after we get fully started ;
哦 , 是的 , 是的 , 每一个 天 , — 那 是 , 我们 将 后 我们 得到 完全 开始 ;

哦，是的，是的，每一天，——也就是说，在我们完全开始之后，我们将每天都这样做；

[bʌt; bət] [ɪts] ['rɑːðə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [tɜːm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
but it's rather early in the term to examine , isn't it ?
但 它是 相当 早期的 在 这 学期 到 检查 , 不是 它 ?

但现在学期才刚开始，是不是有点太早了？

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

[nəʊ] ! — [nəʊ] ! — [æn; ən] - - , [æn; ən] - - , [æn; ən] - [kwoʊ'teɪʃənz] , [æn; ən] - [flɜː'teɪʃn] ,
No ! — no ! — an ' histery , an ' filoserpy , an ' quotations , an ' flirtations ,
不 ! — 不 ! — 一个 - - , 一个 - - , 一个 - 引文 , 一个 - 调情 ,
[æn; ən] - - , [æn; ən] - [ɔːl][ðem; ðəm] [θɪŋz] .
an ' kerdrilles , an ' all them things .
一个 - - , 一个 - 全部 他们 事物 .

不！——不！——还有历史、哲学、引语、调情、科德里尔舞，以及所有这些东西。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[jes] , [jes] ; [ðæt] [ɪz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Yes , yes ; that is , most of them .
是的 , 是的 ; 那 是 , 最多 的 他们 .

是的，是的；也就是说，他们中的大多数。

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

([sɪ'vɪəli]) .
(severely) .
(严重) .

（严重）。

[məʊst][ɒn] - [ɪm] , ['mɪstə(r)] . ['snɑːdgræs] ?
Most on ' em , Mr . Snodgrass ?
最多 在 - 呃 , 先生 . 斯诺德格拉斯 ?

斯诺德格拉斯先生，你最关注的是谁？

[doʊnt][jiː; ji][hɛv] - [ɪm][ɔːl] ?
Don't ye hev ' em all ?
不 是的 赫夫 - 呃 全部 ?

你们不是全都有吗?

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[əʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的!

[ɔːl][juː; jʊ] [wʊd] [ə'pruːv] [ɒv; əv] .
all you would approve of .
全部 你 会 批准 的 .

都是你会赞同的。

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

[wɑːl] , [spəʊz] [jiː; ji][kɔːl] [aʊt][ə; eɪ][klɑːs][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɪg'zæmɪn] - [ɪm] .
Wal , s'pose ye call out a class and let me examine ' em .
沃尔 , 假设 是的 称呼 出去 一个 班级 和 让 我 检查 - 呃 .

沃尔，假设你叫出一班学生，让我来检查一下。

([teɪks] [ɒf] [kəʊt][ænd; ənd] [siːts] [hɪm'self] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][flɔː(r)] .)
(Takes off coat and seats himself , placing his hat on floor .)
(需要 离开 外套 和 座位 他自己 , 放置 他的 帽子 在 地面 .)

（他脱下外套，坐下，把帽子放在地上。）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] , [dʒi'ɒgrəfi] [ɔː(r)] ['spelɪŋ] ?
What will you have , geography or spelling ?
什么 将要 你 有 , 地理 或者 拼写 ?

你要选地理还是拼写?

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

[wɑːl] ,
Wal ,
沃尔 ,

沃尔，

[juː] [dʒest][hænd][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['spɛlɪn] - - [bʊk] [æn; ən] - [aɪl] [pʊt] - [ɪm] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːs] [əʊ] -
yeou jest hand me a spellin ' - book an ' I'll put ' em through a course o '
叶 笑话 手 我 一个 拼写 - - 书 一个 - 患病的 放 - 呃 通过 一个 课程 o -
[spraʊts] [ɒn] [ðæt] .
sprouts on that .
芽苗菜 在 那 .

你只要给我一本拼写书，我就能让他们好好学一学。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[fɜːst] [klɑːs] [ɪn] ['spelɪŋ] , [raɪz] [ænd; ənd] [teɪk] ['pleɪsɪz] .
First class in spelling , rise and take places .
第一的 班级 在 拼写 , 上升 和 拿 地方 .

拼写一流，崛起并占据位置。

([ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['skræmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪz] .)
(A general scramble for places .)
(一个 一般的 争夺 为了 地方 .)

（大家争先恐后地抢占位置。）

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l] .
FIRST PUPIL .
第一的 瞳孔 .

第一位学生。

['tiːtʃə(r)] , [aɪm] [hed] .
Teacher , I'm head .
老师 , 我是 头 .

老师，我是负责人。

[aɪ] [gɒt] [ə'bʌv] [hɪm] ['jestədeɪ] .
I got above him yesterday .
我 得到 多于 他 昨天 .

我昨天超过了他。

['sekənd] ['pjuːp(ə)l] .
SECOND PUPIL .
第二 瞳孔 .

第二学生。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] .
He didn't .
他 没有 .

他没有。

[aɪ] [speld] ['kætəlepsi] [fɜːst] [ænd; ənd] [gɒt] [ə'bʌv] [hɪm] .
I spelled catalepsy first and got above him .
我 拼写 僵直症 第一的 和 得到 多于 他 .

我先拼写了"catalepsy"（僵直症），然后就超过了他。

(['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] .)
(Trying to pass .)
(尝试 到 经过 .)

（试图通过。）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['tɒməs] ['henri] , [teɪk] [ðə; ði] [hed] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] .
Thomas Henry , take the head ; the other two may go to the foot .
托马斯 亨利 , 拿 这 头 ; 这 其他 二 可能 去 到 这 脚 .

托马斯·亨利，拿头；另外两人可以拿脚。

([bəuθ] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['skræmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʊt] .)
(Both go down and scramble for the foot .)
(两个都 去 向下 和 争夺 为了 这 脚 .)

（两人都倒下，争先恐后地去够那只脚。）

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l] .
THIRD **PUPIL** **.**
第三 瞳孔 .

第三名学生。

['tɒməs] ['henri] [pɪntʃt] [ˌem 'iː] .
Thomas **Henry** **pinched** **me** **.**
托马斯 亨利 捏 我 .

托马斯·亨利掐了我一下。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] ['ɔːlsəʊ] .
He **may** **go** **to** **the** **foot** **also** **.**
他 可能 去 到 这 脚 还 .

他可能也会去脚部。

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l] (['dɑːnsɪŋ] [ɒn] [wʌn] [fʊt] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz]) .
THIRD **PUPIL** **(** **dancing** **on** **one** **foot** **,** **holding** **the** **other** **in** **his** **hands** **)** **.**
第三 瞳孔 (跳舞 在 一 脚 , 保持 这 其他 在 他的 双手) .

第三个学生（单脚跳舞，另一只脚用手拿着）。

[aʊ] !
Ow **!**
现在 !

哎哟!

[hiː; hi] [trɒd] [ɒn] [maɪ] [fʊt] .
he **trod** **on** **my** **foot** **.**
他 践踏 在 我的 脚 .

他踩到我的脚了。

['tɒməs] ['henri] .
THOMAS **HENRY** **.**
托马斯 亨利 .

托马斯·亨利。

[hiː; hi] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [bɪg] [fiːt] .
He **shouldn't** **have** **such** **big** **feet** **.**
他 不应该 有 这样的 大的 脚 .

他的脚不应该这么大。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [gəʊ] [raʊnd] .
I **couldn't** **stop** **to** **go** **round** **.**
我 不能 停止 到 去 圆形的 .

我没法停下来绕路。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

['tɒməs] ['henri] ,
Thomas **Henry** **,**
托马斯 亨利 ,

托马斯·亨利

[juː; jʊ] [meɪ] [stɒp] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɒmɪs] [ai] [meɪd]
you may stop after school and I'll remind you of a little promise I made
你 可能 停止 后 学校 和 患病的 提醒 你 的 一个 小的 承诺 我 制成
[ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
a while ago .
一个 尽管 前 .

放学后你可以过来，我会提醒你我之前许下的一个小小的承诺。

([wʌn] [ænd; ənd] [tuː] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [dʌm] [ʃəʊ] ['əʊvə(r)] ['tɒməs] ['hɛnriz] ['daʊnfɔːl] .)
(ONE and TWO rejoice in dumb show over THOMAS HENRY'S downfall .)
(一 和 二 麾 在 哑的 展示 超过 托马斯 亨利的 倒台 .)

（一、二号人物在愚蠢的表演中为托马斯·亨利的垮台而欢呼雀跃。）

['dʒuːliəs] , [stænd] [ɪ'rekt] .
Julius , stand erect .
尤利乌斯 , 站立 直立 .

尤利乌斯，站直。

['meəri] , [teɪk] [ðæt] [gʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
Mary , take that gum out of your mouth .
玛丽 , 拿 那 胶 出去 的 你的 嘴 .

玛丽，把口香糖从嘴里拿出来。

[brɪŋ] [ðæt] ['æp(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Bring that apple to me .
带来 那 苹果 到 我 .

把那个苹果拿过来给我。

[ɔːl] , [təʊ] [ðə; ði] [laɪn] .
All , toe the line .
全部 , 脚趾 这 线 .

所有人，都给我守规矩。

[ə'tenʃ(ə)n] !
Attention !
注意力 !

注意力!

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

[niː'aʊ] , ['skɑːlərz] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪm] ['veri] - - [baʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] - -
Neow , scholars , there is one thing I'm very pertickler ' bout , and that is pronouncé -
新生儿 , 学者们 , 那里 是 一 事物 我是 非常 - - 回合 , 和 那 是 - -
[eɪʃən] .
ation .
汇报 .

各位学者，有一件事我特别感兴趣，那就是发音。

[ai] [wɒnt] ['evri] [wʌn] [ɒn] [jiː; ji] [ˌtiː 'juː] [biː; bi] [kɪrfəl] [ɒn] [ðæt] [wʌn] [-] .
I want every one on ye tu be keerful on that one p'int .
我 想 每一个 一 在 是的 tu 是 keerful 在 那 一 品脱 .

我希望你们每个人都注意那一点。

[ðə; ði] ['fʌst] [wɜːd] [ɪz] ['tʃærətəbl] .
The fust word is charitable .
这 fust 单词 是 慈善 .

第一个词是慈善。

[hed] ['pju:p(ə)l] (['sləʊli]) .
HEAD PUPIL (slowly) .
头 瞳孔 (缓慢地) .

主瞳（缓慢地）。

[si:] - [eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [ai] - [ɑ:(r)] , [tʃɑ:(r)] — [ai] - [ti:] , [ˌaɪ 'ti:] — ['tʃærɪt] — [ti:] - [ə; eɪ] , [tɑ:] — ['tʃærɪtə] — [bi:] -
C - h - a - i - r , char — i - t , it — charit — t - a , ta — charita — b -
C - h - 一个 - 我 - r , 字符 — 我 - t , 它 — 慈善 — t - 一个 , ta — 查丽塔 — b -
[ju:] - [el] , [bleɪ] — ['tʃærətəbl] .
u - l , ble — charitable .
你 - 我 , ble — 慈善 .

椅子，char-it，it-charit-ta，ta-charita-bul，ble-慈善。

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

([ɪg'zæmɪnɪŋ] [bʊk] ['kləʊsli]) .
(examining book closely) .
(检查 书 密切) .

（仔细阅读书籍）。

[rɒŋ] !
Wrong !
错误的 !

错误的!

[nekst] !
Next !
下一个 !

下一个!

['sekənd] ['pju:p(ə)l] ([wɪð] ['spɪrɪt]) .
SECOND PUPIL (with spirit) .
第二 瞳孔 (和 精神) .

第二学生（精神饱满）。

[si:] - [eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [ai] - [ɑ:(r)] [spelz] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd][ti:] - [ə; eɪ] - [bi:] - [el] - [i:] [spelz] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd]
C - h - a - i - r spells chair , and t - a - b - l - e spells table , and
C - h - 一个 - 我 - r 咒语 椅子 , 和 t - 一个 - b - 我 - e 咒语 桌子 , 和
[ai] - [ti:] [spelz] [ˌaɪ 'ti:] ; ['ðeəfɔ:(r)] , [si:] - [eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [ai] - [ɑ:(r)] - [ai] - [ti:] - [ti:] - [ə; eɪ] - [bi:] - [el] - [i:] [spelz]
i - t spells it ; therefore , c - h - a - i - r - i - t - t - a - b - l - e spells
我 - t 咒语 它 ; 所以 , c - h - 一个 - 我 - r - 我 - t - t - 一个 - b - 我 - e 咒语
['tʃærətəbl] .
charitable .
慈善 .

Chair 拼写成 chair，table 拼写成 table，它拼写成 it；因此，chairittable 拼写成 charitable。

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

(['daʊtfəli]) .
(doubtfully) .
(怀疑地) .

（存疑）。

[wɑːl] , [ðæts] ['pʌti] [streɪt] - - , [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [jʊr; jər] [raɪt] , [ðəʊ] - [teɪnt] [dʒest]
Wal , that's putty straight reasonin ' , an ' I reckon you're right , though ' tain't jest
沃尔 , 那就是 油灰 直的 - - , 一个 - 我 估计 你是 正确的 , 尽管 - 污点 笑话
[laɪk] [ðə; ði] [bʊk] .
like the book .
喜欢 这 书 .

沃尔，这推理很直接，我觉得你是对的，虽然跟书上写的不太一样。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
Take your place .
拿 你的 地方 .

请就位。

[nekst] , - .
Next , merlasses .
下一个 , - .

接下来是merlasses。

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l] .
THIRD PUPIL .
第三 瞳孔 .

第三名学生。

[em] - [iː] - [ɑː(r)] , [mɜr] .
M - e - r , mer .
M - e - r , 梅尔 .

Mer，mer。

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .
FOURTH PUPIL (raising hand) .
第四 瞳孔 (提高 手) .

第四名学生（举手）。

- [teɪnt] - ; [ɪts] [ˌaɪ 'tiː] [mə'læsɪz] .
' Tain't merlasses ; it's it molasses .
- 污点 - ; 它是 它 糖蜜 .

'Tain't merlasses; it's it molasses.

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

([ɪg'zæmɪnɪŋ] [bʊk]) .
(examining book) .
(检查 书) .

（查阅书籍）

[aɪ] ['rekən] [aɪv] [siːn] [mɔː(r)] - [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siːn] [æn; ən] - [ɔːt] [nəʊ] [wɒt]
I reckon I've seen more merlasses than you ever seen an ' oughter know what
我 估计 我已经 已见 更多的 - 比 你 曾经 已见 一个 - 应该 知道 什么
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
it is by this time .
它 是 经过 这 时间 .

我想我见过的梅尔拉塞比你见过的都多，现在应该知道那是什么了。

- , [aɪ] [sed] , [æn; ən] - - [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .
Merlasses , I said , an ' merlasses it shall be .
- , 我 说 , 一个 - - 它 将 是 .

“我说，‘姑娘们，就叫姑娘们吧。’”

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l] .
THIRD **PUPIL** **.**
第三 瞳孔 .

第三名学生。

[pliːz] , [sɜː(r)] , [ai][kænt] [spel] [ˌaɪ 'tiː] .
Please **,** **sir** **,** **I** **can't** **spell** **it** **.**
请 , 先生 , 我 不能 拼写 它 .

先生，我拼写不了。

[kɒm] .
COM **.**
COM .

计算机。

[waɪ] [nɒt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l] .
THIRD **PUPIL** **.**
第三 瞳孔 .

第三名学生。

[ai] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] [bʊk] .
I **ain't** **got** **no** **book** **.**
我 不是 得到 不 书 .

我没有书。

[kɒm] .
COM **.**
COM .

计算机。

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ?
Where **is** **your** **book** **?**
在哪里 是 你的 书 ?

你的书在哪里?

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l] .
THIRD **PUPIL** **.**
第三 瞳孔 .

第三名学生。

[ai] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n]
I **dropped** **it** **into** **a** **mud** **-** **puddle** **on** **the** **way** **to** **school** **,** **and** **the** **lesson**
我 掉落 它 进入 一个 泥 - 水坑 在 这 方式 到 学校 , 和 这 课
[kʌm] [aʊt] .
come **out** **.**
来 出去 .

上学路上我不小心把它掉进了泥坑里，然后就学到了这堂课。

[kɒm] .
COM **.**
COM .

计算机。

[nekst] .
Next **.**
下一个 .

下一个。

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l] .
FOURTH **PUPIL** **.**
第四 瞳孔 .

第四名学生。

[em] - [əʊ] - [el] - [ə; eɪ] - [es] - [es] - [iː] - [es] , [mə'læsɪz] .
M - **o** - **l** - **a** - **s** - **s** - **e** - **s** , **molasses** **.**
M - o - 我 - 一个 - s - s - e - s , 糖蜜 .

糖蜜，糖蜜。

[kɒm] .
COM **.**
COM .

计算机。

[ðæt] [doʊnt] [saʊnd] [dʒest] [raɪt] , [bʌt; bət] [juːv] [gɒt] [ðə; ði] [bʊk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] ,
That **don't** **sound** **jest** **right** **,** **but** **you've** **got** **the** **book** **on** **your** **side** **,**
那 不 声音 笑话 正确的 , 但 你已经 得到 这 书 在 你的 边 ,

听起来不太对劲，但书上的内容对你有利。

[səʊ] [ai] [spəʊz] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
so **I** **s'pose** **it's** **all** **right** **.**
所以 我 假设 它是 全部 正确的 .

所以我想应该没问题吧。

[teɪk] [jə(r)] [pleɪs] !
Take **yer** **place** **!**
拿 你的 地方 !

各就各位!

(['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [ɪz] [trɪpt] [baɪ] ['nʌmbə(r)] [θriː] .)
(**NUMBER** **FOUR** **is** **tripped** **by** **NUMBER** **THREE** **.** **)**
(数字 四 是 绊倒了 经过 数字 三 .)

（四号被三号绊倒了。）

[niː'aʊ] [aɪ'd] [laɪk] [ˌtiː 'juː] [siː] [ə; eɪ] ['liːtl] ['raɪtɪn] - .
Neow **I'd** **like** **tu** **see** **a** **leetle** **writin** **'** **.**
新生儿 ID 喜欢 tu 看 一个 小精灵 写作 - .

现在我想看看你的作品。

[ðə; ði] [nekst] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːd] “ ['skwɔndəz] ” [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɒn] [ðə; ði]
The **next** **may** **take** **the** **word** **“** **squanders** **”** **and** **put** **it** **in** **a** **sentence** **on** **the**
这 下一个 可能 拿 这 单词 “ 挥霍 ” 和 放 它 在 一个 句子 在 这
['blækbɔːd] .
blackboard **.**
黑板 .

接下来，学生可能会用“浪费”这个词造句，并在黑板上写下来。

(['nʌmbə(r)] [faɪv] [raɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['ledʒəb(ə)l] ['skuːlbɔɪ] [hænd] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] ['skwɔndəz] [raʊnd] [ə; eɪ]
(**NUMBER** **FIVE** **writes** **in** **a** **legible** **schoolboy** **hand** **,** **“** **The** **boy** **squanders** **round** **a**
(数字 五 写 在 一个 清晰易读 男生 手 , “ 这 男生 挥霍 圆形的 一个
[gʊd] [diːl] .
good **deal** **.**
好的 交易 .

（五号用清晰的学生笔迹写道：“这孩子挥霍了不少钱。

” [fɪfθ] ['pjuːp(ə)l] [riːdz] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .)
” **FIFTH** **PUPIL** **reads** **what** **he** **has** **written** **.** **)**
” 第五 瞳孔 阅读 什么 他 有 书面 .)

第五个学生读了他写的内容。）

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

非常好。

[ðə; ði][nekst] [meɪ] [teɪk] “ ['kɔ:nɪs] ” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
The next may take “ cornice ” in the same way .
这 下一个 可能 拿 “ 檐口 ” 在 这 相同的 方式 .

下一个词可能以同样的方式使用“cornice”(檐口)。

(['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ɪ'res] [hi:; hi] [raɪts] : “ [ai] [wɪl] [mi:t] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] ['kɔ:nɪs] .
(After a good deal of erasing he writes : “ I will meat you on the cornice .
(后 一个 好的 交易 的 擦除 他 写 : “ 我 将要 肉 你 在 这 檐口 .

(经过一番修改后，他写道：“我会在檐口与你相遇。

” [sɪksθ] ['pju:p(ə)l] [ri:dz] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .)
” SIXTH PUPIL reads what he has written .)
” 第六 瞳孔 阅读 什么 他 有 书面 .)

(六年级学生读了他写的东西。)

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

[ðə; ði][nekst][ken] [teɪk] “ ['laiənaiz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] “ ['spɪnstə(r)] .
The next ken take “ lionized , ” and the next “ spinster .
这 下一个 肯 拿 “ 被奉为英雄 , ” 和 这 下一个 “ 单身女子 .

下一个肯将“英雄化”，再下一个将“老处女”化。

” ['sev(ə)nθ] ['pju:p(ə)l] ([raɪts] [ænd; ənd] [ri:dz]) .
” SEVENTH PUPIL (writes and reads) .
” 第七 瞳孔 (写 和 阅读) .

“第七名学生（会读写）。

“ ['dænjəl][wɒz; wəz]['laiənaiz][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] - [den] .
“ Daniel was lionized in the lions ' den .
“ 丹尼尔 曾是 被奉为英雄 在 这 狮子 - 丹 .

“但以理在狮子坑里被尊为狮子。”

” [eɪtθ] ['pju:p(ə)l] ([raɪts] [ænd; ənd] [ri:dz]) .
” EIGHTH PUPIL (writes and reads) .
” 第八 瞳孔 (写 和 阅读) .

“八年级学生（会读写）。

“ [seɪt] [kreɪn] [ɪz][ə; eɪ]['spɪnstə(r)] .
“ Seth Crane is a spinster .
“ 塞思 起重机 是 一个 单身女子 .

“塞思·克莱恩是个老处男。”

” [kɒm] .
” COM .
” COM .

“COM。

[wɔ:l] , [ai][hɛd][æn; ən]['i:'deɪ][ðæt][ə; eɪ]['spɪnstə(r)][wɒz; wəz]['æləs][ə; eɪ]['wʊmən] .
Wall , I hed an idee that a spinster was allus a woman .
墙 , 我 头 一个 想法 那 一个 单身女子 曾是 艾洛斯 一个 女士 .

沃尔，我当时的想法是，老处女总是指女人。

(['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .)
(Scratching his head .)
(抓挠 他的 头 .)

（挠了挠头。）

[eɪtθ] ['pju:p(ə)l] .
EIGHTH PUPIL .
第八 瞳孔 .

第八名学生。

[maɪ] [bʊk] [sez] [ðæt] [ɜ:(r)] [mi:nz] [wʌn] [hu:] , [ænd; ənd] ['eniweɪ] ['beɪkə(r)] [mi:nz] [wʌn] [hu:] [beɪks] ,
My book says that er means one who , and anyway baker means one who bakes ,
我的 书 说道 那 呃 方法 一 WHO , 和 反正 面包师 方法 一 WHO 烘焙 ,

我的书上说 er 的意思是"某人"，而 baker 的意思就是烘焙师。

[ænd; ənd] ['bɪldə(r)] [mi:nz] [wʌn] [hu:] [bɪldz] — [ænd; ənd] —
and builder means one who builds — and —
和 建筑商 方法 一 WHO 建造 — 和 —

而建造者指的是建造者——而且——

[fɜ:st] ['pju:p(ə)l] .
FIRST PUPIL .
第一的 瞳孔 .

第一位学生。

[dʌz] ['kweɪkə(r)] [mi:n] [wʌn] [hu:] [kweik] ?
Does Quaker mean one who quakes ?
做 贵格会 意思是 一 WHO 地震 ?

贵格会教徒是指会颤抖的人吗?

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

[ðæt] [eɪnt] [tu:; tə] [ðə; ði] [-] , [æz; əz] [ai] [ken] [si:] !
That ain't to the p'int , as I ken see !
那 不是 到 这 品脱 , 作为 我 肯 看 !

在我看来，那可不是重点!

[eɪtθ] ['pju:p(ə)l] .
EIGHTH PUPIL .
第八 瞳孔 .

第八名学生。

[wel] , [ə; eɪ] ['spɪnstə(r)] [ɪz] [wʌn] [hu:] [spɪnz] , [eɪnt] [ˌaɪ 'ti:] ?
Well , a spinster is one who spins , ain't it ?
出色地 , 一个 单身女子 是 一 WHO 旋转 , 不是 它 ?

老处女不就是会纺纱的女人吗?

[kɒm] .
COM .
COM .

计算机。

[mɛ'bi] , [mɛ'bi] !
Mebbe , mebbe !
也许 , 也许 !

也许，也许!

[bʌt; bət] - [ken] [ji:; ji] [seɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [seɪt] [kreɪn] ,
But heow ken ye say that of Seth Crane ,
但 - 肯 是的 说 那 的 塞思 起重机 ,

但是，你们怎么知道塞思·克莱恩是怎么说的呢?

[ðæt] ['nevə(r)][dɪd][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ?

that	never	did	a	useful	thing	in	his	life	?
那	绝不	做过	一个	有用	事物	在	他的	生活	?

他一生中就没做过一件有用的事吗?

[eɪtθ] ['pjuːp(ə)l] .

EIGHTH	PUPIL	.
第八	瞳孔	.

第八名学生。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [fɛlɝ] [ðæt] [spɪnz][ə; eɪ][tɒp] - [ʌd][biː; bi][ə; eɪ]['spɪnstə(r)] .

I	should	think	that	any	fellar	that	spins	a	top	'	ud	be	a	spinster	.
我	应该	思考	那	任何	伙计	那	旋转	一个	顶部	-	ud	是	一个	单身女子	.

我认为任何会玩陀螺的人都会是个老处男。

[kɒm] .

COM	.
COM	.

计算机。

[wɑːl] , [juːv] [gɒt][ˌem 'iː][ðeə(r)] , ['jʌŋstə(r)] .

Wal	,	you've	got	me	there	,	youngster	.
沃尔	,	你已经	得到	我	那里	,	青少年	.

沃尔，你赢了，小伙子。

[ai] ['rekən] [jɜːr] [raɪt] .

I	reckon	ye're	right	.
我	估计	是的	正确的	.

我想你是对的。

[nekst] , [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] .

Next	,	tell	me	the	meaning	of	excruciating	.
下一个	,	告诉	我	这	意义	的	痛苦不堪	.

其次，请告诉我"痛苦的"是什么意思。

[gɜːl] (['glɪbli]) .

GIRL	(	glibly	)	.
女孩	(	轻率地	)	.

女孩（轻率地）。

[ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [miːnz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʌndjʊlətəri] [ænd; ənd]

Excruciating	means	that	natural	and	peculiar	prohibition	of	undulatory	and
痛苦不堪	方法	那	自然的	和	奇特	禁令	的	波动	和

[mə'lekjələ(r)] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði] [ˌplɔːzə'bɪləti] [ɒv; əv] [kə'pɪləri] [ˌprɒml'geɪʃn]

molecular	attraction	which	encompasses	the	plausibility	of	capillary	promulgation
分子	景点	哪个	包括	这	合理性	的	毛细血管	颁布

[ænd; ənd] [dʒə'lætɪnəs] [haɪ'pɜːbəli] ,

and	gelatinous	hyperbole	,
和	胶状的	夸张	,

极度痛苦意味着对波动和分子吸引力的自然而独特的禁止，这包含了毛细血管扩张和胶状夸张的可能性。

[waɪl] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'næləgi] [ɒv; əv]['pærəˌdaɪmz] .

while	giving	an	enallage	of	paradigms	.
尽管	给予	一个	集	的	范式	.

同时列举一系列范例。

[kɒm] .

COM	.
COM	.

计算机。

[ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] [gæl] .
That's **a** **likely** **gal** **.**
那就是 一个 可能 女孩 .

那姑娘很有可能。

[jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['haʊski:pə(r)] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [deɪz] .
You'll **make** **a** **good** **housekeeper** **one** **of** **these** **days** **.**
你会 制作 一个 好的 管家 一 的 这些 天 .

总有一天你会成为一名优秀的管家。

[ef][maɪ][waɪf] [hɛd] [setʃ] [ə; eɪ] [mɛmri] [æz; əz] [ðæt] ,
Ef **my** **wife** **hed** **sech** **a** **mem'ry** **as** **that** **,**
ef 我的 妻子 头 sech 一个 记忆 作为 那 ,

如果我妻子有那样的回忆，

[ai] ['ʃudnt] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɛtəz] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ˌti: 'ju:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)] - -
I **shouldn't** **carry** **her** **letters** **in** **my** **pocket** **tu** **weeks** **before** **mailin** **'**
我 不应该 携带 她 信件 在 我的 口袋 tu 周 前 - -

我不应该在寄信前几周就把她的信放在口袋里。

- [ɪm] .
' **em** **.**
- 呃 .

她们。

[seɪm] ['pju:p(ə)l] .
SAME **PUPIL** **.**
相同的 瞳孔 .

同一个学生。

[jes] , [sɜ:(r)] ; [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] .
Yes **,** **sir** **;** **thank** **you** **,** **sir** **.**
是的 , 先生 ; 感谢 你 , 先生 .

是的，先生；谢谢您，先生。

[bʌt; bət][ai][doʊnt][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [baɪ] “ [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [ðə; ði] [ˌplɔ:zə'bɪləti]
But **I** **don't** **quite** **understand** **what** **it** **means** **by** **“** **encompassing** **the** **plausibility**
但 我 不 相当 理解 什么 它 方法 经过 “ 包含 这 合理性
[ɒv; əv] [kə'pɪləri] [ˌprɒml'geɪʃn] ” !
of **capillary** **promulgation** **”** **!**
的 毛细血管 颁布 ” !

但我不太明白“涵盖毛细血管传播的可能性”是什么意思！

[kɒm] .
COM **.**
COM .

计算机。

[əʊ] — [ə'hem; ə'həm] ! — [ðæt] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] — [ə'hem; ə'həm] !
Oh **—** **ahem** **!** **—** **that** **is** **very** **simple** **—** **ahem** **!**
哦 — 嗯 ! — 那 是 非常 简单的 — 嗯 !

哦——咳！——这很简单——咳！

[ə'hem; ə'həm] !
ahem **!**
嗯 !

咳！

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] .
in **fact** **it** **is** **simplicity** **itself** **.**
在 事实 它 是 简单 本身 .

事实上，它非常简单。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — [wel] , [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][ˌəʊvə'tæks][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [breɪn] , [maɪ]

It	means	—	it	means	—	well	,	I	don't	want	to	overtax	your	young	brain	,	my
它	方法	—	它	方法	—	出色地	,	我	不	想	到	过度征税	你的	年轻的	脑	,	我的

[dɪə(r)] ,

dear	,
亲爱的	,

意思是——意思是——嗯，我不想让你的大脑负担过重，亲爱的。

[səʊ][ai] [wɪl] [nɒt][ɪk'spleɪn] [naʊ] ; [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,

so	I	will	not	explain	now	;	but	one	of	these	days	,
所以	我	将要	不是	解释	现在	;	但	一	的	这些	天	,

所以我现在不会解释；但总有一天，

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][waɪz][æz; əz][ˌem 'iː][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd]

when	you	are	as	wise	as	me	and	your	teacher	,	you	will	understand
什么时候	你	是	作为	明智的	作为	我	和	你的	老师	,	你	将要	理解

[ɔːl] [ðiːz] [prə'faʊnd] [θɔːts] .

all	these	profound	thoughts	.
全部	这些	深刻的	想法	.

当你像我和你的老师一样睿智时，你就会理解所有这些深奥的思想。

[heɪnt] [ðæt] [səʊ] , ['mɪstə(r)] . ['snɑːdgræs] ?

Hain't	that	so	,	Mr	.	Snodgrass	?
没有	那	所以	,	先生	.	斯诺德格拉斯	?

是吗，斯诺德格拉斯先生?

[nekst] , - .

Next	,	terbacker	.
下一个	,	-	.

接下来是后卫。

['sev(ə)nθ] ['pjuːp(ə)l] .

SEVENTH	PUPIL	.
第七	瞳孔	.

第七名学生。

[tiː] - [iː] - [ɑː(r)] , [tɜː] — [biː] - [ə; eɪ] - [siː] - [keɪ] , [bæk] — - — [keɪ] - [iː] - [ɑː(r)] , [kɜːr] — - .

T	-	e	-	r	,	ter	—	b	-	a	-	c	-	k	,	back	—	terback	—	k	-	e	-	r	,	ker	—	terbacker	.
T	-	e	-	r	,	特尔	—	b	-	一个	-	c	-	k	,	后退	—	-	—	k	-	e	-	r	,	ker	—	-	.

ter，ter-back，back-terback-ker，ker-terbacker。

[ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [liːf] [wɪð] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ef][ðə; ði] - [gets]['ɪntuː][ðə; ði]

A	poisonous	leaf	with	niggertine	in	it	;	and	ef	the	niggertine	gets	into	the
一个	有毒	叶子	和	-	在	它	;	和	ef	这	-	获得	进入	这

['sɪstən] ,

cistern	,
水箱	,

一种含有黑种草素的有毒叶子；如果黑种草素进入水箱，

['itl] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] - [ə; eɪ][dɒg] .

it'll	kill	a	man	quicker'n	a	dog	.
它将	杀	一个	男人	-	一个	狗	.

它杀死人比杀死狗更快。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l] .

FIRST	PUPIL	.
第一的	瞳孔	.

第一位学生。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪts] [ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] .

I	don't	believe	it's	a	poison	.
我	不	相信	它是	一个	毒	.

我不认为它是毒药。

[maɪ]['brʌðə(r)] [səʊks] [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪnt] [ded] ;
My brother smokes and he ain't dead ;
我的 兄弟 烟雾 和 他 不是 死的 ;

我哥哥抽烟，但他没死;

- [ˌɛn'diː][maɪ]['fɑː.ðərz] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] - [ˌɛn'diː] [hiːz] [səʊkt] [fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['fɔːti] [j'iəz] - [ˌɛn'diː]
' nd my father's fifty years old ' nd he's smoked for most forty years ' nd
- 和 我的 父亲的 五十 年 老的 - 和 他是 熏制 为了 最多 四十 年 - 和

我父亲今年五十岁，他抽烟快四十年了。

[hiː; hi] [eɪnt] [ded] [jet] .
he ain't dead yet .
他 不是 死的 然而 .

他还没死。

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l] .
FOURTH PUPIL .
第四 瞳孔 .

第四名学生。

[puː] !
Pooh !
呸 !

呸!

[ðæts] ['nʌθɪŋ] .
That's nothing .
那就是 没有什么 .

那算什么。

[ef][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [səʊkt] , [hiː; hi] [mait] [biːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Ef your father hedn't smoked , he mighter been a hundred by this time .
ef 你的 父亲 他没有 熏制 , 他 更强大 到过 一个 百 经过 这 时间 .

如果你父亲不抽烟，他现在可能已经一百岁了。

[eɪtθ] ['pjuːp(ə)l] .
EIGHTH PUPIL .
第八 瞳孔 .

第八名学生。

[maɪ] ['grænd,fɑːðərz] ['naɪnti] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd] [hiːz] [səʊkt] [tuː] !
My grandfather's ninety years old and he's smoked too !
我的 祖父的 九十 年 老的 和 他是 熏制 也 !

我爷爷九十岁了，他也抽烟!

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l] .
FOURTH PUPIL .
第四 瞳孔 .

第四名学生。

[wel] , [ænd; ənd][ef][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə'laɪv] [id] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz]
Well , and ef my grandfather was alive he'd be a hundred and fifty years
出色地 , 和 ef 我的 祖父 曾是 活 他会 是 一个 百 和 五十 年
[əʊld] !
old !
老的 !

如果我祖父还活着，他现在应该一百五十岁了!

[səʊ] [ðæt] [doʊnt] [pruːv] ['nʌθɪŋ] .
So that don't prove nothing .
所以 那 不 证明 没有什么 .

所以这并不能证明什么。

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l] .
THIRD **PUPIL** **.**
第三 瞳孔 .

第三名学生。

[tə'bækəʊ] [eɪnt] [nəʊ]['pɔɪzənə(r)][nɔː(r)] ['pɪklz] , ['enihaʊ] .
Tobacco **ain't** **no** **poisoner** **nor** **pickles** **,** **anyhow** **.**
烟草 不是 不 投毒者 也不 泡菜 , 无论如何 .

烟草和腌菜一样，都不是毒药。

([grəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][g'ɜːlz] .)
(**Groan** **from** **the** **girls** **.** **)**
(呻吟 从 这 女孩们 .)

（女孩们发出呻吟声。）

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][stɔː(r)] ['tʌðər] [deɪ] [tuː; tə][get] [sʌm; səm] ['pɪklz] [fɔː(r); fə(r)][mɑː] ,
I **went** **into** **the** **store** **t'other** **day** **to** **get** **some** **pickles** **for** **ma** **,**
我 去 进入 这 店铺 另一个 天 到 得到 一些 泡菜 为了 玛 ,

前几天我去商店给妈妈买些腌黄瓜，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['felə(r)] — [hiː; hɪ][wɒz; wəz][wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] ['sɪti] [tʃæps] [ðæt] [selz] [θɪŋz] —
and **a** **feller** **—** **he** **was** **one** **o** **'** **them** **city** **chaps** **that** **sells** **things** **—**
和 一个 伙计 — 他 曾是 一 o - 他们 城市 小伙子们 那 出售 事物 —
[ænd; ənd][hiː; hɪ] [sed] ,
and **he** **said** **,**
和 他 说 ,

还有一个人——他是那种在城里卖东西的小贩——他说，

“ [juː; jʊ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm]['saʊə(r)] [griːn] [θɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ **You** **ain't** **going** **to** **eat** **them** **sour** **green** **things** **,** **are** **you** **?**
“ 你 不是 去 到 吃 他们 酸的 绿色的 事物 , 是 你 ?

〝你不会吃那些酸酸的绿色东西吧？〞

” [ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [nəʊ] , [aɪ] [heɪnt] ; [waɪ] ?
” **and** **I** **said** **,** **“** **No** **,** **I** **hain't** **;** **why** **?**
” 和 我 说 , “ 不 , 我 没有 ; 为什么 ?

我说：〝不，我没有；为什么？〞

” [ænd; ənd][hiː; hɪ][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [huː] [iːt] - [ænd; ənd][daɪd]
” **And** **he** **told** **me** **of** **a** **girl** **seventeen** **years** **old** **who** **eat** **pickuls** **and** **died**
” 和 他 讲述 我 的 一个 女孩 十七 年 老的 WHO 吃 - 和 死亡
!
!
!

〝他还跟我讲了一个十七岁女孩吃了酸黄瓜而死的故事！〞

(['hɒrɪfaɪd] [lʊk] [ɒn][g'ɜːlz] - ['feɪsɪz] .)
(**Horrified** **look** **on** **girls** **'** **faces** **.** **)**
(惊恐万分 看 在 女孩们 - 面孔 .)

（女孩们脸上露出惊恐的表情。）

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd][ðem; ðəm] - [hæd; həd] [tɜːnd]
And **they** **opened** **her** **stummick** **and** **them** **pickuls** **had** **turned**
和 他们 打开 她 stummick 和 他们 - 有 转向
['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ˌtiː 'juː] [glɑːs] ！！
everything **in** **it** **tu** **glass** **!** **!**
一切 在 它 tu 玻璃 ！！

他们打开了她的肚子，那些腌菜把里面的东西都变成了玻璃！

([kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][g'ɜːlz] .
(**Confusion** **and** **whispering** **among** **the** **girls** **.**
(困惑 和 耳语 之中 这 女孩们 .

（女孩们之间一片混乱和窃窃私语。）

[ðeɪ] [ɪn'dɪgnəntli] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [seɪ] , “ [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
They **indignantly** **shake** **their** **heads** **and** **say** **,** **“** **I** **don't** **believe** **it** **,** **”** **etc**
他们 愤慨地 摇 他们的 头部 和 说 , “ 我 不 相信 它 , ” ETC
. , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
. **,** **etc** **.** **)**
. , ETC .)

他们愤愤不平地摇头说：“我不相信”，等等。

[kɒm] .
COM **.**
COM .

计算机。

['ɔ:də(r)] !
Order **!**
命令 !

命令！

(['paʊndɪŋ] ['teɪb(ə)l] .)
(**Pounding** **table** **.** **)**
(猛击 桌子 .)

（敲桌子）

['ɔ:də(r)] !
Order **!**
命令 !

命令！

[ðə; ði][nekst] [meɪ] [ɪk'spleɪn] “ [fə'nɒmɪnə] .
The **next** **may** **explain** **“** **phenomena** **.**
这 下一个 可能 解释 “ 现象 .

接下来可能会解释“现象”。

” [gɜ:l] (['glɪbli]) .
” **GIRL** **(** **glibly** **)** **.**
” 女孩 (轻率地) .

“女孩（轻率地）。

[fə'nɒmɪnə] [ɪz] [ðæt] [ɪ'mækjələt] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] [ˌpri:tə'nætʃrəl] [ˌpɒsə'bɪləti] [æz; əz][tu:; tə]
Phenomena **is** **that** **immaculate** **preponderance** **of** **preternatural** **possibility** **as** **to**
现象 是 那 完美无瑕 优势 的 超自然 可能性 作为 到
[meɪk] [æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:g'zɪliəri] [pɹ'ɛsɪdənts] ,
make **an** **exaggerated** **conception** **of** **auxiliary** **precedents** **,**
制作 一个 夸张的 概念 的 辅助的 先例 ,

现象是超自然可能性的完美优势，以至于对辅助先例形成夸大的概念。

[ænd; ənd][ˌəʊli'ædʒɪnəs] [ˌmetə'mɔ:fəsɪs] ['ɪntu:][æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [sɪn'θetɪkl] [ə'næləsɪs] .
and **oleaginous** **metamorphosis** **into** **an** **indivisible** **synthetical** **analysis** **.**
和 油性的 变态 进入 一个 不可分割的 综合的 分析 .

油性变质为不可分割的综合分析。

[kɒm] .
COM **.**
COM .

计算机。

[ðæts] ['pʌti] [gʊd] .
That's **putty** **good** **.**
那就是 油灰 好的 .

那真是好极了。

[juː; jʊ] [hɛv] [ɪk'siːdɪd] [maɪ] [səˈspiʃən] [ænd; ənd] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪs'gaɪzd] [ðæt] [ju] [ʃʊd; ʃəd][ˌdiːˈjuː][səʊ] [wel] .

You	hev	exceeded	my	suspicions	and	I	am	disguised	that	yu	should	du	so	well	.
你	赫夫	超出	我的	怀疑	和	我	是	伪装	那	yu	应该	杜	所以	出色地	.

你的表现超出了我的预期，我真没想到你会做得这么好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [klɑːs] [ai]['evə(r)] [siːn] .

This	is	the	most	supernatural	class	I	ever	seen	.
这	是	这	最多	超自然	班级	我	曾经	已见	.

这是我见过的最不可思议的课程。

['mɪstə(r)] . ['snɑːdgræs] , [ai] - [juː; jʊ][ɒn] [setʃ] [æm'bɪgjuəs] ['pjuːp(ə)lz] .

Mr	.	Snodgrass	,	I	congratterlate	you	on	sech	ambiguous	pupils	.
先生	.	斯诺德格拉斯	,	我	-	你	在	sech	模糊的	学生	.

斯诺德格拉斯先生，我祝贺您获得了六名模棱两可的学生。

[dʒiː] [ðeə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [jə(r)] [siːts] .

Gee	there	now	and	take	yer	seats	.
吉	那里	现在	和	拿	你的	座位	.

好了，都到座位上去坐下。

([klɑːs] [pɑːs] [tuː; tə] [siːts] .)

(	Class	pass	to	seats	.	)
(	班级	经过	到	座位	.	)

（乘车证到座位。）

[niːˈaʊ] [juː] [eɪnt] [gɒt][nəʊ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] , [hɛv][jiː; ji] ?

Neow	yeou	ain't	got	no	little	song	you	can	sing	,	hev	ye	?
新生儿	叶	不是	得到	不	小的	歌曲	你	能	唱歌	,	赫夫	是的	?

现在你没有一首小歌可以唱了吗?

['kɔːrəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[jes] , [jes] , ['aʊə(r)] ['məʊʃn] [sɒŋ] !

Yes	,	yes	,	our	Motion	Song	!
是的	,	是的	,	我们的	运动	歌曲	!

没错，没错，这就是我们的动感歌曲!

[kɒm] .

COM	.
COM	.

计算机。

[wɑːl] , [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['snɑːdgræs] , [ef] [ɪts] - .

Wal	,	I	wouldn't	mind	hearing	it	,	Mr	.	Snodgrass	,	ef	it's	conwenient	.
沃尔	,	我	不会	头脑	听力	它	,	先生	.	斯诺德格拉斯	,	ef	它是	-	.

沃尔，斯诺德格拉斯先生，如果方便的话，我不介意听听。

['tiːtʃə(r)] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [pʊt] [əˈweɪ] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] .

You	may	all	put	away	your	books	.
你	可能	全部	放	离开	你的	图书	.

你们都可以把书收起来了。

[bɔɪ] (['lɑːfɪŋ]) .

BOY	(	laughing	)	.
男生	(	笑	)	.

男孩（笑着）。

[hiː; hi] !
He **!**
他 !

他!

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

['rɒbət] , [stænd] !
Robert **,** **stand** **!**
罗伯特 , 站立 !

罗伯特，站起来!

[ɪk'spleɪn] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] .
Explain **what** **you** **were** **laughing** **at** **.**
解释 什么 你 是 笑 在 .

请解释一下你当时在笑什么。

['rɒbət] ([hɑːf] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] ['kraɪɪŋ]) .
ROBERT **(** **half** **laughing** **and** **half** **crying** **)** **.**
罗伯特 (一半 笑 和 一半 哭泣) .

罗伯特（半哭半笑)。

['næpi] [dʒəunz] [sez] [ðæt] [seɪt] [griːnz] [straɪpt] [s'tɒkɪŋz] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['baːbəz] [pəʊl]
Nappy **Jones** **says** **that** **Seth** **Green's** **striped** **stockings** **make** **him** **look** **like** **a** **barber's** **pole**
尿布 琼斯 说道 那 塞思 青菜 有条纹的 长筒袜 制作 他 看 喜欢 一个 理发师 极
!
!
!

Nappy Jones 说 Seth Green 的条纹长袜让他看起来像理发店的旋转灯柱!

[kɒm] .
COM **.**
COM .

计算机。

(['lɑːfɪŋ]) .
(**laughing** **)** **.**
(笑) .

(笑)。

[wɑːl] , [hiːz] ['əʊnli][ə; eɪ] ['liːtl] ['ʃeɪvə(r)] , ['enihaʊ] !
Wal **,** **he's** **only** **a** **leetle** **shaver** **,** **anyhow** **!**
沃尔 , 他是 仅有的 一个 小精灵 剃须刀 , 无论如何 !

沃尔，反正他只是个小胡子而已!

[eɪnt] [ðæt] [səʊ] , [seɪt] ?
Ain't **that** **so** **,** **Seth** **?**
不是 那 所以 , 塞思 ?

确实如此，塞思?

[seɪt] .
SETH .
塞思 .

塞思。

[jes] [sɜː(r)] !
Yes sir !
是的 先生 !

是的，先生！

(['dʌblɪŋ] [ʌp] [fɪsts] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [en] . [dʒəunz] .)
(Doubling up fists and threatening N . JONES .)
(翻倍 向上 拳头 和 威胁 N . 琼斯 .)

（握紧拳头，威胁N·琼斯。）

[juː; jʊ] [dʒest] [weɪt] [tɪl] [ai] [ketʃ] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [skuːl] !
You jest wait till I ketch you after school !
你 笑话 等待 直到 我 双体帆船 你 后 学校 !

你等着，放学后我一定要抓住你！

([sed] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndətəʊn] .)
(Said in an undertone .)
(说 在 一个 底色 .)

（低声说道。）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['rɒbət] , [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [tʃɒp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [wʊd] .
Robert , go out in the shed and chop to - morrow's wood .
罗伯特 , 去 出去 在 这 棚 和 劈 到 - 明天 木头 .

罗伯特，去棚子里劈明天要用的柴。

[aɪl] [ɪk'skjuːs] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I'll excuse you the rest of the morning .
患病的 原谅 你 这 休息 的 这 早晨 .

上午剩下的时间就交给你了。

(['eksɪt] ['rɒbət] .)
(Exit ROBERT .)
(出口 罗伯特 .)

（罗伯特下车。）

[seɪt] .
SETH .
塞思 .

塞思。

['tiːtʃə(r)] , [kæn; kən] [ai] [help] [hɪm] ?
Teacher , can I help him ?
老师 , 能 我 帮助 他 ?

老师，我能帮他吗?

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

(['eksɪt] [seɪt] , [huː] [gri'meis] [æt; ət][dʒəunz][æz; əz][hiː; hi][gəʊz] [aʊt] .)

(	Exit	SETH	,	who	grimaces	at	JONES	as	he	goes	out	.	)
(	出口	塞思	,	WHO	鬼脸	在	琼斯	作为	他	去	出去	.	)

（赛斯下场，临走时他朝琼斯做了个鬼脸。）

([ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [naʊ] [teɪks] ['tjuːnɪŋ] - [fɔːk] [ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] [pɪtʃ] .

(	The	TEACHER	now	takes	tuning	-	fork	and	gives	the	pitch	.
(	这	老师	现在	需要	调谐	-	叉	和	给予	这	沥青	.

（老师现在拿起音叉，报出音高。）

[ðə; ði] [njuː] ['skɑːlərz] , [wɪ'ðaʊt] [kriː'eɪtɪŋ] ['eni] [dɪ'stɜːbəns] ,

The	new	scholars	,	without	creating	any	disturbance	,
这	新的	学者们	,	没有	创建	任何	干扰	,

新学者们在不造成任何干扰的情况下，

[kæn; kən] [meɪk] ['luːdɪkrəs] [ə'tempts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['muːvmənts] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

can	make	ludicrous	attempts	to	take	the	movements	with	the	others	.
能	制作	荒谬	尝试	到	拿	这	移动	和	这	其他的	.

可以做出荒谬的尝试，试图跟上其他人的步伐。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [kə'mɪti] - [mæn]['raɪzɪz] ,

As	the	singing	begins	the	COMMITTEE	-	MAN	rises	,
作为	这	歌唱	开始	这	委员会	-	男人	上升	,

歌声响起时，委员站了起来。

[ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪ'miːdiətli] [teɪks] [hɪz; ɪz][hæt][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

whereupon	a	boy	immediately	takes	his	hat	from	the	floor	and	puts	it	in
于是	一个	男生	立即地	需要	他的	帽子	从	这	地面	和	放置	它	在

[ðə; ði][tʃeə(r)][hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] .)

the	chair	he	has	just	vacated	.	)
这	椅子	他	有	只是	空置	.	)

于是，一个男孩立刻从地上捡起帽子，放到他刚才坐过的椅子上。）

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [spŋ] .

RECREATION	SONG	.
娱乐	歌曲	.

娱乐歌曲。

[tjuːn] .

TUNE	.
调	.

调。

— — — — “ [wen] ['dʒɒni] ['kɒmz] ['mɑːrtʃɪŋ] [həʊm] [ə'gen] . ” — — — —

—	—	—	—	“	When	Johnny	comes	marching	home	again	.	”	—	—	—	—
—	—	—	—	“	什么时候	约翰尼	来	行军	家	再次	.	”	—	—	—	—

——"当约翰尼凯旋归来。"——

['məuʃənz] . ([wʌn] .)

MOTIONS	.	(	1	.	)
运动	.	(	1	.	)

动议。(1.)

[skuːl] [raɪz][ænd; ənd][stænd] [ɪ'rekt] . ([ˌtuː'tuː] .)

School	rise	and	stand	erect	.	(	2	.	)
学校	上升	和	站立	直立	.	(	2	.	)

学校学生起立，站直。（2）

[reɪz] [hændz] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] . ([θriː] .)

Raise	hands	ready	to	strike	.	(	3	.	)
增加	双手	准备好	到	罢工	.	(	3	.	)

举起双手，准备攻击。（3）

[klæp][hændz][ɪn] [kə'rekt] [taɪm] . ([fɔːr] .)
Clap hands in correct time . (4 .)
拍 双手 在 正确的 时间 . (4 .)

按正确的节奏拍手。(4.)

[tɜːn] [raʊnd] [twaɪs] [waɪl] [rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] [laɪn] . ([faɪv] .)
Turn round twice while repeating this line . (5 .)
转动 圆形的 两次 尽管 重复 这 线 . (5 .)

重复这句话的同时转两圈。(5.)

[tred] , [left][ænd; ənd] [raɪt] [fʊt] . ([sɪks] .)
Tread , left and right foot . (6 .)
踏 , 左边 和 正确的 脚 . (6 .)

踩踏，左脚和右脚。(6)

[raɪt] [ɑːm] [ə'krɒs] [weɪst] , [left][æt; ət][saɪd] . (['sɛvən] .)
Right arm across waist , left at side . (7 .)
正确的 手臂 穿过 腰部 , 左边 在 边 . (7 .)

右臂横于腰间，左臂垂于身侧。(7)

[tʌtʃ] [raɪt] [hænd][tuː; tə]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [laɪk] ['mɪlətri] [sə'luːt] . ([eit] .)
Touch right hand to forehead , like military salute . (8 .)
触碰 正确的 手 到 前额 , 喜欢 军队 礼炮 . (8 .)

右手轻触额头，如同行军礼。(8)

[kiːp] ['mɑːrtʃɪŋ] [taɪm] [wɪð] [fiːt] . ([naɪn] .)
Keep marching time with feet . (9 .)
保持 行军 时间 和 脚 . (9 .)

保持脚步的节奏。(9)

[reɪz] [hændz] , [pɑːmz] [aʊt] , [spred] ['fɪŋgəz] . (- .)
Raise hands , palms out , spread fingers . (10 .)
增加 双手 , 棕榈树 出去 , 传播 手指 . (- .)

举起双手，掌心朝外，手指张开。(10)

[hændz][ɒn][hɪps] , ['elbəʊz] [aʊt] , [lʊk] ['saɪdweɪz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . (- .)
Hands on hips , elbows out , look sideways at each other . (11 .)
手 在 臀部 , 肘部 出去 , 看 侧身 在 每个 其他 . (- .)

双手叉腰，双肘外展，侧目对视。(11.)

[meɪk] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] . (- .)
Make a low bow . (12 .)
制作 一个 低的 弓 . (- .)

深深鞠躬。(12)

[hɒp] ['laɪtli] [ɒn] [iːtʃ] [fʊt] . (- .)
Hop lightly on each foot . (13 .)
跳 轻轻 在 每个 脚 . (- .)

轻轻地单脚跳。(13)

[let] [ɑːmz] [hæŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] . (- .)
Let arms hang and swing . (14 .)
让 武器 悬挂 和 摇摆 . (- .)

让手臂自然下垂摆动。(14)

[fəʊld] [ɑːmz] , [grəʊ] ['sliːpi] . (- .)
Fold arms , grow sleepy . (15 .)
折叠 武器 , 生长 困 . (- .)

抱臂而眠。(15)

[drɒp] [hedz] . (- .)
Drop heads . (16 .)
降低 头部 . (- .)

放下头颅。(16.)

[glaɪd] ['ɪntuː] [siːts] , [sɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sɒftli] , ['nɒdɪŋ] [hedz] , [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [təʊn]

Glide	into	seats	,	sing	slowly	and	softly	,	nodding	heads	,	and	diminishing	tone
滑行	进入	座位	,	唱歌	缓慢地	和	轻轻	,	点头	头部	,	和	减少	语气

['grædʒuəli] [tuː; tə] [lɑːst] [nəʊt] ,

gradually	to	last	note	,
逐步地	到	最后的	笔记	,

缓缓入座，轻声细语地歌唱，一边点头，声音逐渐减弱，直至最后一个音符。

['faɪnəli] ['restɪŋ] [ɑːmz] [ɒn] [ðə; ði] [desks] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [hedz] [ə'sliːp] .

finally	resting	arms	on	the	desks	and	supporting	heads	asleep	.
最后	休息	武器	在	这	桌子	和	支持	头部	睡着了	.

最后，他们把手臂搭在桌子上，枕着头睡着了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ded] ['saɪləns] , ['tiːtʃə(r)] [meɪ] [straɪk] [bel] ['sʌd(ə)nli] , [wen] [ɔːl]

After	a	moment	of	dead	silence	,	teacher	may	strike	bell	suddenly	,	when	all
后	一个	片刻	的	死的	沉默	,	老师	可能	罢工	钟	突然	,	什么时候	全部

[mʌst; məst] [reɪz] [hedz] (- .)

must	raise	heads	(	17	.	)
必须	增加	头部	(	-	.	)

一阵死寂之后，老师可能会突然敲铃，这时所有人都要抬起头来（17）。

[ænd; ənd] [hændz] [æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] ([ɔːl] ['siːtɪd]) . (- .)

and	hands	as	if	frightened	and	go	on	(	all	seated	)	.	(	18	.	)
和	双手	作为	如果	害怕	和	去	在	(	全部	坐着	)	.	(	-	.	)

双手仿佛惊恐地举起，继续（所有人都坐着）。（18.）

[rʌb] [aɪz] [wɪð] ['nʌk(ə)lz] . (- .)

Rub	eyes	with	knuckles	.	(	19	.	)
擦	眼睛	和	指关节	.	(	-	.	)

用指关节揉眼睛。（19.）

[teɪk] [bʊks] ['hʌrɪdli] . (- .)

Take	books	hurriedly	.	(	20	.	)
拿	图书	匆匆	.	(	-	.	)

赶紧拿书。（20）

[tɜːn] [liːvz] ['kwɪkli] [wɪð] [θʌmz] . (- .)

Turn	leaves	quickly	with	thumbs	.	(	21	.	)
转动	树叶	迅速地	和	拇指	.	(	-	.	)

用拇指快速翻动树叶。（21）

[θrəʊ] [hedz] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [wɪð] ['keələs] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] .

Throw	heads	from	side	to	side	with	careless	good	-	nature	.
扔	头部	从	边	到	边	和	粗心	好的	-	自然	.

漫不经心地左右甩头。

[ðə; ði] [lɑːst] [laɪn] [ɒv; əv] ['evri] [vɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] . ([wʌn] .)

The	last	line	of	every	verse	should	be	repeated	.	(	1	.	)
这	最后的	线	的	每一个	诗	应该	是	重复	.	(	1	.	)

每节诗的最后一句要重复一遍。(1.)

[wɪð] ['ʃəuldəz] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [təʊz] [tɜːnd] [aʊt] ,

With	shoulders	erect	and	toes	turned	out	,
和	肩膀	直立	和	脚趾	转向	出去	,

双肩挺直，脚尖外八，

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] ['geɪlɪ] [ʃaʊt] ,
Now let us in unison gayly shout ,
现在 让 我们 在 齐声 同性恋地 喊 ,

现在让我们齐声欢呼:

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] ! ([ˌtuː'tuː] .)
Hurrah ! (2 .)
欢呼 ! (2 .)

万岁! (2.)

[wɪð] [hændz] [ˌʌp'reɪzd] [æz; əz] [wiː; wi] [sɪŋ] [ðə; ði] [raɪm] , ([θriː] .)
With hands upraised as we sing the rhyme , (3 .)
和 双手 抬起 作为 我们 唱歌 这 韵 , (3 .)

我们举起双手，唱着这首童谣，(3.)

[wiː; wi] [straɪk] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [taɪm] , || : ([fɔːr] .)
We strike them together to keep the time , || : (4 .)
我们 罢工 他们 一起 到 保持 这 时间 , || : (4 .)

我们一起敲击它们来保持时间，||: (4.)

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [wiːl] [kwaɪt] [raʊnd] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] ['məʊʃn] [sɒŋ] . : || ([faɪv] .)
And we'll wheel quite round while singing our motion song . : || (5 .)
和 出色地 车轮 相当 圆形的 尽管 歌唱 我们的 运动 歌曲 . : || (5 .)

我们将一边唱着我们的运动之歌，一边不停地旋转。:||(5.)

[naʊ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wiːl; wil] [mɑːtʃ] [ə'lɒŋ] ,
Now left and right we'll march along ,
现在 左边 和 正确的 出色地 行进 沿着 ,

现在我们将左右行进,

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[wiː; wi] [fɪl] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['meri] [sɒŋ] ,
We fill the air with our merry song ,
我们 充满 这 空气 和 我们的 欢乐 歌曲 ,

我们用欢快的歌声充满空气,

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] ! ([sɪks] .)
Hurrah ! (6 .)
欢呼 ! (6 .)

万岁! (6.)

[wiː; wi] ['kæri] ['aʊə(r)] ['mʌskɪt] [laɪk] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][əʊld] , (['sɛvən] .)

We	carry	our	muskets	like	heroes	of	old	,	(	7	.	)
我们	携带	我们的	滑膛枪	喜欢	英雄	的	老的	,	(	7	.	)

我们像古代英雄一样扛着火枪，(7)

[sə'ljuːt, sɑː'luːte]['aʊə(r)] ['kæptɪn] [səʊ] [breɪv] [ænd; ənd][səʊ][bəʊld] , || : ([eit] .)

Saluting	our	captain	so	brave	and	so	bold	,	||	:	(	8	.	)
敬礼	我们的	队长	所以	勇敢的	和	所以	大胆的	,	||	:	(	8	.	)

向我们勇敢无畏的船长致敬！(8.)

[ænd; ənd][wiː; wi] [mɑːtʃ] , [mɑːtʃ] , [mɑːtʃ] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] ['məʊʃn] [spŋ] . : || ([naɪn] .)

And	we	march	,	march	,	march	while	singing	our	motion	song	.	:	||	(	9	.	)
和	我们	行进	,	行进	,	行进	尽管	歌唱	我们的	运动	歌曲	.	:	||	(	9	.	)

我们一边唱着我们的行进歌，一边行进，行进。

['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [θʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [ænd; ənd] [tuː] ,

Our	fingers	and	thumbs	are	eight	and	two	,
我们的	手指	和	拇指	是	八	和	二	,

我们的手指和拇指分别是八个和两个。

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ,

There's	plenty	of	work	for	them	to	do	,
有	很多	的	工作	为了	他们	到	做	,

他们有很多工作要做。

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[hə'rɑː] ! (- .)

Hurrah	!	(	10	.	)
欢呼	!	(	-	.	)

万岁！(10.)

[wɪð] ['elbəʊz] [ə'kɪmbəʊ][ænd; ənd] [lʊks] [səʊ] [ʃaɪ] , (- .)

With	elbows	akimbo	and	looks	so	shy	,	(	11	.	)
和	肘部	叉腰	和	看起来	所以	害羞的	,	(	-	.	)

他双肘叉开，看起来很害羞。(11.)

[wiː; wi][baʊ; bəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːtnə] [səʊ] ['greɪsfəli] , || : (- .)

We	bow	to	our	partners	so	gracefully	,	||	:	(	12	.	)
我们	弓	到	我们的	合作伙伴	所以	优雅地	,	||	:	(	-	.	)

我们优雅地向伙伴鞠躬，||: (12.)

[ænd; ənd][wiː; wi][hɒp][ænd; ənd] [dɑːns] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] ['məʊʃn] [spŋ] . : || (- .)

And	we	hop	and	dance	while	singing	our	motion	song	.	:	||	(	13	.	)
和	我们	跳	和	舞蹈	尽管	歌唱	我们的	运动	歌曲	.	:	||	(	-	.	)

我们一边蹦蹦跳跳，一边唱着我们的律动歌。||(13.)

[æz; əz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [wiː; wi] [θrəʊ] ,

As	back	and	forth	our	arms	we	throw	,
作为	后退	和	前进	我们的	武器	我们	扔	,

我们来回挥动双臂，

[heɪ] - [həʊ] ! [heɪ] - [həʊ] !
Heigh - ho ! Heigh - ho !
身高 - 何 ! 身高 - 何 !

嘿哟！嘿哟！

[ɪts] ['prɪti] [hɑːd] [wɜːk] [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] ,
It's pretty hard work now , you may know ,
它是 漂亮的 难的 工作 现在 , 你 可能 知道 ,

你知道，现在这份工作相当辛苦。

[heɪ] - [həʊ] ! [heɪ] - [həʊ] ! (- .)
Heigh - ho ! Heigh - ho ! (14 .)
身高 - 何 ! 身高 - 何 ! (- .)

嘿哟！嘿哟！（14.）

[fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] ['aʊə(r)] [best] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] [kiːp] , (- .)
For trying our best our eyes open to keep , (15 .)
为了 尝试 我们的 最好的 我们的 眼睛 打开 到 保持 , (- .)

为了尽我们所能睁大眼睛保持，（15.）

[wiː; wi] [drɒp] [ɔːl] ['aʊə(r)] [hedz] [æz; əz] [ɪf] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] , || : (- .)
We drop all our heads as if going to sleep , || : (16 .)
我们 降低 全部 我们的 头部 作为 如果 去 到 睡觉 , || : (- .)

我们低下头，仿佛要睡觉了。(16.)

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nɒd] , [nɒd] , [nɒd] , [waɪl] ['sɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] ['məʊʃn] [sɒŋ] . : || (- .)
And we nod , nod , nod , while singing our motion song . : || (17 .)
和 我们 点头 , 点头 , 点头 , 尽管 歌唱 我们的 运动 歌曲 . : || (- .)

我们一边点头、点头、点头，一边唱着我们的律动之歌。||(17.)

[wɒt] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hɪə(r)] ?
What terrible noise is that we hear ?
什么 糟糕的 噪音 是 那 我们 听到 ?

我们听到的是什么可怕的噪音?

[dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

[dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! (- .)
Dear me ! (18 .)
亲爱的 我 ! (- .)

天哪！（18.）

[wɪv] [ɔːl] [biːn] [snuːz] , [ðæts] [kwaɪt] [klɪə(r)] .
We've all been snoozing , that's quite clear .
我们已经全部 到过 想睡 , 那就是 相当 清除 .

我们都睡过头了，这一点很明显。

[dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

[dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! (- .)
Dear me ! (19 .)
亲爱的 我 ! (- .)

天哪！（19.）

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [bʊks] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , (- .)
So let us take books and be ready for work , (20 .)
所以 让 我们 拿 图书 和 是 准备好 为了 工作 , (- .)

所以，让我们带上书本，准备工作吧。(20)

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] ['aʊə(r)] ['lesnz] [tuː; tə] [ʃɜːk] , || : (- .)

For	we	are	not	willing	our	lessons	to	shirk	,	||	:	(	21	.	)
为了	我们	是	不是	愿意的	我们的	课程	到	推脱	,	||	:	(	-	.	)

因为我们不愿逃避教训，||: (21.)

[ðəʊ] [ɪts] ['dʒɒli] [gʊd] [fʌn] , [wen] ['sɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] ['məʊʃn] [sɒŋ] . : ||

Though	it's	jolly	good	fun	,	when	singing	our	motion	song	.	:	||
尽管	它是	快乐的	好的	乐趣	,	什么时候	歌唱	我们的	运动	歌曲	.	:	||

虽然唱我们的律动歌很有趣：

[kɒm] .

COM	.
COM	.

计算机。

['veri] [gʊd] , ['tʃɪldrən] , ['veri] [gʊd] .

Very	good	,	children	,	very	good	.
非常	好的	,	孩子们	,	非常	好的	.

孩子们，非常好，非常好。

[juː] [hɛv] [ə; eɪ] ['veri] [wel] [bɪ'heɪvd] [skuːl] , ['mɪstə(r)] . ['snɑːdgræs] .

Yew	hev	a	very	well	behaved	school	,	Mr	.	Snodgrass	.
紫杉	赫夫	一个	非常	出色地	表现	学校	,	先生	.	斯诺德格拉斯	.

斯诺德格拉斯先生，您的学校纪律非常好。

([sɪts] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt] , ['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] .

(	Sits	down	on	his	hat	,	crushing	it	all	out	of	shape	.
(	坐	向下	在	他的	帽子	,	压碎	它	全部	出去	的	形状	.

（一屁股坐在帽子上，把帽子压得变形了。）

['pjuːp(ə)lz] [ɔːl] [lɑːf] .

Pupils	all	laugh	.
学生	全部	笑	.

学生们都笑了。

[kɒm] .

COM	.
COM	.

计算机。

[pɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪgnəntli] .

picks	it	up	and	points	at	it	indignantly	.
精选	它	向上	和	积分	在	它	愤慨地	.

他拿起它，愤愤不平地指着它。

['tiːtʃə(r)] [ə'pɒlədʒaɪzɪz] [ɪn] ['pæntəmaɪm] .

TEACHER	apologizes	in	pantomime	.
老师	道歉	在	哑剧	.

老师用哑剧的方式道歉。

[kɒm] .

COM	.
COM	.

计算机。

[rɪ'zentfəli] [tɜːnz] [ænd; ənd] [stɑːrts] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ðɪ] [stəʊv] , [bʌt; bət] [bɜːnz] [hɪm'self] [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] .

resentfully	turns	and	starts	to	set	it	on	the	stove	,	but	burns	himself	in	so	doing	.
怨恨地	转弯	和	开始	到	放	它	在	这	火炉	,	但	烧伤	他自己	在	所以	正在做	.

他愤恨地转身，开始把它放在炉子上，结果却烫伤了自己。

['pju:p(ə)lz] [lɑ:f] .
Pupils **laugh** **.**
学生 笑 .

学生们笑了。

[kɒm] .
COM **.**
COM .

计算机。

[ʃeɪks] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]['eksɪt] [[es]] ['æŋgrəli] .)
shakes **his** **fist** **at** **them** **and** **exit** **[** **s** **]** **angrily** **.** **)**
奶昔 他的 拳头 在 他们 和 出口 [s] 愤怒地 .)

他朝他们挥舞拳头，愤怒地离开了。)

[bɔɪ] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .
BOY **(** **raising** **hand** **)** **.**
男生 (提高 手) .

男孩（举手）。

['ti:tʃə(r)] , - [wi:ks] [ki:ps] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:] .
Teacher **,** **Matildy** **Weeks** **keeps** **laughing** **at** **me** **.**
老师 , - 周 保持 笑 在 我 .

老师，玛蒂尔迪·威克斯一直在嘲笑我。

['ti:tʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[ju:; jʊ] ['ʃudnt] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [ðen] .
You **shouldn't** **look** **at** **her** **,** **then** **.**
你 不应该 看 在 她 , 然后 .

那你就不应该看她。

[bɔɪ] .
BOY **.**
男生 .

男生。

[ʃɪl] [lɑ:f] [tu:; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['felə(r)][ef][aɪ][doʊnt] .
She'll **laugh** **to** **some** **other** **feller** **ef** **I** **don't** **.**
壳 笑 到 一些 其他 伙计 ef 我 不 .

如果我不这么做，她会跟别的男人嘲笑我的。

([grɪnz] .)
(**Grins** **.** **)**
(咧嘴笑 .)

（咧嘴一笑。）

([gɜ:l] [nɪə(r)] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] [fɪts] [lɑ:fs] [ə'laʊd] .)
(**GIRL** **near** **CHRISTOPHER** **COLUMBUS** **FITTS** **laughs** **aloud** **.** **)**
(女孩 靠近 克里斯托弗 哥伦布 合身 笑声 大声 .)

（克里斯托弗·哥伦布·菲茨附近的女孩大笑。）

['ti:tʃə(r)] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

['mɛhɪtəbəl] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [lɑ:ft] ?
Mehitable **,** **was** **that** **you** **laughed** **?**
梅希塔布尔 , 曾是 那 你 笑了 ?

梅希塔布尔，是你笑的吗?

- .
MEHIT .
- .

MEHIT。

[jes] , [sɜː(r)] .
Yes , sir .
是的 , 先生 .

是的，先生。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't help it .
我 不能 帮助 它 .

我情不自禁。

([lɑːfs] .)
(Laughs .)
(笑声 .)

（笑）

['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [lʌvd] ['kærəts] .
Christopher Columbus asked me if I loved carrots .
克里斯托弗 哥伦布 问 我 如果 我 喜爱 胡萝卜 .

克里斯托弗·哥伦布问我是否喜欢胡萝卜。

([ɔːl] [lʊk] [æt; ət][siː] . [siː] . ,
(All look at C . C . ,
(全部 看 在 C . C . ,

（所有人都在看CC,）

[huː] [ɪz] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][æn; ən] [ɪ'mens] ['kærət] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .)
who is vainly trying to hide an immense carrot by putting it in his pocket .)
WHO 是 徒劳地 尝试 到 隐藏 一个 巨大 胡萝卜 经过 推杆 它 在 他的 口袋 .)

他徒劳地试图把一根巨大的胡萝卜藏在口袋里。）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[brɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wei] , [sɜː(r)] .
Bring that this way , sir .
带来 那 这 方式 , 先生 .

先生，把那东西拿过来。

[siː] . [siː] . [ef] . ([prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['kærət]) .
C . C . F . (presenting the carrot) .
C . C . F . (呈现 这 胡萝卜) .

CCF（展示胡萝卜）。

[waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ][siː] - [siː] - [siː] - [kæn; kən][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
Y - y - you c - c - c - can h - h - have it !
是 - 是 - 你 c - c - c - 能 h - h - 有 它 !

你.....你可以拥有它!

[ai][diː] - [diː] - [diː] - [doʊnt][wɒnt][ˌaɪ 'tiː] !
I d - d - d - don't want it !
我 d - d - d - 不 想 它 !

我不要!

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] ['pʌnɪʃmənt] [ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] , ['krɪstəfə(r)] ,
I think the best punishment I can give you , Christopher ,
我 思考 这 最好的 惩罚 我 能 给 你 , 克里斯托弗 ,

克里斯托弗，我认为我能给你的最好惩罚就是.....

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klɑːs] .
for your disobedience is to make you eat it before the class .
为了 你的 不服从 是 到 制作 你 吃 它 前 这 班级 .

因为你的不服从，就要在上课前把它吃掉。

[kris] .
CHRIS .
克里斯 .

克里斯。

([ɪn] [dɪs'meɪ]) .
(in dismay) .
(在 沮丧) .

（沮丧地）

[ai] [diː] - [diː] - ['dɪd(ə)nt] [biː] - [biː] - [biː] - [biː] - [biː] - [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tiː] - [tiː] - [tuː; tə] [iːt] [em] - [em] - [maɪ'self] .
I d - d - didn't b - b - b - b - b - bring it t - t - to eat m - m - myself .
我 d - d - 没有 b - b - b - b - b - 带来 它 t - t - 到 吃 米 - 米 - 我 .

我没带它来自己吃。

[ðə; ði] [diː] - [diː] - ['dɒktə(r)] [es] - [es] - [es] - [sed] [ai] [em] - ['mʌsnt] [iːt] [wʌn] [mɔː(r)] [siː] - [siː] - [siː] - [siː] -
The d - d - doctor s - s - s - said I m - mustn't eat one more c - c - c - c -
这 d - d - 医生 s - s - s - 说 我 米 - 不得 吃 一 更多的 c - c - c - c -
['kærət] .
carrot .
胡萝卜 .

医生说我不能再吃一根胡萝卜了。

[ɪf] [ai] [diː] - [diː] - [dɪd] [ai] [wʊd] [diː] - [diː] - [daɪ] !
If I d - d - did I would d - d - die !
如果 我 d - d - 做过 我 会 d - d - 死 !

如果我那样做，我就会死!

[ai] [diː] - [diː] - [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [diː] - [diː] - [daɪ] !
I d - d - don't want to d - d - die !
我 d - d - 不 想 到 d - d - 死 !

我不想死!

(['kraɪɪŋ] .)
(Crying .)
(哭泣 .)

（哭泣）

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] ,
I'll let you off on one condition ,
患病的 让 你 离开 在 一 状况 ,

我饶了你，但有一个条件。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [jʊl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and that is that you'll bring a cabbage to - morrow morning to go with it .
和 那 是 那 你会 带来 一个 卷心菜 到 - 明天 早晨 到 去 和 它 .

那就是你明天早上要带一颗卷心菜来配着吃。

[kris] .
CHRIS .
克里斯 .

克里斯。

[waɪ] - [jes] , [es] - [sɜː(r)] .
Y - **yes** , **s** - **sir** .
是 - 是的 , s - 先生 .

是，先生。

[aɪl] [brɪŋ] [tiː] - [tiː] - [tiː] - [tuː] !
I'll **bring** **t** - **t** - **t** - **two** !
患病的 带来 t - t - t - 二 !

我会带 ttt-two!

([ɪz] [sent] [tuː; tə] [siːt] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .)
(Is sent to seat , rejoicing .)
(是 发送 到 座位 , 欢欣鼓舞 .)

（被派往座位，欣喜不已。）

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[ɪz] ['skwaɪə(r)] [smɔːlz] [keɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ?
Is Squire Small's cane a piece of the North Pole ?
是 乡绅 小的 甘蔗 一个 片 的 这 北 极 ?

斯莫尔乡绅的手杖是北极的一块石头吗?

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [wen] [wɪl] [juː; jʊ] ['evə(r)] [lɜːn] ['eniθɪŋ] ?
Joseph , when will you ever learn anything ?
约瑟夫 , 什么时候 将要 你 曾经 学习 任何事物 ?

约瑟夫，你什么时候才能吸取教训?

[ɪf] [juː; jʊ] ['stʌdid] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wʊd] [ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
If you studied your lessons you never would ask such a question .
如果 你 研究 你的 课程 你 绝不 会 问 这样的 一个 问题 .

如果你认真学习过课程，就不会问出这样的问题。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['nʌθɪŋ] - [baʊt] ['skwaɪə(r)] [smɔːlz] [keɪn] [ɪn] [maɪ] [bʊk] .
I didn't see nothing ' bout Squire Small's cane in my book .
我 没有 看 没有什么 - 回合 乡绅 小的 甘蔗 在 我的 书 .

我的书中没有提到斯莫尔乡绅的手杖。

['tiːtʃə(r)] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
I told you to prepare a composition for to - day .
我 讲述 你 到 准备 一个 作品 为了 到 - 天 .

我让你准备一篇作文，今天写。

[haʊ] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] ?
How **many** **are** **ready** **?**
如何 许多 是 准备好 ?

有多少人准备好了?

([nəʊ] [rɪ'spɒns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] ; [ðen] [bɔɪ] [nɪə(r)][dʒəunz] [pɔɪnts] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sez] ,
(**No** **response** **for** **a** **second** **;** **then** **boy** **near** **JONES** **points** **at** **him** **and** **says** **,**
(不 回复 为了 一个 第二 ; 然后 男生 靠近 琼斯 积分 在 他 和 说道 ,
“ ['næpi] [dʒəunz][hæz; həz] .
“ **Nappy** **Jones** **has** **.**
“ 尿布 琼斯 有 .

（一秒钟没有回应；然后琼斯附近的一个男孩指着他说：“纳皮·琼斯有。

” [dʒəunz] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [prɪ'tendz] [ðæt] [hi:; hi]['hæznt] , [ʌn'tɪl] [kɔ:ld] [aʊt][baɪ][ðə; ði]
” **JONES** **shakes** **his** **head** **and** **pretends** **that** **he** **hasn't** **,** **until** **called** **out** **by** **the**
” 琼斯 奶昔 他的 头 和 假装 那 他 还没有 , 直到 称为 出去 经过 这
['ti:tʃə(r)] ,
teacher **,**
老师 ,

琼斯摇摇头，假装没看见，直到被老师点名批评。

[wen] [hi:; hi][pɹədj'u:sɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ə'baʊt] [tu:] [jɑ:rdz] [lɒŋ]
when **he** **produces** **from** **his** **pocket** **a** **strip** **of** **paper** **about** **two** **yards** **long**
什么时候 他 产 从 他的 口袋 一个 条 的 纸 关于 二 码 长的
[wɪtʃ] [hi:; hi] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə][ʌn'rəʊl] .
which **he** **proceeds** **to** **unroll** **.**
哪个 他 收益 到 展开 .

他从口袋里掏出一条大约两码长的纸条，然后把它展开。

[ðə; ði][tɒp][ɪz][taɪd] [wɪð] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [braɪt] - ['kʌləd] ['kælɪkəʊ][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]
The **top** **is** **tied** **with** **a** **strip** **of** **bright** **-** **colored** **calico** **in** **imitation** **of** **graduation**
这 顶部 是 系 和 一个 条 的 明亮的 - 有色 印花布 在 模仿 的 毕业
['eseɪz; e'seɪz] .
essays **.**
散文 .

上衣用一条颜色鲜艳的印花布条系起来，模仿毕业论文的系法。

[hi:; hi] [meɪks] [æn; ən] ['ɔ:kwəd] [baʊ; bəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd] [ri:dz] :)
He **makes** **an** **awkward** **bow** **to** **the** **audience** **and** **reads** **:** **)**
他 制作 一个 尴尬的 弓 到 这 观众 和 阅读 :)

他尴尬地向观众鞠躬，然后念道：）

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [bɔɪz] .
COMPOSITION **ON** **BOYS** **.**
作品 在 男孩们 .

男孩的构成。

([aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tɜ:] [raɪt] [ðɪs] - ,
(**I** **didn't** **want** **ter** **write** **this** **compersition** **,**
(我 没有 想 特尔 写 这 - ,

（我并不想写这篇作文，

[bʌt; bət][pɑ:] [sed] [aɪ][mʌst; məst] - [kɔ:z] [hi:; hi]['wɒnts][ˌem 'i:] [tɜ:] [bi:; bi][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z]
but **pa** **said** **I** **must** **'** **cause** **he** **wants** **me** **ter** **be** **a** **lawyer** **one** **of** **these**
但 帕 说 我 必须 - 原因 他 想要 我 特尔 是 一个 律师 一 的 这些
[deɪz] .
days **.**
天 .

但爸爸说我必须这么做，因为他希望我将来能成为一名律师。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [wɜːld] [fɜː(r)] [bɔɪz] , ['eniweɪ] .
This is a hard world fur boys , anyway .
这 是 一个 难的 世界 毛皮 男孩们 , 反正 .

不管怎样，毛茸茸的小伙子们，这个世界本来就很残酷。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [nəʊ] - [wɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] [ɔː(r)] [sez] , [hiːz] [ʃʊə(r)] [tɜː] [get] [ɪn'tɜː(r)]
It doesn't make no diffrunce what a boy does or says , he's sure ter get inter
它 不 制作 不 - 什么 一个 男生 做 或者 说道 , 他是 当然 特尔 得到 间
['trʌb(ə)l] .)
trouble .)
麻烦 .)

男孩做什么说什么都没用，他肯定会惹上麻烦。）

- [teɪnt] [səʊ] [wɪð] [gˈɜːlz] .
' Tain't so with girls .
- 污点 所以 和 女孩们 .

但女孩子可不是这样。

['evriθɪŋ] [gˈɜːlz] [dʌz] [ɪz] [raɪt] .
Everything girls does is right .
一切 女孩们 做 是 正确的 .

女孩做的任何事都是对的。

[aɪ] -
I wish't
我 -

我希望

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] .
I was a girl .
我 曾是 一个 女孩 .

我当时是个女孩。

[aɪm][ðə; ðɪ]['əʊnli] [bɔɪ] [ɪn]['aʊə(r)]['fæməli] , - [ˌɛn'diː] [ɪts] [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]
I'm the only boy in our family , ' nd it's a awful responsibility to be the
我是 这 仅有的 男生 在 我们的 家庭 , - 和 它是 一个 可怕 责任 到 是 这
['əʊnli] [bɔɪ] .
only boy .
仅有的 男生 .

我是家里唯一的男孩，作为唯一的男孩，责任非常重大。

[aɪv] [gɒt] [θriː] ['sɪstəz] , [bʌt; bət] ['ðer] [ɔːl][gˈɜːlz] .
I've got three sisters , but they're all girls .
我已经 得到 三 姐妹 , 但 它们是 全部 女孩们 .

我有三个姐妹，但她们都是女孩。

[sɪs][ænd; ənd] [tɒm] ['goʊldər] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] ['tʌðər] [deɪ] ,
Sis and Tom Golder took me to the city t'other day ,
妹妹 和 汤姆 戈尔德 采取 我 到 这 城市 另一个 天 ,

前几天，姐姐和汤姆·戈尔德带我去了城里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)]['dɪnə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [bæŋ] - [ʌp][həʊ'tel] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
and we took our dinner at a bang - up hotel , I tell you .
和 我们 采取 我们的 晚餐 在 一个 砰 - 向上 酒店 , 我 告诉 你 .

我们去了一家非常棒的酒店吃晚饭，我跟你说。

[wen] [ðə; ðɪ]['weɪtə(r)] [ɑːrskt] [ˌem 'iː][ef][aɪ'd][hɛv][ðə; ðɪ] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)][aɪ] [sed] ,
When the waiter arsked me ef I'd hev the bill of fare I said ,
什么时候 这 服务员 阿尔斯克德 我 ef ID 赫夫 这 账单 的 票价 我 说 ,

服务员问我是否需要账单时，我说：

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [dʒest][æz; əz] ['pɜːlaɪt] [æz; əz][ai] [njuː] [haʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sɪs][mæd] [bkɔz]

“	**Thank**	**you**	**,**	**”**	**jest**	**as**	**perlite**	**as**	**I**	**knew**	**how**	**,**	**but**	**it**	**made**	**Sis**	**mad**	**b'cause**
“	感谢	你	,	”	笑话	作为	珍珠岩	作为	我	知道	如何	,	但	它	制成	妹妹	疯狂的	因为

“谢谢，”我尽可能用最委婉的方式说道，但这惹恼了姐姐，因为……

[ai][təʊld][hɪm] “ ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] , [pliːz] .

I	**told**	**him**	**“**	**Only**	**a**	**little**	**piece**	**,**	**please**	**.**
我	讲述	他	“	仅有的	一个	小的	片	,	请	.

我告诉他：“只要一小块就好。”

” [haʊd] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wen] [ðeɪ] [hɛv] [setʃ] [aʊt'lændɪʃ] [nems] [fɜː(r)] [θɪŋz] !

”	**How'd**	**I**	**know**	**what**	**it**	**was**	**,**	**when**	**they**	**hev**	**sech**	**outlandish**	**names**	**fur**	**things**	**!**
”	怎么做到的	我	知道	什么	它	曾是	,	什么时候	他们	赫夫	sech	古怪的	姓名	毛皮	事物	!

“他们给东西起了这么古怪的名字，我怎么会知道那是什么呢！”

[tɒm] [ænd; ənd] ; [bʌt; bət][ai][təʊld][ðə; ði]['weɪtə(r)][hiː; hi] ['mʌsnt] [maɪnd][hɪm] ;

Tom	**larfed**	**and**	**larfed**	**;**	**but**	**I**	**told**	**the**	**waiter**	**he**	**mustn't**	**mind**	**him**	**;**
汤姆	瘦肉	和	瘦肉	;	但	我	讲述	这	服务员	他	不得	头脑	他	;

汤姆哈哈大笑；但我告诉服务员他不必理会他；

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] ['sɪstərz] ['felə(r)] , [ænd; ənd][ai] [gest] [hiː; hi] [wɔrnt] [juːst] [tɜː] ['sɪti] [weɪz] ;

he	**was**	**my**	**sister's**	**feller**	**,**	**and**	**I**	**guessed**	**he**	**warn't**	**used**	**ter**	**city**	**ways**	**;**
他	曾是	我的	姐妹	伙计	,	和	我	猜对了	他	警告	用过的	特尔	城市	方式	;

他是我姐姐的男朋友，我猜他没见过城里人的生活。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː] .

but	**he**	**was**	**all**	**right**	**and**	**as**	**rich**	**as**	**a**	**Jew**	**.**
但	他	曾是	全部	正确的	和	作为	富有的	作为	一个	犹	.

但他一切都好，而且像犹太人一样富有。

['evribɒdi] [bʌt; bət][sɪs][æt; ət] [ðæt] [wɒz; wəz][həʊ'tel] [siːmd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .

Everybody	**but**	**Sis**	**at**	**that**	**was**	**hotel**	**seemed**	**good**	**-**	**natured**	**.**
大家	但	妹妹	在	那	曾是	酒店	似乎	好的	-	自然	.

除了姐姐之外，酒店里的其他人看起来都很和善。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz] ['dʒɒli] , [tuː] .

The	**waiter**	**was**	**orful**	**jolly**	**,**	**too**	**.**
这	服务员	曾是	奥弗尔	快乐的	,	也	.

服务员也非常热情友好。

[ai] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['sɪkli] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] — [tɒm] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][duːd; djuːd]

I	**pointed**	**out**	**to**	**him**	**a**	**sickly**	**-**	**looking**	**chap**	**—**	**Tom**	**said**	**he**	**was**	**a**	**dude**
我	尖	出去	到	他	一个	病弱的	-	寻找	小伙子	—	汤姆	说	他	曾是	一个	兄弟

— [æt; ət][æn; ən] ['ɒpəzɪt] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [duːd; djuːd][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]

—	**at**	**an**	**opposite**	**table**	**and**	**told**	**him**	**that**	**dude**	**was**	**eating**	**the**
—	在	一个	对面的	桌子	和	讲述	他	那	兄弟	曾是	吃	这

[buˈkeɪ] ,

bouquet	**,**
花束	,

我指着对面桌子上一个看上去病怏怏的家伙——汤姆说他是个男的——告诉他，那个家伙正在吃花束。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] ['felə(r)] - !

and	**how**	**that**	**feller**	**larft**	**!**
和	如何	那	伙计	-	!

那家伙笑得真开心！

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['seləri] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [ai][laɪk][sʌm; səm] , [bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm]

He	**said**	**it**	**was**	**only**	**celery**	**,**	**and**	**wouldn't**	**I**	**like**	**some**	**,**	**but**	**I**	**told**	**him**
他	说	它	曾是	仅有的	芹菜	,	和	不会	我	喜欢	一些	,	但	我	讲述	他

,

,

,

他说那只是芹菜，问我要不要来点，但我告诉他：

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ'd] ['rʌðər] [hɛv] [maɪ] [griːnz] [kʊkt] .
“ No , thank you , I'd ruther hev my greens cooked .
“ 不 , 感谢 你 , ID 拉瑟 赫夫 我的 青菜 煮熟 .

“不，谢谢，我更希望蔬菜是煮熟的。”

” [ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [sɪs] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt]
” On the way home Sis took off her hat and put it on the seat in front
” 在 这 方式 家 妹妹 采取 离开 她 帽子 和 放 它 在 这 座位 在 正面
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
of her ,
的 她 ,

“回家的路上，姐姐摘下帽子，放在前面的座位上。”

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
without saying anything to me about it .
没有 说 任何事物 到 我 关于 它 .

他没跟我提起这件事。

[ˌoʊ'viː] [kɔːs] [wen] [ai] [sɒt] [daʊn] [ðæt] [hæt] [wɒz; wəz] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['feðə(r)] - [ˌɛn'diː]
Ov course when I sot down that hat was right under me and feather ' nd
卵 课程 什么时候 我 酒 向下 那 帽子 曾是 正确的 在下面 我 和 羽毛 - 和
[ɔːl] [wɒz; wəz] [dʒæm] - [ə; eɪ] ['pænkeɪk] .
all was jambed flatter'n a pancake .
全部 曾是 卡住 - 一个 饼子 .

当然，当我坐下时，那顶帽子就在我的身下，羽毛和所有东西都像煎饼一样被压扁了。

[tɒm] , [bʌt; bət] [sɪs] ['dɪd(ə)nt] .
Tom larfed , but Sis didn't .
汤姆 瘦肉 , 但 妹妹 没有 .

汤姆笑了，但妹妹没笑。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] [ai] [θɔːrt] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['sɪtɪn] - [ɒn] [ðə; ði] [staɪl] .
He said he guessed I thort I was a - sittin ' on the style .
他 说 他 猜对了 我 索尔特 我 曾是 一个 - 坐着 - 在 这 风格 .

他说他猜我以为自己坐在了时尚的舞台上。

[wen] [ai] [gɒt] [həʊm] [ai] [fɛlts] [ɪf] [aɪ'd] [biːn] [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [ɒn] [ə; eɪ] ['hɔːrnəts] [nest] .
When I got home I felt's if I'd been a - settin ' on a hornet's nest .
什么时候 我 得到 家 我 毡的 如果 ID 到过 一个 - 塞廷 - 在 一个 大黄蜂的 巢 .

回到家后，我感觉就像坐在了马蜂窝里一样。

[pɑːz] [ðə; ði] [məʊst] - [mæn] [ai] ['evə(r)] [siːn] !
Pa's the most onreasonable man I ever seen !
爸爸的 这 最多 - 男人 我 曾经 已见 !

爸爸是我见过的最不讲道理的人！

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [wʌn] [deɪ] [nɒt] [tɜː] [pɪk] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)] ['aʊtə(r)] [ðə; ði] [gɑːrdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [liːv] ;
He told me one day not ter pick another flower outer the garding without leave ;
他 讲述 我 一 天 不是 特尔 挑选 其他 花 外 这 园艺 没有 离开 ;

有一天他告诉我，未经允许，不要从花园外采摘其他花朵；

[səʊ] [nekst] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] [dʒest] [æz; əz] [kɪrfəl] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] - [ˌɛn'diː] [pɪkt] - [ɪm] [ɔːl]
so next time I was jest as keerful as I could be ' nd picked ' em all
所以 下一个 时间 我 曾是 笑话 作为 keerful 作为 我 可以 是 - 和 挑选 - 呃 全部
[wɪð] [liːvz] .
with leaves .
和 树叶 .

所以下次我格外小心，把它们连叶子一起摘了下来。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [woʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] [fɜː(r)] [ðæt] .
Perhaps you won't believe it , but I got a thrashing fur that .
也许 你 惯于 相信 它 , 但 我 得到 一个 猛烈抽打 毛皮 那 .

你或许不相信，但我确实弄到了一只毛茸茸的.....

[ðen] [wʌn] [dɑ:k] [naɪt] , [æz; əz] [pɑ:] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [went] [aʊt] [tɜ:] [ðə; ði] [bɑ:n] ,

Then	one	dark	night	,	as	pa	and	me	went	out	ter	the	barn	,
然后	一	黑暗的	夜晚	,	作为	帕	和	我	去	出去	特尔	这	谷仓	,

在一个漆黑的夜晚，我和爸爸一起走出了谷仓，

[pɑ:] [rʌn] [ə'genst] [ə; eɪ] [pəʊst] ,

pa	run	against	a	post	,
帕	跑步	反对	一个	邮政	,

跑动中撞到柱子，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [dɑ:nd] [pəʊst] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ri:dʒənz] ;

and	he	said	he	wished	that	darned	post	was	in	the	lower	regions	;
和	他	说	他	希望	那	该死的	邮政	曾是	在	这	降低	地区	;

他说他希望那个该死的哨所设在地势较低的地区；

[bʌt; bət] [ai] [təʊld] [hɪm] [id] ['betə(r)] [nɒt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ðeə(r)] , [fɜ:(r)] [hi:; hi] [mait] [rʌn] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

but	I	told	him	he'd	better	not	wish	it	there	,	fur	he	might	run	into	it	again	.
但	我	讲述	他	他会	更好的	不是	希望	它	那里	,	毛皮	他	可能	跑步	进入	它	再次	.

但我告诉他，他最好不要在那里许愿，因为他可能会再次遇到它。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [ju:z] [əʊ] - ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [help] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ?

But	what's	the	use	o	'	trying	to	help	your	relations	?
但	是什么	这	使用	o	-	尝试	到	帮助	你的	关系	?

但试图帮助你的亲戚有什么用呢?

[ai] [hɛd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [bed] [ə; eɪ] [wi:k] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , [dʒest] [fɜ:(r)] [ðæt] .

I	hed	to	go	to	bed	a	week	right	after	supper	,	jest	fur	that	.
我	头	到	去	到	床	一个	星期	正确的	后	晚餐	,	笑话	毛皮	那	.

就因为这个，我不得不晚饭后立刻上床睡觉，持续了一周。

[bʌt; bət] [aɪ'd] ['rʌðər] [du:; də] [ðæt] [ðæn; ðən] [hɛv] [mɑ:] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ʃi:z] [səʊ] ['səʊbə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

But	I'd	ruther	do	that	than	hev	ma	talk	to	me	,	she's	so	orful	sober	about	it	.
但	ID	拉瑟	做	那	比	赫夫	玛	讲话	到	我	,	她是	所以	奥弗尔	清醒	关于	它	.

但我宁愿那样做，也不愿她跟我谈这件事，她在这件事上表现得非常清醒。

[ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔ:k] [lɑ:st] ['sʌndeɪ] [naɪt] [wɪð] ,

She	finished	up	a	long	talk	last	Sunday	night	with	,
她	完成的	向上	一个	长的	讲话	最后的	星期日	夜晚	和	,

上周日晚上，她结束了一场漫长的谈话，她说：

“ [ai] [hɛv] [traɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['evri] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [nə'pəʊlɪən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ju:; jʊ] [tri:t] [ˌem 'i:] ;

“	I	hev	tried	to	give	you	every	advantage	,	Napoleon	,	and	this	is	how	you	treat	me	;
“	我	赫夫	尝试	到	给	你	每一个	优势	,	拿破仑	,	和	这	是	如何	你	对待	我	;

“我尽力为你提供一切优势，拿破仑，而你却这样对待我；

” [ænd; ənd] [ai] [sed] , “ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [ˌwʊdnt] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪ] [mɑ:] , ”

”	and	I	said	,	“	Of	course	I	wouldn't	take	advantage	of	my	ma	,	”
”	和	我	说	,	“	的	课程	我	不会	拿	优势	的	我的	玛	,	”

我说：“我当然不会占我妈的便宜。”

- [ˌɛn'di:]

'	nd
-	和

'nd

[ai] [vʌm] [ef][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [tel] [pɑ:][ɒv; əv] [ðæt] .

I	**vum**	**ef**	**she**	**didn't**	**tell**	**pa**	**of**	**that**	**.**
我	vum	ef	她	没有	告诉	帕	的	那	.

我真希望她没告诉爸爸这件事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乡村学校：两幕娱乐(The Country School An Entertainment in Two Scenes)

[ɪts] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] .
It's orful discouraging to be a boy .
它是 奥弗尔 令人沮丧 到 是 一个 男生 .

做男孩真是一件令人沮丧的事。

[aɪ] ['ʃɑːnt] [traɪ] ['veri] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
I sha'n't try very much longer .
我 不会 尝试 非常 很多 更长 .

我不会再尝试太久了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [aɪm][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,
I shall be glad when I'm a lawyer ,
我 将 是 高兴的 什么时候 我是 一个 律师 ,

我等成为律师就高兴了。

- [kɔːz] [ðen] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz][aɪ][wɒnt][tuː; tə] .
' cause then I can be as wicked as I want to .
- 原因 然后 我 能 是 作为 邪恶 作为 我 想 到 .

因为那样我就可以随心所欲地作恶了。

([bəʊz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [siːt] .)
(Bows and returns to seat .)
(弓 和 返回 到 座位 .)

（鞠躬后回到座位。）

([skuːl] [ðen] [sɪŋz] “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] , ” [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪs'mɪst] [baɪ] ['tiːtʃə(r)] ,
(School then sings “ Auld Lang Syne , ” and having been dismissed by TEACHER ,
(学校 然后 唱歌 “ 奥尔德 朗 同步 , ” 和 拥有 到过 解雇 经过 老师 ,
['eksiʌnt] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [nɔɪz] .)
exeunt with characteristic noise .)
退场 和 特征 噪音 .)

（学校随后唱起了《友谊地久天长》，老师宣布下课后，他们发出特有的喧闹声退场。）

['kɜːt(ə)n] .
CURTAIN .
窗帘 .

窗帘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神